叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 穆罕默德，伊斯兰教先知(mohammed, The Prophet Of Islam) 000001

2. 穆罕默德，伊斯兰教先知(mohammed, The Prophet Of Islam) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穆罕默德，伊斯兰教先知(Mohammed, The Prophet of Islam)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [moʊ'hɑːmɪd] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [baɪ]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Mohammed** **,** **The** **Prophet** **of** **Islam** **,** **by**
这 项目 古腾堡 电子书 , 穆罕默德 , 这 先知 的 伊斯兰教 , 经过
[eɪtʃ] . [iː] . [iː] . [heɪz]
H **.** **E** **.** **E** **.** **Hayes**
H . E . E . 海耶斯

古腾堡计划电子书《穆罕默德：伊斯兰教先知》，作者：HEE Hayes

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][gɑːd] ,
There **is** **no** **God** **but** **God** **,**
那里 是 不 上帝 但 上帝 ,

除上帝外，别无他神。

[ænd; ənd] [moʊ'hɑːmɪd] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][gɑːd] .
and **Mohammed** **is** **the** **Apostle** **of** **God** **.**
和 穆罕默德 是 这 使徒 的 上帝 .

穆罕默德是真主的使者。

(['mɑːzləm] [kriːd] .)
(**Moslem** **Creed** **.** **)**
(穆斯林 信条 .)

（穆斯林信条。）

[moʊ'hɑːmɪd]
MOHAMMED
穆罕默德

穆罕默德

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
A **popular** **essay** **on** **the** **life** **of** **the** **prophet** **of** **Islam** **.**
一个 受欢迎的 散文 在 这 生活 的 这 先知 的 伊斯兰教 .

一篇关于伊斯兰教先知生平的热门文章。

[eɪtʃ] . [iː] . [iː] . [heɪz]
H **.** **E** **.** **E** **.** **HAYES**
H . E . E . 海耶斯

希·海耶斯

[praɪs] 3d .
Price **3d** **.**
价格 3d .

价格 3d。

[poʊst] [friː] ,
post **free** **,**
邮政 自由的 ,

免费邮寄

[frʌm; frəm] " [haiθ] [haʊs]
From **"** **Hythe** **House**
从 " 海斯 房子

出自《海斯之家》

" ['griːnˌhaɪð] , [kent] .
" **Greenhithe** **,** **Kent** **.**
" 格林希思 , 肯特 .

肯特郡格林希思。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][ɪn]['mɑːzləm][lændz] , [riːd] [ðə; ði]

If	you	are	interested	in	Missionary	work	in	Moslem	lands	,	read	the
如果	你	是	感兴趣的	在	传教士	工作	在	穆斯林	土地	,	读	这

如果您对在穆斯林国家开展传教工作感兴趣，请阅读以下内容：

" ['mɑːzləm] [wɜːrld] ,

"	MOSLEM	WORLD	,
"	穆斯林	世界	,

“穆斯林世界，

" [ə; eɪ] ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] [θɔːt]

"	A	quarterly	review	of	current	events	,	literature	,	and	thought
"	一个	季刊	审查	的	当前的	活动	,	文学	,	和	想法

[ə'mʌŋ] [moʊ'hæmɪdən] ;

among	Mohammedans	;
之中	穆罕默德人	;

“对穆斯林时事、文学和思想的季度评论；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['mɪʃənz] [ɪn]['mɑːzləm][lændz] .

and	the	progress	of	Christian	Missions	in	Moslem	lands	.
和	这	进步	的	基督教	任务	在	穆斯林	土地	.

以及基督教传教在穆斯林地区的进展。

['edɪtɪd] [baɪ]

Edited	by
编辑	经过

编辑

['sæmjuəl][em] . [zwiːmɝ] , [diː] . [diː] .

SAMUEL	M	.	ZWEMER	,	D	.	D	.
塞缪尔	M	.	兹韦默	,	D	.	D	.

塞缪尔·M·兹韦默，博士

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

Published	by	the
已发布	经过	这

由……出版

['krɪstʃən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][sə'saɪəti][fɔːr; fər]['ɪndiə]

Christian	Literature	Society	for	India
基督教	文学	社会	为了	印度

印度基督教文学协会

- [dʒɑːn] [striːt] , ['bedfərd] [roʊ] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] .

35	John	Street	,	Bedford	Row	,	London	,	W	.	C	.
-	约翰	街道	,	贝德福德	排	,	伦敦	,	W	.	C	.

伦敦贝德福德街约翰街35号，WC

[sent] [poʊst] [friː] 1s .

Sent	post	free	1s	.
发送	邮政	自由的	1s	.

免费邮寄 1 秒。

[pər]['kɑːpi][ɔːr] 4s .

per	copy	or	4s	.
每	复制	或者	4s	.

每份或 4 先令。

[pər] ['ænəm] .

per	annum	.
每	年	.

每年。

[send] [jʊr; jər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [naʊ] .
SEND **YOUR** **SUBSCRIPTION** **NOW** **.**
发送 你的 订阅 现在 .

立即订阅。

[riːd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]
READ **ALSO** **THE**
读 还 这

另请阅读

['iːdʒɪpt]['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃ(ə)n] [nuːz]
Egypt **General** **Mission** **News**
埃及 一般的 使命 消息

埃及总使团新闻

['pʌblɪʃt] [baɪ] - ['mʌnθli] [baɪ][ðə; ði]['iːdʒɪpt]['dʒen(ə)rəl] ['mɪʃ(ə)n] ,
Published **bi** **-** **monthly** **by** **the** **EGYPT** **GENERAL** **MISSION** **,**
已发布 双 - 月度 经过 这 埃及 一般的 使命 ,

由埃及总传教会双月刊出版

- ['dreɪtn] [pɑːrk] , ['haɪˌbɛriː] , ['lʌndən] , [en] .
10 **Drayton** **Park** **,** **Highbury** **,** **London** **,** **N** **.**
- 德雷顿 公园 , 海布里 , 伦敦 , N .

伦敦海布里德雷顿公园 10 号

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[pər] ['ænəm] [poʊst] [friː] .
per **annum** **post** **free** **.**
每 年 邮政 自由的 .

每年免邮费。

[ðɪs] ['mægəziːn] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['mɑːzləmz][ʌv; əv]
This **Magazine** **gives** **a** **current** **account** **of** **Mission** **work** **amongst** **the** **Moslems** **of**
这 杂志 给予 一个 当前的 帐户 的 使命 工作 在 这 穆斯林 的
[iˈdʒɪpʃn] ['vɪlɪdʒəz] .
Egyptian **villages** **.**
埃及人 村庄 .

本杂志报道了在埃及乡村穆斯林群体中开展的传教工作的最新进展。

[preɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['krɪstʃən] [wɜːrk] [ə'mʌŋst] ['mɑːzləmz]
PRAY **FOR** **ALL** **CHRISTIAN** **WORK** **AMONGST** **MOSLEMS**
祈祷 为了 全部 基督教 工作 在 穆斯林

为所有在穆斯林群体中开展的基督教事工祷告

['ɜːrli] [laɪf] .
EARLY **LIFE** **.**
早期的 生活 .

早期生活。

[ðə; ði] " [kɔːl] " [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['ɑːfɪs] .
THE **"** **CALL** **"** **TO** **THE** **PROPHETIC** **OFFICE** **.**
这 " 称呼 " 到 这 预言 办公室 .

先知职分的"呼召"。

[bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [sə'saɪəti] .
BIRTH **OF** **THE** **ISLAMIC** **SOCIETY** **.**
出生 的 这 伊斯兰教 社会 .

伊斯兰社会的诞生。

[groʊθ] [ænd; ənd] ['prɑːgres] .
GROWTH **AND** **PROGRESS** **.**
生长 和 进步 .

增长与进步。

[wɜːrld] ['kɑːŋkwest] .
WORLD **CONQUEST** **.**
世界 征服 .

世界征服。

[moʊ'hɑːmɪd] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
MOHAMMED **AND** **WOMEN** **.**
穆罕默德 和 女性 .

穆罕默德和妇女。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[soʊ] - [kɔːld] ['mɑːzləm] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pres] [sʌtʃ] [ˌaɪdiə'lɪstɪk][ænd; ənd]
So **-** **called** **Moslem** **missionaries** **are** **spreading** **through** **the** **Press** **such** **idealistic** **and**
所以 - 称为 穆斯林 传教士 是 传播 通过 这 按 这样的 理想主义 和
[fɔːls] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ,
false **views** **of** **the** **religion** **and** **character** **of** **Mohammed** **,**
错误的 浏览 的 这 宗教 和 特点 的 穆罕默德 ,

所谓的穆斯林传教士正在通过媒体散布关于穆罕默德的宗教和品格的这种理想化和错误的观点。

[ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
that **we** **need** **to** **be** **on** **our** **guard** **against** **them** **.**
那 我们 需要 到 是 在 我们的 警卫 反对 他们 .

我们需要对他们保持警惕。

[ʌn'baɪəst] [hɪs'tɔːrɪənz][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt][ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
Unbiased **historians** **have** **stated** **that** **there** **is** **much** **that** **is** **deplorable** **in** **the** **life** **of**
公正的 历史学家 有 声明 那 那里 是 很多 那 是 可悲的 在 这 生活 的
[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
the **prophet** **of** **Islam** **.**
这 先知 的 伊斯兰教 .

公正的历史学家指出，伊斯兰教先知的一生中有很多令人遗憾的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
And **it** **is** **certain** **that** **his** **teaching** **has** **increased** **the** **degradation** **of** **the**
和 它 是 肯定 那 他的 教学 有 增加 这 降解 的 这
[neiʃəns] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
nations **that** **have** **come** **under** **its** **influence** **.**
国家 那 有 来 在下面 它是 影响 .

可以肯定的是，他的教义加剧了受其影响的国家的堕落。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['sɔ:kjəˌleɪtəd, 'sɔ:kjəˌleɪtɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ]
Much **of** **the** **literature** **that** **is** **being** **circulated** **in** **England** **by**
很多 的 这 文学 那 是 存在 流通 在 英格兰 经过
[ðə; ði] " ['mɑːzləm] ['miʃənəriz] ,
the **"** **Moslem** **missionaries** **,**
这 " 穆斯林 传教士 ,

在英国流传的许多文献都是由"穆斯林传教士"散发的，

" [kleɪmz] [ðæt] ['mɑːzləm] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['betər] [ɔːf] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['prɑːpərti] [raɪts] [goʊ] ,
" **claims** **that** **Moslem** **women** **are** **better** **off** **,** **so** **far** **as** **property** **rights** **go** **,**
" 索赔 那 穆斯林 女性 是 更好的 离开 , 所以 远的 作为 财产 权利 去 ,

"声称就财产权而言，穆斯林妇女的处境更好"，

[ðæn; ðən][ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['sɪstər] .

than	their	Christian	sisters	.
比	他们的	基督教	姐妹	.

比她们的基督教姐妹们更甚。

[haʊ'evər] [truː] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

However	true	this	may	be	,
然而	真的	这	可能	是	,

然而，即便这是事实，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][lɪft][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'lɪgəmi] [ænd; ənd][kən'kjuːbənɪdʒ]

it	does	not	lift	them	out	of	the	degradation	of	polygamy	and	concubinage
它	做	不是	举起	他们	出去	的	这	降解	的	一夫多妻制	和	妾侍制度

,

,

,

它并不能使她们摆脱一夫多妻制和纳妾的堕落状态。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] ,

with	a	capricious	system	of	divorce	,
和	一个	任性	系统	的	离婚	,

离婚制度反复无常，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃ] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]

which	makes	them	the	victims	of	the	selfish	baseness	of	their	husbands
哪个	制作	他们	这	受害者	的	这	自私	卑鄙	的	他们的	丈夫们

[ænd; ənd]['mæstərz] ,

and	masters	,
和	大师	,

这使得她们成为丈夫和主人自私卑鄙行为的受害者。

[wɪtʃ] [moʊ'hɑːmɪd] [hɪm'self] ['sæŋkʃənd] .

which	Mohammed	himself	sanctioned	.
哪个	穆罕默德	他自己	已制裁	.

穆罕默德本人也认可了这一点。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eseɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] ,

The	following	essay	,	it	is	hoped	,
这	下列的	散文	,	它	是	希望	,

希望以下文章能够.....

[wɪl] [help] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [fɔːls] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['skætərd] [ə'brɔːd] ,

will	help	to	counteract	the	false	ideas	that	are	being	scattered	abroad	,
将要	帮助	到	抵消	这	错误的	想法	那	是	存在	疏散	国外	,

将有助于反驳在海外流传的错误观念。

[ænd; ənd] [liːd] [ðoʊz] [huː] [riːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [mɔːr] ['diːpli] [ðə; ði]['prɔːbləms][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv]

and	lead	those	who	read	to	study	more	deeply	the	problems	and	sorrows	of
和	带领	那些	WHO	读	到	学习	更多的	深	这	问题	和	悲伤	的

['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] [kɪŋ] .

millions	of	the	Moslem	subjects	of	our	Gracious	King	.
百万	的	这	穆斯林	主题	的	我们的	亲切	国王	.

引导读者更深入地了解我们仁慈国王数百万穆斯林臣民的问题和苦难。

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] [æskt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪljənz] ,

The	prayers	of	all	Christians	are	asked	on	behalf	of	these	millions	,
这	祈祷	的	全部	基督徒	是	问	在	代表	的	这些	百万	,

请所有基督徒为这数百万人祈祷。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ['leɪbər] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði] " [ʌn'sɜ:rtʃəbl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] "

and	for	those	who	labour	to	preach	the	"	unsearchable	riches	of	Christ	"
和	为了	那些	WHO	劳动	到	布道	这	"	无法搜索	财富	的	基督	"

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

amongst	them	.
在	他们	.

也为那些努力向他们传讲"基督那测不透的丰富"的人而祷告。

[eɪtʃ] . [i:] . [i:] . [heɪz] .

H	.	E	.	E	.	HAYES	.
H	.	E	.	E	.	海耶斯	.

希·海耶斯。

['gri:nˌhaɪð] :

GREENHITHE	:
格林希思	:

格林希特:

[dʒʊ'laɪ] , - .

July	,	1914	.
七月	,	-	.

1914年7月。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪz] [stæmpt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]

Just	as	the	character	of	Jesus	is	stamped	upon	the	religion	which	originated	in
只是	作为	这	特点	的	耶稣	是	盖章	之上	这	宗教	哪个	起源于	在

[hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] ,

His	Person	,
他的	人	,

正如耶稣的品格深深烙印在源于他本人的宗教之上一样，

[soʊ][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ]

so	is	the	character	of	Mohammed	impressed	upon	the	system	which	he	,	with
所以	是	这	特点	的	穆罕默德	印象深刻	之上	这	系统	哪个	他	,	和

['mɑ:rvələs] [ˌɪndʒə'nu:əti] , ['faʊndɪd] .

marvellous	ingenuity	,	founded	.
奇妙	独创性	,	创立	.

因此，穆罕默德的性格深深地烙印在他以惊人的智慧创立的制度中。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ə'pɑ:n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪvz; lɪvz][prə'du:səz, prə'du:sɪz]

The	practical	influence	of	Islam	upon	individual	lives	produces
这	实际的	影响	的	伊斯兰教	之上	个人	生活	产

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [rɪ'flekt] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['faʊndər] ,

results	that	reflect	unmistakably	the	character	of	its	founder	,
结果	那	反映	毫无疑问	这	特点	的	它是	创始人	,

伊斯兰教对个人生活的实际影响所产生的结果，无可辩驳地反映了其创始人的性格。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ɪts]

and	a	careful	study	of	the	tenets	of	the	system	in	relation	to	its
和	一个	小心	学习	的	这	信条	的	这	系统	在	关系	到	它是

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['ri:əl] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

history	enable	the	student	to	estimate	the	real	worth	of	the	man	.
历史	使能够	这	学生	到	估计	这	真实的	值得	的	这	男人	.

通过仔细研究该体系的原则及其历史，学生可以评估一个人的真正价值。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv][gɑ:d] , [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv] ['evri] [tru:] ['mɑ:zləm] .

As	the	Apostle	of	God	,	Mohammed	is	the	ideal	of	every	true	Moslem	.
作为	这	使徒	的	上帝	,	穆罕默德	是	这	理想的	的	每一个	真的	穆斯林	.

作为真主的使者，穆罕默德是每一位真正穆斯林的理想典范。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ðə; ði]['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ɑ:r; ər] ['testɪd] ,

His	life	is	the	standard	by	which	the	lives	of	his	followers	are	tested	,
他的	生活	是	这	标准	经过	哪个	这	生活	的	他的	追随者	是	测试	,

他的一生是衡量追随者人生的标准。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hɪm'self] [kən'fesiz] [ðæt][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][nɑ:t]['hoʊli] .

although	he	himself	confesses	that	his	life	was	not	holy	.
虽然	他	他自己	坦白	那	他的	生活	曾是	不是	圣	.

虽然他自己也承认，他的一生并不圣洁。

[ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [trə'dɪʃnz] ,

In	the	Koran	,	and	the	earlier	traditions	,
在	这	《古兰经》	,	和	这	早些时候	传统	,

在《古兰经》和更早的传统中，

[hi:; hi][ɪz] ['piktʃəd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][noʊ] [wei] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

he	is	pictured	as	being	in	no	way	better	than	his	fellows	,
他	是	如图所示	作为	存在	在	不	方式	更好的	比	他的	伙伴们	,

他被描绘成与他的同伴们并无二致。

[ænd; ənd][æz; əz] [wi:k] [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['erər] [æz; əz][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	as	weak	and	liable	to	error	as	the	poorest	of	his
和	作为	虚弱的	和	容易	到	错误	作为	这	最贫困	的	他的

[kən'tɛmpɔˏɛri:z] .

contemporaries	.
同时代人	.

他的软弱和易犯错误的能力，与同时代最贫穷的人一样。

[jet] ['leɪtər][trə'dɪʃ(ə)n] ['mɪnɪmaɪz] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [ænd; ənd] ['wi:knəs] ,

Yet	later	tradition	minimises	his	faults	and	weakness	,
然而	之后	传统	最小化	他的	故障	和	弱点	,

然而，后世的传统却淡化了他的缺点和弱点。

[ænd; ənd] [sə'raʊndz] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv]['glɔ:ri] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr]

and	surrounds	his	person	with	a	halo	of	glory	that	makes	him	appear
和	周围环境	他的	人	和	一个	光环	的	荣耀	那	制作	他	出现

['sɪnlɪs] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][dɪ'vaɪn] .

sinless	and	almost	divine	.
无罪	和	几乎	神圣的	.

他周身笼罩着一层荣耀的光环，使他看起来无罪，近乎神圣。

[ɔ:l][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:r; ər] ['i:ðər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˏneɪtɪd][ænd; ənd] [ɪg'nɔ:rd]

All	the	doubtful	incidents	of	his	life	are	either	eliminated	and	ignored
全部	这	疑	事件	的	他的	生活	是	任何一个	已淘汰	和	忽略

,

,

,

他一生中所有可疑的事件要么被抹去，要么被忽略。

[ɔ:r] [ə'sɪdʒuəsli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['paɪəs] , [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['fɔ:ləuəz] .

or	assiduously	supported	and	defended	by	his	pious	,	misguided	followers	.
或者	勤勉地	有	和	辩护	经过	他的	虔诚的	,	错误的	追随者	.

或者受到他虔诚而误入歧途的追随者的不懈支持和捍卫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [kleɪmd] [ɪnˌfælə'bɪləti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz]

It	is	a	point	in	his	favour	that	he	never	claimed	infallibility	for	his	actions
它	是	一个	观点	在	他的	偏爱	那	他	绝不	声称	绝对正确	为了	他的	行动

[ɔːr] [ə'pɪnjənz] ;

or	opinions	;
或者	意见	;

他的一点优势在于，他从未声称自己的行为或观点绝对正确；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['kʌvər][ɔːr]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['glerɪŋ] [fɔːlts] [baɪ]

and	his	habit	of	attempting	to	cover	or	justify	his	glaring	faults	by
和	他的	习惯	的	尝试	到	覆盖	或者	证明合法	他的	刺眼	故障	经过

['suːtəb(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] ,

suitable	revelations	,
合适的	启示	,

他惯于通过一些看似合理的爆料来掩盖或辩解自己明显的过错。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪndɪ'fensəblɪ] [ɪ'mɔːrəl] , [rɪ'viːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

although	indefensibly	immoral	,	reveals	the	fact	that	he	was	conscious	of	his
虽然	无可辩驳地	不道德	,	揭示	这	事实	那	他	曾是	有意识的	的	他的

[oʊn] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .

own	shortcomings	.
自己的	缺点	.

虽然这种行为在道德上是不可辩解的，但也揭示了他意识到自身缺点的事实。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , " [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] " [bɪ'keɪm] ['mɪrli]

When	he	was	at	the	zenith	of	his	power	,	"	revelation	"	became	merely
什么时候	他	曾是	在	这	天顶	的	他的	力量	,	"	启示	"	成为	仅仅

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][self] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] ,

an	instrument	of	self	glorification	,
一个	乐器	的	自己	荣耀	,

当他权势鼎盛之时，"启示"仅仅沦为自我荣耀的工具。

['laɪsənsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wɪm] [ænd; ənd]['fænsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði]

licensing	him	in	every	whim	and	fancy	,	because	it	gave	him	,	as	the
许可	他	在	每一个	一时兴起	和	想要	,	因为	它	给予	他	,	作为	这

['prɑːfɪt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

prophet	of	God	,
先知	的	上帝	,

允许他随心所欲，因为这赋予了他作为上帝先知的身份。

[ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm][ɔːl] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

exemption	from	all	law	and	order	.
豁免	从	全部	法律	和	命令	.

不受任何法律和秩序约束。

[hɪz; ɪz] [skiːm] [wʌz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] .

His	scheme	was	characteristically	ingenious	and	immoral	.
他的	方案	曾是	典型地	巧妙	和	不道德	.

他的计划一如既往地巧妙而又不道德。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz]

Had	he	known	of	the	divine	effulgence	with	which	he	was	afterwards
有	他	已知	的	这	神圣的	光辉	和	哪个	他	曾是	然后

[en'sɜːkəld] [baɪ][hɪz; ɪz] [fə'nætɪkl] ['fɔːləuəz] ,

encircled	by	his	fanatical	followers	,
包围	经过	他的	狂热的	追随者	,

如果他知道后来他被狂热的追随者们环绕时所散发的神圣光辉，

[hiː; hi] [wʊd] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [hæv; həv] ['strɔːŋli] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ˌaɪ 'tiː] .

he	would	,	in	all	probability	,	have	strongly	discountenanced	it	.
他	会	,	在	全部	可能性	,	有	强烈	折扣	它	.

他很可能会强烈反对这种做法。

[ðə; ði] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['sæŋktəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmənpleɪs] ['ʌtərənsɪz] [ænd; ənd] ['peti]

The	incongruous	sanctity	with	which	his	commonplace	utterances	and	petty
这	不协调	圣洁	和	哪个	他的	平凡	话语	和	小气

['ækʃnz] [wɜːr; wər] [ɪn'vestɪd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [fɪr] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

actions	were	invested	would	have	caused	fear	lest	it	became	derogatory	to	his
行动	是	投资	会	有	导致	害怕	免得	它	成为	贬	到	他的

[kriːd] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['juːnəti] .

creed	of	divine	unity	.
信条	的	神圣的	统一	.

他平凡的言行举止被赋予了不协调的神圣感，这让人担心这会损害他所信奉的神圣统一的教义。

[trə'dɪʃ(ə)n] .

TRADITION	.
传统	.

传统。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ,

As	a	source	of	information	,	the	traditions	are	obviously	unreliable	,
作为	一个	来源	的	信息	,	这	传统	是	明显地	不可靠的	,

作为信息来源，传统显然是不可靠的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ziːl] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['baɪəs][ʌv; əv] [men] [huːz]

for	they	are	coloured	by	the	excessive	zeal	and	irrational	bias	of	men	whose
为了	他们	是	有色	经过	这	过多的	热情	和	非理性	偏见	的	男人	谁

['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [wɔːrpt] [baɪ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [fə'nætɪsɪzəm] .

judgment	was	warped	by	irrepressible	fanaticism	.
判断	曾是	扭曲的	经过	不可抑制的	狂热	.

因为它们受到了那些判断力被无法抑制的狂热所扭曲的人的过度热情和非理性偏见的影响。

[ðeɪ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['hɪroʊ]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [ɑːr; ər] [groʊ'teskli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

They	attributed	to	their	hero	elements	that	are	grotesquely	impossible	.
他们	归因于	到	他们的	英雄	元素	那	是	怪诞地	不可能的	.

他们赋予英雄的元素都是荒谬绝伦、根本不可能存在的。

[hɪz; ɪz]['ædvent][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] , [soʊ] [pɔːr'tentəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ]

His	advent	was	in	their	estimation	,	so	portentous	that	it	was	celebrated	by
他的	来临	曾是	在	他们的	估算	,	所以	不祥的	那	它	曾是	著名	经过

[ɪ'vents] [wɪtʃ] ,

events	which	,
活动	哪个	,

在他们看来，他的到来意义非凡，因此举行了一系列庆祝活动。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [ˌʌp'set][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

for	the	time	,	upset	all	natural	law	.
为了	这	时间	,	沮丧的	全部	自然的	法律	.

当时，它颠覆了所有自然法则。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [mɪ'rækjələs] ['hæpənɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]

And	his	whole	life	has	been	linked	with	miraculous	happenings	of	a	most
和	他的	所有的	生活	有	到过	链接	和	神奇	事件	的	一个	最多

['luːdɪkrəs] [taɪp] .

ludicrous	type	.
荒谬	类型	.

他的一生都与各种荒诞离奇的奇迹事件联系在一起。

[mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][men][hæv; həv][ɪg'zɔːltɪd][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'vɪnst]

More	reasonable	men	have	exalted	the	prophet	because	they	have	convinced
更多的	合理的	男人	有	崇高	这	先知	因为	他们	有	确信

[ðəm'selvz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .

themselves	that	he	was	what	he	ought	to	have	been	.
他们自己	那	他	曾是	什么	他	应该	到	有	到过	.

一些比较理智的人推崇这位先知，因为他们确信他做到了他应该做到的事。

[ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['paɪəs] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] ,

This	may	account	for	the	pious	confidence	of	some	of	the	more	intelligent	,
这	可能	帐户	为了	这	虔诚的	信心	的	一些	的	这	更多的	聪明的	,

这或许可以解释一些较为聪明的人为何如此笃信不疑。

[hu:] , [ək'septɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] , [hæv; həv][ɪg'zɔ:ltɪd][ðer; ðər]['hɪroʊ][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl] ,

who	,	accepting	tradition	as	historical	,	have	exalted	their	hero	to	the	ideal	,
WHO	,	接受	传统	作为	历史	,	有	崇高	他们的	英雄	到	这	理想的	,

他们将传统视为历史，并将他们的英雄捧上了理想。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd]['glɔ:ri][æz; əz]['ri:əl] .

and	have	received	the	imagined	glory	as	real	.
和	有	已收到	这	想象	荣耀	作为	真实的	.

并将想象中的荣耀当作了真实的荣耀。

[ðɪs] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt][ðer; ðər]['mæstər][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv] [ʃeɪfi] —

This	tendency	to	exalt	their	master	is	well	illustrated	by	the	maxim	of	Shafy	—
这	趋势	到	崇高	他们的	掌握	是	出色地	插图	经过	这	格言	的	沙菲	—

" [ɪn][ðə; ði][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɔ:fl] [tu:; tə][ɪg'zædʒəreɪt] " — [ə; eɪ]['mæksɪm]

"	In	the	exaltation	of	Mohammed	it	is	lawful	to	exaggerate	"	—	a	maxim
"	在	这	提高	的	穆罕默德	它	是	合法的	到	夸大	"	—	一个	格言

[ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

invaluable	to	men	who	were	seeking	to	glorify	the	prophet	,
无价	到	男人	WHO	是	寻求	到	荣耀	这	先知	,

这种抬高主人的倾向在沙斐仪的格言中得到了很好的体现——“在抬高穆罕默德时，可以适当夸大”——这条格言对于那些想要荣耀先知的人来说是极其宝贵的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz][ænd; ənd]

and	the	usefulness	of	which	was	fully	appreciated	by	the	legislators	and
和	这	用处	的	哪个	曾是	完全	感谢	经过	这	立法者	和

['dɑ:ktɜ-z] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

doctors	when	they	were	called	upon	to	cope	with	the	new	relations	and
医生	什么时候	他们	是	称为	之上	到	应付	和	这	新的	关系	和

['eksədʒənsi:z] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

exigencies	that	came	into	being	after	his	death	.
紧急情况	那	来了	进入	存在	后	他的	死亡	.

立法者和医生们在应对他去世后出现的新关系和新情况时，充分认识到了这一点的实用性。

[ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [ni'sesiteitid] ['ɔ:lmoʊst] ['deɪli] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ]

The	conquests	and	progress	of	Islam	necessitated	almost	daily	the	framing
这	征服	和	进步	的	伊斯兰教	必要	几乎	日常的	这	框架

[ʌv; əv] [nu:] [ru:lz] ,

of	new	rules	,
的	新的	规则	,

伊斯兰教的征服和发展几乎每天都需要制定新的规则。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , ['kɑ:nstənt][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌædæp'teɪʃ(ə)n]

while	in	the	application	of	the	old	,	constant	modification	and	adaptation
尽管	在	这	应用	的	这	老的	,	持续的	修改	和	适应

[wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd] .

were	required	.
是	必需的	.

而在应用旧方法的过程中，需要不断地修改和调整。

[tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [ni:dz] , ['æktʃuəl][ɔ:r][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	meet	these	needs	,	actual	or	supposed	sayings	and	actions	of	the
到	见面	这些	需求	,	实际的	或者	据称	谚语	和	行动	的	这

['prɑ:fɪt] [wɜ:r; wər] ['i:gərli] [sɔ:t] ['æftər] ,

prophet	were	eagerly	sought	after	,
先知	是	急切地	寻求	后	,

为了满足这些需求，人们热切地寻求先知的真实或据称的言行。

[ænd; ənd] , [ɪn][taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bɑ:di][ʌv; əv] [trə'diʃənəlists] , [ɔ:l]

and	,	in	time	,	with	the	growth	of	a	professional	body	of	traditionalists	,	all
和	,	在	时间	,	和	这	生长	的	一个	专业的	身体	的	传统主义者	,	全部

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['sɔ:rsɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

legitimate	sources	being	exhausted	,
合法的	来源	存在	筋疲力尽的	,

随着时间的推移，当传统主义者的专业群体不断壮大，所有合法的资源都被穷尽之后，

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][dɪ'spju:tɪd] , [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] [ɔ:'θentɪk]

that	which	was	doubtful	,	and	even	disputed	,	was	accepted	as	authentic
那	哪个	曾是	疑	,	和	甚至	争议	,	曾是	公认	作为	真正的

[ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

and	reliable	.
和	可靠的	.

那些令人怀疑甚至有争议的事物，都被认为是真实可靠的。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:g'mentɪd] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Imagination	augmented	the	legitimate	springs	of	information	,
想像力	增强	这	合法的	弹簧	的	信息	,

想象力丰富了合法的信息来源。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][fɔ:r; fər]

and	the	result	was	an	exhaustive	accumulation	of	precedents	for
和	这	结果	曾是	一个	详尽的	积累	的	先例	为了

['evri] ['pɑ:səb(ə)l] ['sɜ:rkəmstæns] .

every	possible	circumstance	.
每一个	可能的	环境	.

结果是，针对每一种可能的情况，都积累了大量的先例。

['sprɛndʒɝ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑ:n] " [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Sprenger	,	in	his	essay	on	"	Tradition	,
斯普伦格	,	在	他的	散文	在	"	传统	,

斯普伦格在他的文章《传统》中写道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ][laɪf]

"	regarding	the	value	and	nature	of	the	material	needed	for	compiling	a	life
"	关于	这	价值	和	自然	的	这	材料	需要	为了	编译	一个	生活

[ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] , [sez] :

of	Mohammed	,	says	:
的	穆罕默德	,	说道	:

关于编纂穆罕默德生平所需材料的价值和性质，他说道：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][stɜ:r][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['sɪksti] ['jɪrz] ,

"	During	the	stir	and	activity	of	the	first	sixty	years	,
"	期间	这	搅拌	和	活动	的	这	第一的	六十	年	,

“在最初六十年的动荡和活跃时期，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['ɑ:kjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['hændɪŋ] [daʊn]

thousands	and	thousands	occupied	themselves	with	handing	down
数千	和	数千	占领	他们自己	和	处理	向下

[trə'dɪʃnz] .

traditions	.
传统	.

成千上万的人致力于传承传统。

[ɪn] ['evri] [mɑ:sk] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['meməri] , [ænd; ənd] [rɪ'hɜ:st] [ðem; ðəm][ɪn]

In	every	mosque	they	committed	them	to	memory	,	and	rehearsed	them	in
在	每一个	清真寺	他们	坚定的	他们	到	记忆	,	和	排练	他们	在

['evri] ['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] .

every	social	gathering	.
每一个	社会的	采集	.

在每座清真寺里，他们都将这些经文背诵下来，并在每一次社交聚会上反复吟诵。

[ɔ:l] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

All	such	knowledge	was	the	common	property	of	the	nation	;
全部	这样的	知识	曾是	这	常见的	财产	的	这	国家	;

所有这些知识都是国家的共同财产;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] ['ɔ:rəli] .

it	was	learned	by	heart	and	transmitted	orally	.
它	曾是	学习	经过	心	和	传输	口头	.

它是靠记忆和口口相传的方式传承下来的。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'zest] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑ:səb(ə)l] [dɪ'gri:] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

It	possessed	,	therefore	,	in	the	highest	possible	degree	,	the	elements
它	拥有	,	所以	,	在	这	最高	可能的	程度	,	这	元素

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][plæ'stɪsəti] .

of	life	and	plasticity	.
的	生活	和	可塑性	.

因此，它具有最高程度的生命力和可塑性。

['bʌnsən] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði]

Bunson	has	discovered	the	divinity	of	the	Bible	in	its	always	having	been	the
本森	有	发现	这	神	的	这	圣经	在	它是	总是	拥有	到过	这

['pi:pəlz] [bʊk] .

people's	book	.
人们的	书	.

邦森发现，《圣经》之所以具有神圣性，是因为它始终是人民的书。

[ɪf] [ðɪs] [kraɪ'tɪriən][bi:; bi] [dɪ'saɪsɪv] , [ðen] [noʊ][rɪ'lɪdʒən][hæz; həz] ['betər] [kleɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld]

If	this	criterion	be	decisive	,	then	no	religion	has	better	claim	to	be	called
如果	这	标准	是	决定性	,	然后	不	宗教	有	更好的	宣称	到	是	称为

[ðə; ði] - [vɑ:ks]['deɪ,i] ,

the	'	vox	Dei	,
这	-	声音	德伊	,

如果这一标准具有决定性意义，那么没有任何宗教比它更有资格被称为"上帝之声"。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [nʌn] [ɪz][ɪn][soʊ] [fʊl] [ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] - [vɑ:ks]['pɑ:pjʊˌlaɪ] . -

'	because	none	is	in	so	full	a	sense	the	'	vox	populi	.	'
-	因为	没有任何	是	在	所以	满的	一个	感觉	这	-	声音	流行	.	-

因为没有哪个群体能真正意义上代表"人民的声音"。

[ðə; ði] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [pə'zes] [ðɪs] ['kærəktər]

The	creations	of	the	period	we	have	been	considering	possess	this	character
这	作品	的	这	时期	我们	有	到过	考虑	具有	这	特点

[fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] [men] ;

for	hundreds	of	millions	of	our	fellow	men	;
为了	数百	的	百万	的	我们的	同伴	男人	;

我们所讨论的这一时期的创作，对数亿同胞而言，都具有这种特征;

[fɔ:r; fər]['mɑ:dərn]['ɪzləmɪzəm][ɪz][æz; əz][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔ'rɑ:n]

for	modern	Islamism	is	as	far	removed	from	the	spirit	in	which	the	Coran
为了	现代的	伊斯兰主义	是	作为	远的	已移除	从	这	精神	在	哪个	这	古兰经

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ,

was	composed	,
曾是	由	,

现代伊斯兰主义与《古兰经》的创作精神相去甚远。

[æz; əz][kə'θɑ:ləsɪzəm][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ; [ænd; ənd]['mɑ:dərn]['ɪzləmɪzəm][ɪz]

as	Catholicism	is	from	the	spirit	of	the	Gospel	;	and	modern	Islamism	is
作为	天主教	是	从	这	精神	的	这	福音	;	和	现代的	伊斯兰主义	是

['graʊndɪd] [ə'pɑ:n][trə'dɪʃ(ə)n] .

grounded	upon	tradition	.
接地	之上	传统	.

天主教源于福音的精神；而现代伊斯兰主义则建立在传统之上。

[bʌt; bət][ɪn][trə'dɪʃ(ə)n][wi:; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:əl] , [ɪn'venʃ(ə)n] , ['fænsi] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

But	in	tradition	we	find	nothing	but	the	Ideal	,	Invention	,	Fancy	,	Historical
但	在	传统	我们	寻找	没有什么	但	这	理想的	,	发明	,	想要	,	历史

[fækts] ,

facts	,
事实	,

但在传统中，我们发现的只有理想、发明、幻想和历史事实。

[haʊ'evər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['floʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɪf] ['ɪbən] - [ə'bɑ:s] ,

however	they	may	have	been	floating	among	the	people	in	the	days	if	Ibn	-	Abbas	,
然而	他们	可能	有	到过	漂浮的	之中	这	人们	在	这	天	如果	伊本	-	阿巴斯	,

然而，如果伊本·阿巴斯在世的话，它们可能已经在人们中间流传开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ˌdʒi:ni'ælədʒi] , [wɜ:r; wər] ['trɑ:dn] ['ʌndər] [fi:t] ,

and	the	other	founders	of	genealogy	,	were	trodden	under	feet	,
和	这	其他	创始人	的	家谱	,	是	践踏	在下面	脚	,

以及其他家谱学创始人，都被践踏了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][men] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['evri] ['bæriər] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][self] -

because	men	wished	to	remove	every	barrier	which	stood	in	the	way	of	self	-
因为	男人	希望	到	消除	每一个	障碍	哪个	站立	在	这	方式	的	自己	-

[ˌglɔ:rɪfɪ'keɪʃn] .

glorification	.
荣耀	.

因为男人们想要清除一切阻碍自我荣耀的障碍。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [in'venʃənz] [wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] ,

And	of	the	thousand	inventions	which	every	day	gave	birth	to	,
和	的	这	千	发明	哪个	每一个	天	给予	出生	到	,

每天涌现的成千上万项发明中，

['oʊnli] [ðoʊz] [wɜ:r; wər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [tru:] [wɪtʃ] [moʊst] ['flætərd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

only	those	were	recognised	as	true	which	most	flattered	the	religious	and
仅有的	那些	是	已确认	作为	真的	哪个	最多	受宠若惊	这	宗教	和

['næʃ(ə)nəl][praɪd] . . . .

national	pride	.	.	.	.
国家的	自豪	.	.	.	.

只有那些最能迎合宗教和民族自豪感的说法才被认为是真理.....

" [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][goʊz][ɑ:n][tu:; tə][seɪ] :

"	He	also	goes	on	to	say	:
"	他	还	去	在	到	说	:

他还接着说：

" [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] , [ðə; ði] [dʒe'steɪʃn] ['ɪrə][ʌv; əv]['mɑ:zləm] ['nɑ:lɪdʒ] , [pæst]

"	The	time	of	creative	activity	,	the	gestation	era	of	Moslem	knowledge	,	passed
"	这	时间	的	有创造力的	活动	,	这	妊娠	时代	的	穆斯林	知识	,	通过了

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“创造活动的时代，伊斯兰知识孕育的时代，已经过去了。”

['hɑ:dʒɑ:dʒ] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf][ɪn][ɪts] [oʊn] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['daɪnəsti] ,

Hajjaj	choked	the	young	life	in	its	own	blood	,	and	the	Abbaside	dynasty	,
朝觐	窒息	这	年轻的	生活	在	它是	自己的	血	,	和	这	-	王朝	,

哈贾吉用自己的鲜血扼杀了年轻的生命，阿拔斯王朝也因此而灭亡。

[wɪð; wɪθ] ['kɪŋli] ['peɪtrɪətɪzəm] , [soʊld][ðə; ði] ['dɪrli] - [bɔ:t] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [fɜ:rst]
with **kingly** **patriotism** **,** **sold** **the** **dearly** **-** **bought** **conquests** **of** **the** **nation** **,** **first**
和 王者 爱国主义 , 卖 这 亲爱的 - 买 征服 的 这 国家 , 第一的
[tu:; tə][ðə; ði] ['pə:ʃənz] ,
to **the** **Persians** **,**
到 这 波斯人 ,

他怀着君王般的爱国情怀，将国家辛辛苦苦征服的土地出卖给了波斯人。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['tɜ:rkɪʃ] [sleɪvz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]
and **then** **to** **Turkish** **slaves** **,** **with** **the** **view** **of** **procuring** **an** **imaginary**
和 然后 到 土耳其 奴隶 , 和 这 看法 的 采购 一个 假想
[sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [θroʊn] .
security **for** **their** **throne** **.**
安全 为了 他们的 王座 .

然后又贩卖土耳其奴隶，目的是为了给他们的王位带来一种虚幻的安全感。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər][ə'roʊz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [nu:] ['pɪriəd] .
And **thus** **there** **arose** **for** **the** **spiritual** **life** **also** **a** **new** **period** **.**
和 因此 那里 出现 为了 这 精神 生活 还 一个 新的 时期 .

因此，精神生活也进入了一个新的时期。

[ɔ:l'redi] - [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][wɜ:rk][ʌp]['ɪntu:] [ʃeɪp] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trə'dɪʃənəri]
Already **Wackidi** **had** **begun** **to** **work** **up** **into** **shape** **the** **mass** **of** **his** **traditionary**
已经 - 有 开始 到 工作 向上 进入 形状 这 大量的 的 他的 传统
['stɔrz] ,
stores **,**
商店 ,

瓦基迪已经开始着手整理他传统故事的大致框架了。

[ænd; ənd] ['bɪzi] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [skə'læstɪk] ['ɪndəstri] .
and **busy** **himself** **in** **the** **department** **of** **scholastic** **industry** **.**
和 忙碌的 他自己 在 这 部门 的 学术 行业 .

他忙于学术产业部门的工作。

[ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [wʌn][kʊd; kəd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'fekt] [naʊ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔ:r]['ɔ:ltər][ɪts]
In **the** **schools** **one** **could** **as** **little** **affect** **now** **the** **material** **tradition** **,** **or** **alter** **its**
在 这 学校 一 可以 作为 小的 影响 现在 这 材料 传统 , 或者 改变 它是
['neɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

在学校里，人们现在几乎无法影响物质传统，也无法改变其本质。

[æz; əz] [ə'tempt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn][tʃaɪld] .
as **attempt** **to** **change** **the** **organism** **of** **the** **new** **-** **born** **child** **.**
作为 试图 到 改变 这 生物 的 这 新的 - 出生 孩子 .

试图改变新生儿的机体。

[haʊ'evər] ['ɑ:rbɪtreri] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [mɪ'rɑ:ʒ] - (- ['hev(ə)nli]
However **arbitrary** **might** **be** **the** **invention** **of** **the** **'** **Miraj** **'** **(** **Mahomed's** **heavenly**
然而 随意的 可能 是 这 发明 的 这 - 米拉杰 - (- 天上
['dʒɜ:rni]) ,
journey **)** **,**
旅行) ,

然而，无论"米拉吉"（穆罕默德的天堂之旅）的发明多么随意，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌfæbrɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sentʃəri] ,
and **other** **fabrications** **of** **the** **first** **century** **,**
和 其他 制造 的 这 第一的 世纪 ,

以及其他公元一世纪的虚构作品，

[ðeɪ] [stɪl] [fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['pɑːzətɪv] ['elɪmənt] [ænd; ənd] [soʊl] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] , [pə'lɪtɪk(ə)l]
they **still** **formed** **in** **this** **way** **the** **positive** **element** **and** **soul** **of** **religious** **,** **political**
他们 仍然 形成 在 这 方式 这 积极的 元素 和 灵魂 的 宗教 , 政治的
[ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] .
and **social** **life** **.**
和 社会的 生活 .

它们仍然以这种方式构成了宗教、政治和社会生活的积极因素和灵魂。

[ðə; ðɪ] [skuːlz] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [kən'faɪnd] [ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [kə'lektɪŋ] , [kəm'pɛrɪŋ] ,
The **schools** **,** **as** **always** **,** **confined** **their** **exertions** **to** **collecting** **,** **comparing** **,**
这 学校 , 作为 总是 , 受限 他们的 努力 到 收集 , 比较 ,
[ə'briːvɪeɪt] , ['sɪstəˌmaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːmɛntɪŋ] .
abbreviating **,** **systematising** **,** **and** **commenting** **.**
缩写 , 系统化 , 和 评论 .

各学校一如既往地致力于收集、比较、简化、系统化和评论。

[ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'vaɪn] ; [ænd; ənd] ['eni] [ʌn'predʒədɪst] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
The **material** **was** **altogether** **divine** **;** **and** **any** **unprejudiced** **historical**
这 材料 曾是 共 神圣的 ; 和 任何 不带偏见的 历史
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry **,**
询问 ,

这材料完全是神圣的；任何不带偏见的历史探究，

['eni] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔ'rɑːn] , ['eni] [friː] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn]
any **simple** **and** **natural** **interpretation** **of** **the** **Coran** **,** **any** **free** **judgment** **on**
任何 简单的 和 自然的 解释 的 这 古兰经 , 任何 自由的 判断 在
[trə'dɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
tradition **or** **its** **origin** **,**
传统 或者 它是 起源 ,

对《古兰经》的任何简单自然的解释，对传统或其起源的任何自由判断，

[wʌz; wəz] [kən'demd] [æz; əz] [ə'pɑːstəsi] .
was **condemned** **as** **apostasy** **.**
曾是 谴责 作为 叛教 .

被谴责为叛教。

[ðə; ðɪ] ['oʊnli] [tæsk] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] , [ɪn] [skə'læstɪk] [fɔːrm] , [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ]
The **only** **task** **that** **remained** **was** **to** **work** **up** **,** **in** **scholastic** **form** **,** **the** **existing**
这 仅有的 任务 那 剩余 曾是 到 工作 向上 , 在 学术 形式 , 这 现存的
[mə'tɪrɪəl] ;
material **;**
材料 ;

剩下的唯一任务就是将现有材料整理成学术著作；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] ['baʊndləs]
and **in** **this** **way** **was** **developed** **a** **literature** **of** **boundless**
和 在 这 方式 曾是 发达 一个 文学 的 无边无际
[daɪ'menʃ(ə)nz] ,
dimensions **,**
方面 ,

就这样，一种包罗万象的文学形式发展起来了。

[wɪtʃ] [jet] [æt; ət] ['bɑːtəm] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] ['riːəl] .
which **yet** **at** **bottom** **possessed** **nothing** **real** **.**
哪个 然而 在 底部 拥有 没有什么 真实的 .

然而，从本质上讲，它却一无所有。

[ðə; ði] [hoʊl] ['spɪrɪtʃuəl][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	whole	spiritual	activity	of	the	Mohamedans	,	from	the	time	of	the
这	所有的	精神	活动	的	这	穆罕默德人	,	从	这	时间	的	这

['prɑːfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

prophet	to	the	present	day	,
先知	到	这	展示	天	,

从先知时代到今天，穆斯林的所有精神活动，

[ɪz][ə; eɪ] [driːm] ;

is	a	dream	;
是	一个	梦	;

是一个梦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæv; həv] [lɪvd]

but	it	is	a	dream	in	which	a	large	portion	of	the	human	race	have	lived
但	它	是	一个	梦	在	哪个	一个	大的	部分	的	这	人类	种族	有	居住地

;

;

;

但这是很大一部分人类一直生活在其中的梦想；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][mæn'kaɪnd]['ɔːlweɪz]

and	it	has	all	the	interest	which	things	relating	to	mankind	always
和	它	有	全部	这	兴趣	哪个	事物	相关	到	人类	总是

[pə'zes] [fɔːr; fər][mæn] .

possess	for	man	.
具有	为了	男人	.

它具备了人类事物对人类始终具有的所有吸引力。

" [sɜːr] ['wɪljəm] ['mjʊr] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [vjuːz] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tuː] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

"	Sir	William	Muir	agrees	with	these	views	,	subject	to	two	considerations	.
"	先生	威廉	缪尔	同意	和	这些	浏览	,	主题	到	二	考虑因素	.

“威廉·缪尔爵士同意这些观点，但有两点需要考虑。”

[hiː; hi] [sez] : —

He	says	:	—
他	说道	:	—

他说：——

" [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [moʊ'hɑːmɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'saɪtə] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz]

"	The	tendency	to	glorify	Mohammed	and	the	reciters	of	the	traditions
"	这	趋势	到	荣耀	穆罕默德	和	这	朗诵者	的	这	传统

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][straɪf] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['fækʃnz] [ðæt]

was	considerably	modified	by	the	mortal	strife	which	characterised	the	factions	that
曾是	相当	修改的	经过	这	凡人	冲突	哪个	具有特征	这	派系	那

[ə'poʊzd] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

opposed	one	another	at	the	period	,
反对	一	其他	在	这	时期	,

“在那个时期，各派系之间残酷的斗争极大地改变了人们对穆罕默德和圣训诵者的赞美之情。”

[wer] , [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

where	,	in	attempting	to	depreciate	one	another	,
在哪里	,	在	尝试	到	贬值	一	其他	,

其中，在试图贬低对方的过程中，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [pər'petʃueɪtɪŋ] [trə'dɪʃnz] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

they	would	not	be	averse	to	perpetuating	traditions	in	support	of	their
他们	会	不是	是	反	到	延续	传统	在	支持	的	他们的

[kən'tenʃ(ə)n] ;

contentions	;
争论	;

他们不介意延续传统来支持自己的论点；

[sʌtʃ] ['pɑ:rtəznʃɪp] [sɪ'kjʊrd] [noʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [fækt] , [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz]
such **partisanship** **secured** **no** **insignificant** **body** **of** **historical** **fact** **,** **which** **otherwise**
这样的 党派倾向 安全 不 微不足道 身体 的 历史 事实 , 哪个 否则
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] .
would **have** **been** **lost** **.**
会 有 到过 丢失的 .

这种党派立场确保了大量历史事实得以保存，否则这些事实可能就会失传。

" [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ['sɜ:rkəmˌskraɪb] [ænd; ənd] ['dwɔrft] [baɪ]
" **He** **also** **points** **out** **that** **in** **a** **state** **of** **society** **circumscribed** **and** **dwarfed** **by**
" 他 还 积分 出去 那 在 一个 状态 的 社会 限定的 和 矮小的 经过
[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɪz'læmɪkˌɪz'lɑ:mɪk] ['sɪstəm] ,
the **powerful** **Islamic** **system** **,**
这 强大的 伊斯兰 系统 ,

他还指出，在一个被强大的伊斯兰体系所限制和压制的社会状态下，

[wɪtʃ] [prəʊ'skraɪbd] [ðə; ði] [fri:] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
which **proscribed** **the** **free** **exercise** **of** **thought** **and** **discussion** **,**
哪个 禁止 这 自由的 锻炼 的 想法 和 讨论 ,

它禁止思想和讨论的自由，

[trə'dɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] " [vɑ:ks] ['pɑ:pjʊˌlaɪ] .
tradition **can** **scarcely** **be** **said** **to** **be** **the** **"** **vox** **populi** **.**
传统 能 几乎 是 说 到 是 这 " 声音 流行 .

传统很难被称作“民意”。

" [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fleɪgrənt] [dɪ'stɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **The** **growth** **and** **development** **of** **tradition** **,** **the** **flagrant** **distortion** **of**
" 这 生长 和 发展 的 传统 , 这 明目张胆 失真 的
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [fækt] , [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,
historical **fact** **,** **the** **ethical** **code** **of** **Islam** **,**
历史 事实 , 这 伦理道德 代码 的 伊斯兰教 ,

“传统的发展与演变，对历史事实的公然歪曲，伊斯兰教的伦理准则，

[meɪ] [wel] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:fəts] ['ærəgənt]
may **well** **give** **rise** **to** **a** **questioning** **of** **the** **validity** **of** **the** **prophet's** **arrogant**
可能 出色地 给 上升 到 一个 提问 的 这 有效性 的 这 先知的 傲慢的
[kleɪmz] ,
claims **,**
索赔 ,

这很可能会引发人们对先知傲慢言论真实性的质疑。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] ['veri] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒɪsts] [ʌv; əv] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [ɪg'zɪbɪt] [ɪts]
and **by** **their** **very** **methods** **of** **defence** **the** **apologists** **of** **Islam** **exhibit** **its**
和 经过 他们的 非常 方法 的 防御 这 辩护者 的 伊斯兰教 展览 它是
['wi:knəs] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwəsi] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ni:dz] [ʌv; əv] [mæn] .
weakness **and** **inadequacy** **to** **meet** **the** **religious** **needs** **of** **man** **.**
弱点 和 不足 到 见面 这 宗教 需求 的 男人 .

而伊斯兰教的辩护者们通过他们的辩护方式，恰恰暴露了伊斯兰教的软弱和不足以满足人类的宗教需求。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['baɪəs] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪz] ['evɪdənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [kɔ'rɑ:n] .
The **natural** **bias** **of** **Mohammed** **is** **evident** **throughout** **the** **Coran** **.**
这 自然的 偏见 的 穆罕默德 是 明显 自始至终 这 古兰经 .

《古兰经》中处处都体现着穆罕默德的天然偏见。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [laɪf] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [mæn] ,
His **conceptions** **of** **God** **,** **of** **the** **future** **life** **,** **and** **of** **the** **duty** **of** **man** **,**
他的 概念 的 上帝 , 的 这 未来 生活 , 和 的 这 责任 的 男人 ,

他对上帝、来世和人类责任的看法，

[ɑːr; ər][ɔːl] ['influənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'suːmɪŋ] ['mæstər] ['pæʃ(ə)n] .

are	all	influenced	by	his	consuming	master	passion	.
是	全部	影响	经过	他的	消费	掌握	热情	.

这一切都受到他那近乎痴迷的热情的影响。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] [ðoʊz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] [truː]

In	all	his	writings	there	are	lacking	those	characteristics	which	distinguish	the	true
在	全部	他的	著作	那里	是	缺乏	那些	特征	哪个	区分	这	真的

['prɑːfɪt] — [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][gɑːd] — [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz][sent] .

prophet	—	the	messenger	of	God	—	from	those	to	whom	he	is	sent	.
先知	—	这	信使	的	上帝	—	从	那些	到	谁	他	是	发送	.

在他的所有著作中，都缺乏真先知（上帝的使者）与他所派遣的人之间的那些区别特征。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [baɪ] [kən'træstɪŋ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]

This	will	be	apparent	by	contrasting	his	views	with	those	of	any	of	the	Old
这	将要	是	明显	经过	对比	他的	浏览	和	那些	的	任何	的	这	老的

['testəmənt] ['prɔfits] .

Testament	prophets	.
遗嘱	先知	.

将他的观点与任何一位旧约先知的观点进行对比，这一点就显而易见了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['emɪnəntli] [men] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [haɪ] ['kɔːlɪŋ] [baɪ] ['lɔːfti] [jet] ['præktɪk(ə)l]

They	were	eminently	men	prepared	for	their	high	calling	by	lofty	yet	practical
他们	是	非常	男人	准备	为了	他们的	高的	呼叫	经过	高远	然而	实际的

[kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][gɑːd] — [men] [huːz] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

communion	with	God	—	men	whose	message	was	inspired	by	a	vision	of
圣餐	和	上帝	—	男人	谁	信息	曾是	灵感	经过	一个	想象	的

[dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] ,

Divine	Majesty	,
神圣的	威严	,

他们都是杰出的人物，通过与上帝崇高而务实的交流，为他们崇高的使命做好了充分的准备——他们的信息源于对神圣威严的启示。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'presɪv] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l]['pjʊrəti][ʌv; əv][dʒə'hoʊvə]

and	an	impressive	conception	of	the	justice	and	awful	purity	of	Jehovah
和	一个	感人的	概念	的	这	正义	和	可怕	纯度	的	耶和华

.

:

.

以及对耶和华的公正和令人敬畏的纯洁的深刻理解。

[men] [huː] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][laɪf][baɪ][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ə'piːl] [tuː; tə]

Men	who	called	the	nation	to	righteousness	of	life	by	a	stirring	appeal	to
男人	WHO	称为	这	国家	到	义	的	生活	经过	一个	搅拌	上诉	到

['kɑːnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

他们以振奋人心的良知呼吁，号召全国人民过上正义的生活。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

and	an	unfaltering	denunciation	of	the	evils	of	the	time	.
和	一个	坚定不移	谴责	的	这	罪恶	的	这	时间	.

并毫不动摇地谴责当时的种种罪恶。

[ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl][ˌæspɝ'eɪʃənz] , ['ðerfɔːr] , [baɪ][fɑːr] [sər'pæs] [ðə; ðɪ] ['lɔːftɪɪst] [aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Their	spiritual	aspirations	,	therefore	,	by	far	surpass	the	loftiest	ideals	of	the
他们的	精神	抱负	,	所以	,	经过	远的	超过	这	最高	理想	的	这

['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

prophet	of	Islam	,
先知	的	伊斯兰教	,

因此，他们的精神追求远远超过了伊斯兰教先知的最高理想。

[waɪl] [ðer; ðər]['eθɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ['ɪnfɪnətli] [træn'send] [ɔ:l] [ðæt] [moʊ'hɑ:mɪd] [dri:md] [ʌv; əv] .

while	their	ethical	conceptions	infinitely	transcend	all	that	Mohammed	dreamed	of	.
尽管	他们的	伦理道德	概念	无限地	超越	全部	那	穆罕默德	梦见	的	.

而他们的伦理观念远远超越了穆罕默德所梦想的一切。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ɪz] ['klɪrli] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] ['ʌtərənsɪz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm]

The	voice	of	the	Eternal	is	clearly	heard	in	the	earnest	utterances	that	fell	from
这	嗓音	的	这	永恒	是	清楚地	听到	在	这	认真	话语	那	跌倒	从

[ðer; ðər][lɪps] ,

their	lips	,
他们的	嘴唇	,

从他们口中吐出的真挚话语中，清晰地传来了永恒者的声音。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][ðer; ðər] ['prɔfisiz] [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['mɜ:rsi][tu:; tə]['ri:z(ə)n]

and	through	all	their	prophecies	the	willingness	of	Divine	Mercy	to	reason
和	通过	全部	他们的	预言	这	意愿	的	神圣的	怜悯	到	原因

[wɪð; wɪθ][men][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rɪŋ] [weɪz] ,

with	men	in	spite	of	their	erring	ways	,
和	男人	在	尽管如此	的	他们的	犯错	方式	,

透过他们所有的预言，我们可以看出，尽管人类犯了错误，但神圣的慈悲仍然愿意与人类讲道理。

[ɪz] [ə'pærənt] .

is	apparent	.
是	明显	.

显而易见。

[θri:] [ˌkerəkˌtə'rɪs.tɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər] [pər'si:vd] [ɪn][ðer; ðər] ['pri:tʃɪŋ] — [ə; eɪ] ['veri] [ki:n]

Three	characteristic	elements	are	perceived	in	their	preaching	—	a	very	keen
三	特征	元素	是	感知	在	他们的	布道	—	一个	非常	敏锐的

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][sɪn] ;

and	practical	conscience	of	sin	;
和	实际的	良心	的	罪	;

他们的布道有三个显著特点——对罪恶有着非常敏锐和务实的良知；

[æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑ:rp] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	overpowering	vision	of	God	;	and	a	very	sharp	perception	of	the
一个	压倒性的	想象	的	上帝	;	和	一个	非常	锋利的	洞察力	的	这

['pɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðer; ðər][deɪ] .

politics	of	their	day	.
政治	的	他们的	天	.

对上帝有着无比崇高的信念；并且对当时的政治有着非常敏锐的洞察力。

[ʌv; əv] [ði:z] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [mə'hɑ:mɪdz] ['ti:tʃɪŋ] [pə'zesiz] ['oʊnli][ðə; ði][læst] .

Of	these	elements	,	Mohammed's	teaching	possesses	only	the	last	.
的	这些	元素	,	穆罕默德的	教学	拥有	仅有的	这	最后的	.

在这些要素中，穆罕默德的教义只具备最后一个要素。

[mə'hɑ:mɪdz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑ:d]

MOHAMMED'S	CONCEPTION	OF	GOD
穆罕默德的	概念	的	上帝

穆罕默德的上帝观

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [ɪ'senʃəli] [di:'istikəl] .

His	conception	of	God	is	essentially	deistical	.
他的	概念	的	上帝	是	本质上	自然神论	.

他对上帝的理解本质上是自然神论的。

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['pɜːrsən(ə)l] [kə'mjuːniən] , [soʊ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] , [ɪz]

The	intimate	personal	communion	,	so	characteristic	of	the	Old	Testament	,	is
这	亲密的	个人的	圣餐	，	所以	特征	的	这	老的	遗嘱	，	是

[ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'riːəˌlaɪzd] :

unknown	and	unrealised	:
未知	和	未实现的	：

旧约时代特有的亲密个人交流，如今已不为人知，也未能实现：

[hens] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ðæt] [tendz] [tuː; tə] [drɔː] [men] [naɪ] [tuː; tə]

hence	there	is	little	,	if	anything	,	in	his	system	that	tends	to	draw	men	nigh	to
因此	那里	是	小的	，如果		任何事物	，	在	他的	系统	那	倾向于	到	画	男人	夜	到

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

因此，他的体系中几乎没有任何能使人亲近上帝的因素。

[ə'tempts] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['diːfekt] [hæv; həv] [bɪn] ['veɪnli] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ]

Attempts	to	remedy	this	characteristic	defect	have	been	vainly	made	by	the	dervish
尝试	到	补救	这	特征	缺点	有	到过	徒劳地	制成	经过	这	苦行僧

['ɔːrdərz] ,

orders	,
订单	，

德尔维什教团曾多次尝试弥补这一固有缺陷，但均以失败告终。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

which	,	while	acknowledging	the	claims	of	Mohammed	and	his	book	,
哪个	，	尽管	承认	这	索赔	的	穆罕默德	和	他的	书	，

虽然承认穆罕默德及其著作中的说法，

[hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] ['meθədz] [nɑːt] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

have	introduced	methods	not	sanctioned	by	the	system	,
有	介绍	方法	不是	已制裁	经过	这	系统	，

引入了未经体制认可的方法，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

by	which	they	attempt	to	find	the	communion	with	the	Unseen	,	for	which
经过	哪个	他们	试图	到	寻找	这	圣餐	和	这	看不见	，	为了	哪个

[ðer; ðər] [soʊlz] [kreɪv] .

their	souls	crave	.
他们的	灵魂	渴望	.

他们试图通过这种方式找到与无形世界的沟通，这是他们灵魂所渴望的。

[ðiːz] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] [ʌv; əv] ['hɪnduːɪzəm]

These	methods	are	very	much	akin	to	the	efforts	of	the	devotees	of	Hinduism
这些	方法	是	非常	很多	类似的	到	这	努力	的	这	信徒	的	印度教

.

:

.

这些方法与印度教信徒的努力非常相似。

[ðer; ðər] [ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

There	is	,	therefore	,
那里	是	，	所以	，

因此，存在.....

['lækɪŋ] [ə'mʌŋst] ['mɑ:zləmz] [ðæt] [ni:d] [wɪtʃ] [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ]
lacking **amongst** **Moslems** **that** **need** **which** **grows** **out** **of** **personal** **relationship** **with**
缺乏 在 穆斯林 那 需要 哪个 生长 出去 的 个人的 关系 和

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] — [ðæt] [ni:d] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] ['mɔ:rəl] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'tensəti]
the **Divine** **—** **that** **need** **which** **leads** **to** **moral** **transformation** **and** **spiritual** **intensity**
这 神圣的 — 那 需要 哪个 线索 到 道德 转型 和 精神 强度

[ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] ['feloʊʃɪp] .
on **the** **part** **of** **those** **who** **enjoy** **such** **fellowship** **.**
在 这 部分 的 那些 WHO 享受 这样的 奖学金 .

穆斯林缺乏那种源于与真主建立个人关系的需要——那种能够使享受这种关系的人获得道德转变和精神上的提升的需要。

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪg'zɪsts] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜ:rk] .
The **Creator** **exists** **apart** **from** **His** **handiwork** **.**
这 创作者 存在 除 从 他的 手工制品 .

造物主独立于其创造物而存在。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ˌpri:dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [men] .
He **has** **predetermined** **the** **actions** **of** **men** **.**
他 有 预先设定 这 行动 的 男人 .

他预先决定了人们的行动。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [blɪs] [ɔ:r] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'fleksəb(ə)l] [wɪl] ,
They **are** **destined** **to** **eternal** **bliss** **or** **destruction** **by** **an** **Inflexible** **Will** **,**
他们 是 注定 到 永恒 极乐 或者 破坏 经过 一个 不灵活的 将要 ,

他们注定要走向永恒的极乐或毁灭，这取决于他们坚定不移的意志。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'ferz] .
so **that** **there** **is** **no** **need** **for** **Divine** **Interference** **in** **their** **affairs** **.**
所以 那 那里 是 不 需要 为了 神圣的 干涉 在 他们的 事务 .

因此，他们的事务无需神灵干预。

" [gɑ:d] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] ,
" **God** **is** **in** **His** **heaven** **,**
" 上帝 是 在 他的 天堂 ,

上帝在祂的天堂里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt] [ɪts] [end] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l] [dɪ'kri:] .
and **the** **world** **is** **working** **out** **its** **end** **according** **to** **His** **unalterable** **decree** **.**
和 这 世界 是 在职的 出去 它是 结尾 根据 到 他的 不可更改的 法令 .

世界正按照祂不可更改的旨意走向终结。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [groʊs] [kən'sepʃ(ə)n] , ['pɔ:lgreiv] [hæz; həz] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] " [ðə; ði]
" **Because** **of** **this** **gross** **conception** **,** **Palgrave** **has** **designated** **the** **system** **"** **The**
" 因为 的 这 总的 概念 , 帕尔格雷夫 有 指定的 这 系统 " 这

['pænθɪɪzəm] [ʌv; əv] [fɔ:rs] , " [ænd; ənd] [sez] :
Pantheism **of** **Force** **,** **"** **and** **says** **:**
泛神论 的 力量 , " 和 说道 :

"由于这种粗浅的观念，帕尔格雷夫将该体系命名为'力量泛神论'，并说道：

" [ɪ'meʒərəbli] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəli] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [dɪ'sɪmɪlər] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['kri:tʃərz] ,
" **Immeasurably** **and** **eternally** **exalted** **above** **,** **and** **dissimilar** **from** **all** **creatures** **,**
" 无法估量 和 永恒 崇高 多于 , 和 不同的 从 全部 生物 ,

"至高无上，永恒崇高，与一切受造物截然不同，

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['levld] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [wʌn] ['kɑ:mən] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ænd; ənd]
which **he** **levelled** **before** **Him** **on** **one** **common** **plane** **of** **instrumentality** **and**
哪个 他 平整 前 他 在 一 常见的 飞机 的 工具性 和

[i'nə:tnis] ,
inertness **,**
惰性 ,

他将它们置于祂面前，使其处于一种共同的工具性和惰性层面上。

[gɑːd][ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði][toʊˈtæləti][ʌv; əv][ɑːmˈnɪpətənt][ænd; ənd][ˌɑːmnɪˈprez(ə)nt][ˈækʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

God	is	One	in	the	totality	of	omnipotent	and	omnipresent	action	,	which
上帝	是	一	在	这	总和	的	无所不能	和	无所不在	行动	,	哪个

[əkˈnɔlidʒz] [noʊ] [ruːl] ,

acknowledges	no	rule	,
承认	不	规则	,

上帝是全能全在的一体，祂不受任何规则的约束。

[ˈstændərd][ɔːr][ˈlɪmɪt] , [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl][ænd; ənd] [ˈæbsəluːt] [wɪl] .

standard	or	limit	,	save	His	own	sole	and	absolute	will	.
标准	或者	限制	,	节省	他的	自己的	唯一	和	绝对	将要	.

标准或限制，唯有祂自己的绝对意志才能例外。

[hiː; hi] [kəˈmjuːnikeits] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsiːmɪŋ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]

He	communicates	nothing	to	His	creatures	,	for	their	seeming	power	and
他	沟通	没有什么	到	他的	生物	,	为了	他们的	似乎	力量	和

[ækt][ˈevər] [rɪˈmeɪn] [hɪz; ɪz][əˈloʊn] ,

act	ever	remain	His	alone	,
行为	曾经	保持	他的	独自的	,

祂不向祂的造物传达任何信息，因为他们看似拥有的力量和行为，始终只属于祂。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [wətˈevər]

and	in	return	He	receives	nothing	from	them	;	for	whatever
和	在	返回	他	接收	没有什么	从	他们	;	为了	任何

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

they	may	be	,
他们	可能	是	,

而祂却从他们那里得不到任何回报；无论他们是什么样的人，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪm; ɪm] , [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['oʊnli] .

that	they	are	in	Him	,	by	Him	,	and	from	Him	only	.
那	他们	是	在	他	,	经过	他	,	和	从	他	仅有的	.

他们唯有在祂里面，藉着祂，并且来自祂。

[ænd; ənd] , [ˈsekəndli] , [noʊ][suːˌpɪriˈɔːrəti] , [noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] , [noʊ] [prɪ] - ['emɪnəns] ,

And	,	secondly	,	no	superiority	,	no	distinction	,	no	pre	-	eminence	,
和	,	第二	,	不	优势	,	不	区别	,	不	预	-	卓越	,

其次，没有优越感，没有区别，没有突出地位。

[kæn; kən][biː; bi] [ˈlɔːfəli] [kleɪmd] [baɪ][wʌn] [ˈkriːtʃər] [ˈevər][ɪts] [ˈfeloʊ] ,

can	be	lawfully	claimed	by	one	creature	ever	its	fellow	,
能	是	合法地	声称	经过	一	生物	曾经	它是	同伴	,

任何生物都可以合法地声称拥有它的任何同类，

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˌiːkwəlaˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈsɜːrvɪtuːd] [ænd; ənd] [əˈbeɪsmənt] ;

in	the	utter	equalisation	of	their	unexceptional	servitude	and	abasement	;
在	这	说出	均衡	的	他们的	平淡无奇	奴役	和	羞辱	;

在他们同样卑微的奴役和屈辱中，实现了彻底的平等；

[ɔːl][ɑːr; ər][əˈlaɪk] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['sɑːlətəri] [fɔːrs] [wɪtʃ] [imˈplɔiz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːr]

all	are	alike	tools	of	the	one	solitary	Force	which	employs	them	to	crush	or
全部	是	同样	工具	的	这	一	孤	力量	哪个	雇佣	他们	到	压碎	或者

[tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] ,

to	benefit	,
到	益处	,

它们都是同一股力量的工具，这股力量利用它们来镇压或造福人类。

[tuː; tə] [truːθ] [ɔːr][tuː; tə] ['erər] , [tuː; tə] ['ɑːnər] [ɔːr] [ʃeɪm] , [tuː; tə] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] ,

to	truth	or	to	error	,	to	honour	or	shame	,	to	happiness	or	misery	,
到	真相	或者	到	错误	,	到	荣誉	或者	耻辱	,	到	幸福	或者	苦难	,

走向真理或谬误，走向荣誉或耻辱，走向幸福或痛苦

[kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪtnəs] , [dɪ'zɜːrts] , [ɔːr][æd'væntɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

quite	independently	of	their	individual	fitness	,	deserts	,	or	advantages	,	and
相当	独立	的	他们的	个人	健康	,	沙漠	,	或者	优势	,	和

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [hiː; hi] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

simply	because	'	He	wills	it	,
简单地	因为	-	他	遗嘱	它	,

完全不考虑他们各自的能力、功绩或优势，仅仅因为"祂愿意这样做"，

- [ænd; ənd] - [æz; əz][hiː; hi] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] . . . . -

'	and	'	as	He	wills	it	.	.	.	.	'
-	和	-	作为	他	遗嘱	它	.	.	.	.	-

"以及'如祂所愿……'"

" [wʌn] [maɪt] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [trə'mendəs] ['ɔːtəkræt] , [ðɪs] [ˌʌnkən'troʊld]

"	One	might	at	first	sight	think	that	this	tremendous	Autocrat	,	this	uncontrolled
"	一	可能	在	第一的	视线	思考	那	这	巨大的	独裁者	,	这	不受控制

[ænd; ənd] [ˌʌn'sɪmpəˌθaɪzɪŋ] ['paʊər] ,

and	unsympathising	Power	,
和	冷漠无情	力量	,

"乍一看，人们可能会认为这位强大的独裁者，这位不受约束、冷酷无情的强权者，

[wʊd] [biː; bi][fɑːr] [ə'bʌv] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['pæʃnz] , [dɪ'zaɪəz] , [ɔːr][ˌɪnklə'neɪʃənz] .

would	be	far	above	anything	like	passions	,	desires	,	or	inclinations	.
会	是	远的	多于	任何事物	喜欢	激情	,	欲望	,	或者	倾向	.

远远高于激情、欲望或倾向之类的任何东西。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] ,

Yet	such	is	not	the	case	,	for	He	has	,	with	respect	to	His	creatures	,
然而	这样的	是	不是	这	案件	,	为了	他	有	,	和	尊重	到	他的	生物	,

然而，事实并非如此，因为祂对祂的造物有这样的规定：

[wʌn][meɪn] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , ['neɪmli] , ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

one	main	feeling	and	source	of	action	,	namely	,	jealousy	of	them	,
一	主要的	感觉	和	来源	的	行动	,	即	,	妒忌	的	他们	,

主要的情感和行动根源在于，对他们的嫉妒。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'tʃæns] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [ðəm'selvz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]

lest	they	should	perchance	attribute	to	themselves	something	of	what	is	His
免得	他们	应该	或许	属性	到	他们自己	某物	的	什么	是	他的

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

免得他们妄自将唯独属于祂的事物归于自己。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kroʊtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːl] [ɪn'groʊsɪŋ] ['kɪŋdəm] .

and	thus	encroach	on	His	all	engrossing	kingdom	.
和	因此	侵犯	在	他的	全部	引人入胜	王国	.

就这样，他们侵占了祂那无所不在的国度。

[hens] [hiː; hi][ɪz]['evər] [mɔːr] [proʊn][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪ'wɔːrd] ;

Hence	He	is	ever	more	prone	to	punish	than	to	reward	;
因此	他	是	曾经	更多的	易于	到	惩治	比	到	报酬	;

因此，祂总是更倾向于惩罚而不是奖赏；

[tuː; tə][ɪn'flɪkt][peɪn][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] ['pleʒər] ; [tuː; tə]['ruːɪn][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪld] .

to	inflict	pain	than	to	bestow	pleasure	;	to	ruin	than	to	build	.
到	造成	疼痛	比	到	赐给	乐趣	;	到	废墟	比	到	建造	.

宁愿造成痛苦也不愿带来快乐；宁愿毁灭也不愿建设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][let] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] [kən'tɪnjuəli] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

It	is	His	singular	satisfaction	to	let	created	beings	continually	feel	that	they	are
它	是	他的	单数	满意	到	让	创建	生物	持续	感觉	那	他们	是

['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

nothing	else	than	His	slaves	,
没有什么	别的	比	他的	奴隶	,

祂唯一的满足感就是让受造物不断感受到自己不过是祂的奴隶。

[hɪz; ɪz] [tuːlz] , [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [tuːlz] ['ɔːlsoʊ] ; [ðæt] [ðʌs] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['betər]

His	tools	,	and	contemptible	tools	also	;	that	thus	they	may	the	better
他的	工具	,	和	可鄙	工具	还	;	那	因此	他们	可能	这	更好的

[ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz][suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

acknowledge	His	superiority	,
承认	他的	优势	,

祂的工具，以及卑贱的工具；这样，他们就能更好地承认祂的至高无上。

[ænd; ənd] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['paʊər] , [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ə'bʌv] [ðer; ðər]

and	know	His	power	to	be	above	their	power	,	His	cunning	above	their
和	知道	他的	力量	到	是	多于	他们的	力量	,	他的	狡猾	多于	他们的

['kʌnɪŋ] ,

cunning	,
狡猾	,

要知道祂的能力远胜于他们的能力，祂的智慧远胜于他们的智慧。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [wɪl] , [hɪz; ɪz][praɪd] [ə'bʌv] [ðer; ðər][praɪd] — [ɔːr] , ['ræðər] , [ðæt][ðer; ðər][ɪz]

His	will	above	their	will	,	His	pride	above	their	pride	—	or	,	rather	,	that	there	is
他的	将要	多于	他们的	将要	,	他的	自豪	多于	他们的	自豪	—	或者	,	相当	,	那	那里	是

[noʊ] ['paʊər] ,

no	power	,
不	力量	,

他的意志凌驾于他们的意志之上，他的骄傲凌驾于他们的骄傲之上——或者更确切地说，没有任何力量能够凌驾于他们之上。

['kʌnɪŋ] , [wɪl] , [ɔːr][praɪd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

cunning	,	will	,	or	pride	save	His	own	.
狡猾	,	将要	,	或者	自豪	节省	他的	自己的	.

祂用狡诈、意志或骄傲拯救祂的子民。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self] , ['sterəl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnək'sesəb(ə)l] [haɪt] ,

"	But	He	Himself	,	sterile	in	His	inaccessible	height	,
"	但	他	他本人	,	无菌	在	他的	无法进入	高度	,

“但是祂自己，在祂不可接近的高度上，却毫无生机，

['niːðər] ['lʌvɪŋ] [nɔːr][end'ʒɔɪɪŋ] [ɔːt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][self] - ['meʒərd] [dɪ'kriːt] , [wɪ'ðaʊt]

neither	loving	nor	enjoying	aught	save	His	own	and	self	-	measured	decree	,	without
两者都不	爱	也不	享受	零	节省	他的	自己的	和	自己	-	测量	法令	,	没有

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

除了祂自己所定的旨意之外，祂既不爱也不享受任何事物，祂没有儿子。

[kəm'pænjən] , [ɔːr] ['kaʊnsələr] , [ɪz][noʊ] [les] ['bærən] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] ,

companion	,	or	counsellor	,	is	no	less	barren	of	Himself	than	for	His	creatures	,
伴侣	,	或者	顾问	,	是	不	较少的	荒芜	的	他本人	比	为了	他的	生物	,

祂的伴侣或顾问，对于祂自身的匮乏，并不亚于祂对祂的造物的匮乏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn] ['bærənnəs] [ænd; ənd][loʊn]['i:goʊɪzəm][ɪn][hɪm'self][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][ru:l]

and	His	own	barrenness	and	lone	egoism	in	Himself	is	the	cause	and	rule
和	他的	自己的	不育	和	孤独	利己主义	在	他本人	是	这	原因	和	规则

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] ['despətɪzəm][ə'raʊnd] .

of	His	indifferent	and	unregarding	despotism	around	.
的	他的	冷漠	和	漠不关心	专制主义	大约	.

祂自身的贫瘠和孤僻的自我中心，正是祂冷漠无情、漠不关心的专制统治的根源和法则。

[ðə; ði][fɜ:rst][noʊt][ɪz][ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tu:n] ,

The	first	note	is	the	key	of	the	whole	tune	,
这	第一的	笔记	是	这	钥匙	的	这	所有的	调	,

第一个音符是整首曲子的主音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪm(ə)l][aɪ'di:ə][ʌv; əv][gɑ:d][rʌnz] [θru:] [ænd; ənd] ['mɔdifaiz] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm]

and	the	primal	idea	of	God	runs	through	and	modifies	the	whole	system
和	这	原始	主意	的	上帝	跑步	通过	和	修改	这	所有的	系统

[ænd; ənd] [kri:d] [ðæt] ['sentərz][ɪn][hɪm; ɪm] .

and	creed	that	centres	in	Him	.
和	信条	那	中心	在	他	.

上帝的原始观念贯穿并改造着以他为中心的整个体系和信条。

" ['kɑ:ntræst] [ðɪs] ['sʌmərɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['prɔfits] ,

"	Contrast	this	summary	with	the	teaching	of	the	Old	Testament	prophets	,
"	对比	这	概括	和	这	教学	的	这	老的	遗嘱	先知	,

“将这一概括与旧约先知的教导进行对比，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l]['sæmp(ə)l] : —

the	following	quotations	of	which	are	but	a	small	sample	:	—
这	下列的	引文	的	哪个	是	但	一个	小的	样本	:	—

以下引文仅为其中一小部分：——

" [kʌm] , [naʊ] , [ænd; ənd][let][ju: 'es]['ri:z(ə)n] [tə'geðər] , [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] .

"	Come	,	now	,	and	let	us	reason	together	,	saith	the	Lord	.
"	来	,	现在	,	和	让	我们	原因	一起	,	赛斯说	这	主	.

耶和华说：“你们来，我们彼此辩论。”

[ðoʊ] [jʊr; jər][sɪnz][bi:; bi][æz; əz]['skɑ:rlət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ;

Though	your	sins	be	as	scarlet	they	shall	be	as	white	as	snow	;
尽管	你的	罪孽	是	作为	猩红	他们	将	是	作为	白色的	作为	雪	;

你们的罪虽像朱红，必变成雪白；

[ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] [red] [laɪk]['krɪmz(ə)n] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [wʊl] . "

though	they	be	red	like	crimson	,	they	shall	be	as	wool	.	"
尽管	他们	是	红色的	喜欢	赤红	,	他们	将	是	作为	羊毛	.	"

纵使它们像朱红一样鲜艳，它们最终也会像羊毛一样柔软。

" ['kʌmfərt] [ji:; ji] , ['kʌmfərt] [ji:; ji] , [maɪ]['pi:p(ə)l] , [seθ] [jʊr; jər][gɑ:d] .

"	Comfort	ye	,	comfort	ye	,	my	people	,	saith	your	God	.
"	舒适	是的	,	舒适	是的	,	我的	人们	,	赛斯说	你的	上帝	.

“我的百姓啊，你们要安慰，要安慰，这是你们的神说的。”

[spi:k] [ji:; ji]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][kraɪ]['ʌntə,'ʌntu][hɜ:r; hər][ðæt][hɜ:r; hər]

Speak	ye	comfortably	to	Jerusalem	,	and	cry	unto	her	that	her
说话	是的	舒适地	到	耶路撒冷	,	和	哭	到	她	那	她

['wɔ:rfer] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

warfare	is	accomplished	,
战争	是	完成	,

你们要安慰耶路撒冷，告诉她她的战争已经结束了。

[ðæt] [hɜ:r; hər][ɪ'nɪkwəti][ɪz] ['pɑ:rd(ə)n] . "

that	her	iniquity	is	pardoned	.	"
那	她	罪恶	是	赦免	.	"

她的罪孽将被赦免。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][ɪz][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] :

"	The	spirit	of	the	Lord	God	is	upon	me	:
"	这	精神	的	这	主	上帝	是	之上	我	:

主神的灵在我身上：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][lɔ:rd][hæz; həz][ə'nɔɪntɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][pri:tʃ][gʊd]['taɪdɪŋz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][mi:k]

because	the	Lord	has	anointed	me	to	preach	good	tidings	unto	the	meek
因为	这	主	有	受膏者	我	到	布道	好的	消息	到	这	温顺

.

:

.

因为主膏立我，叫我传好信息给谦卑的人。

[hi:; hi][hæθ][sent][ˌem 'i:][tu:; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , [tu:; tə][prə'kleɪm]['lɪbərti][tu:; tə]

He	hath	sent	me	to	bind	up	the	broken	-	hearted	,	to	proclaim	liberty	to
他	有	发送	我	到	绑定	向上	这	破碎的	-	心地	,	到	宣布	自由	到

[ðə; ði]['kæptivz] ,

the	captives	,
这	俘虏	,

他差遣我医好伤心的人，报告被掳的得释放。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzn][tu:; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑ:r; ər][baʊnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

and	the	opening	of	the	prison	to	them	that	are	bound	,	etc
和	这	开幕	的	这	监狱	到	他们	那	是	边界	,	ETC

. "

: "

. "

以及向被囚禁者敞开监狱大门等等。

" [æz; əz][wʌn][hu:m][hɪz; ɪz]['mʌðər] [kʌmfɝtɛθ] , [soʊ][wɪl][aɪ]['kʌmfərt][ju:; jʊ] , [seθ][ðə; ði][lɔ:rd] . "

"	As	one	whom	his	mother	comforteth	,	so	will	I	comfort	you	,	saith	the	Lord	.	"
"	作为	一	谁	他的	母亲	安慰	,	所以	将要	我	舒适	你	,	赛斯说	这	主	.	"

耶和华说：“我必照样安慰你们，如同母亲安慰儿子一样。”

" [hu:] [ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][laɪk]['ʌntəˌʌntu] [ði:] , [ðæt] [pɑ:rdənɛθ] [ɪ'nɪkwəti] ,

"	Who	is	a	god	like	unto	Thee	,	that	pardoneth	iniquity	,
"	WHO	是	一个	上帝	喜欢	到	汝	,	那	赦免	罪恶	,

“谁能像你一样，赦免罪孽？

[ænd; ənd] ['pæsəθ] [baɪ][ðə; ði][trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['remnənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['herɪtɪdʒ] ?

and	passeth	by	the	transgression	of	the	remnant	of	His	heritage	?
和	经过	经过	这	越轨行为	的	这	剩	的	他的	遗产	?

祂是否宽恕祂产业余民的罪过？

[hi:; hi] [rɪteɪnɛθ] [nɑ:t][hɪz; ɪz]['æŋgər][fɔ:r; fər]['evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn]['mɜ:rsi] .

He	retaineth	not	His	anger	for	ever	,	because	He	delighteth	in	mercy	.
他	保留	不是	他的	愤怒	为了	曾经	,	因为	他	欣喜	在	怜悯	.

祂不会永远怀怒，因为祂喜爱怜悯。

[hi:; hi] [wɪl] [tɜ:rn] [ə'gen] ; [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .

He	will	turn	again	;	He	will	have	compassion	upon	us	.
他	将要	转动	再次	;	他	将要	有	同情	之上	我们	.

他必回心转意，他必怜悯我们。

[hi:; hi] [wɪl] [səb'du:] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] ;

He	will	subdue	our	iniquities	;
他	将要	征服	我们的	罪恶	;

他必制服我们的罪孽；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt][kæst][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][sɪnz]['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] . "

and	Thou	wilt	cast	all	our	sins	into	the	depths	of	the	sea	.	"
和	你	枯萎	投掷	全部	我们的	罪孽	进入	这	深度	的	这	海	.	"

你会将我们所有的罪孽都投入深海之中。

" [hiː; hi] [hæθ] [ʃoʊd] [ðiː] , [oʊ][mæn] , [wʌt] [ɪz] [gʊd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] [lɔːrd]
" He hath showed thee , O man , what is good ; and what doth the Lord
" 他 有 显示 你 , 哦 男人 , 什么 是 好的 ; 和 什么 确实 这 主
[rɪ'kwaɪər] [ʌv; əv] [ðiː] ,
require of thee ,
要求 的 你 ,

“世人哪，耶和华已指示你何为善；他向你所要的是什么呢？”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] ['dʒʌstli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv] ['mɜːrsi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːk] ['hʌmbli] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ]
but to do justly , and to love mercy , and to walk humbly with thy
但 到 做 公正地 , 和 到 爱 怜悯 , 和 到 走 谦卑地 和 你的
[gɑːd] . "
God . "
上帝 . "

只要行公义，好怜悯，存谦卑的心，与你的神同行。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [gʊd] , [ə; eɪ] ['strɔːŋhoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
" The Lord is good , a stronghold in the day of trouble ;
" 这 主 是 好的 , 一个 据点 在 这 天 的 麻烦 ;

耶和华本为善，在患难的日子作人的保障；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
and He knoweth them that trust in Him .
和 他 知道 他们 那 相信 在 他 .

祂认识那些信靠祂的人。

" [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɔːfti] ['tiːtʃɪŋ] , [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] [ə'pɪr] [groʊs]
" In the light of such lofty teaching , the conceptions of Mohammed appear gross
" 在 这 光 的 这样的 高远 教学 , 这 概念 的 穆罕默德 出现 总的
[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] .
and degraded .
和 退化的 .

“从如此崇高的教义来看，穆罕默德的观念显得粗俗堕落。”

[hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ['nevər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðæt]
His asceticism and contemplation never brought him a vision of God that
他的 禁欲主义 和 沉思 绝不 带来 他 一个 想象 的 上帝 那
[ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pjʊrəˌfaɪd] [æz; əz] [baɪ] ['faɪər] .
overwhelmed him and purified as by fire .
不堪重负 他 和 纯化 作为 经过 火 .

他的苦行和沉思从未给他带来过那种令他震撼不已、如同被烈火净化般的神圣启示。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [kri'eɪtər] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['sɪnfl] ,
He knew the Creator only from what he heard from the lips of sinful ,
他 知道 这 创作者 仅有的 从 什么 他 听到 从 这 嘴唇 的 罪恶的 ,

他只从罪人的口中听到过造物主的话语，对造物主有所了解。

['ɪgnərənt] [men] , [huːz] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] [wɜːr; wər] [beɪs] [ænd; ənd] [ɪg'noʊb(ə)l] .
ignorant men , whose ideas of Deity were base and ignoble .
无知 男人 , 谁 想法 的 神 是 根据 和 卑鄙的 .

无知的人，他们对神的看法卑鄙无耻。

[ðiːz] [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
These ideas , and the passions that made up such a large portion of his life ,
这些 想法 , 和 这 激情 那 制成 向上 这样的 一个 大的 部分 的 他的 生活 ,

这些想法，以及构成他生命中如此重要部分的激情，

[əb'skjuəd] [hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] , [wɔːrpt] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,
obscured his vision , warped his judgment ,
模糊不清 他的 想象 , 扭曲的 他的 判断 ,

蒙蔽了他的双眼，扭曲了他的判断力。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə]['pɑːstʃəleɪt][ə; eɪ][gɑːd] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd][nɑːt][ə; eɪ]['hoʊli]['spɪrɪtʃuəl] [relm] ,

and	led	him	to	postulate	a	God	that	inhabited	not	a	Holy	Spiritual	Realm	,
和	引领	他	到	假定	一个	上帝	那	有人居住的	不是	一个	圣	精神	领域	,

并由此推断出上帝并非居住在神圣的精神领域。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['groʊsli] ['kɑːrn(ə)l][ænd; ənd] ['senʃuəs] ['pærədaɪs] .

but	a	grossly	carnal	and	sensuous	paradise	.
但	一个	粗略地	肉体	和	感性的	天堂	.

但那却是一个极度肉欲和感官享受的天堂。

['mɪljənz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [sweɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ['pændəz] [tuː; tə]

Millions	have	been	brought	beneath	his	sway	because	his	system	panders	to
百万	有	到过	带来	下面	他的	摇摆	因为	他的	系统	皮条客	到

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklə'neɪʃənz][ʌv; əv][mæn] .

the	natural	inclinations	of	man	.
这	自然的	倾向	的	男人	.

数以百万计的人都受他控制，因为他的制度迎合了人类的自然倾向。

['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [ɪz]['blaɪndɪd][baɪ]['kɑːrn(ə)l][dɪ'zaɪər] ; [kən'dʌkt] [ɪz] ['influənst] [baɪ] [ʌn'braɪdld] ['laɪs(ə)ns] ;

Spiritual	insight	is	blinded	by	carnal	desire	;	conduct	is	influenced	by	unbridled	license	;
精神	洞察力	是	失明	经过	肉体	欲望	;	执行	是	影响	经过	不受约束的	执照	;

肉欲蒙蔽了灵性洞察力；放纵的欲望影响了行为；

['bɪgətri] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɑːr; ər] ['fɔstəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ɪn,tɒlə'reɪʃən] ;

bigotry	and	hatred	are	fostered	by	his	policy	of	intoleration	;
偏见	和	仇恨	是	寄养	经过	他的	政策	的	不容忍	;

他的不宽容政策助长了偏执和仇恨；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər] [en'sleɪvd] [baɪ][ə; eɪ] ['tɪrəni] [ðæt] [blaɪts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ,

and	his	followers	are	enslaved	by	a	tyranny	that	blights	the	reason	,
和	他的	追随者	是	奴隶	经过	一个	暴政	那	枯萎病	这	原因	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dɪs'kaʊntɪnəns] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

because	it	discountenances	inquiry	,
因为	它	折扣	询问	,

他的追随者们被一种扼杀理性的暴政所奴役，因为这种暴政不鼓励探究。

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][æn; ən][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['bæriər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['prɑːgres] .

and	places	an	insurmountable	barrier	in	the	way	of	all	human	progress	.
和	地方	一个	不可逾越	障碍	在	这	方式	的	全部	人类	进步	.

这给人类进步设置了一道无法逾越的障碍。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ,

In	studying	the	life	of	Mohammed	,
在	学习	这	生活	的	穆罕默德	,

在研究穆罕默德的一生时，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] ['ʌplɪft][hjuː'mænəti] [wɪl] [biː; bi] ['klɪrli] [siːn] .

the	cause	of	his	failure	to	uplift	humanity	will	be	clearly	seen	.
这	原因	的	他的	失败	到	提升	人类	将要	是	清楚地	已见	.

他未能提升人类境况的原因将会昭然若揭。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [sɪn'serəti] , [ɪf] [sɪn'serəti] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [neɪmd] , [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz]

His	early	sincerity	,	if	sincerity	it	can	be	named	,	was	absorbed	by	his
他的	早期的	诚意	,	如果	诚意	它	能	是	命名	,	曾是	吸收	经过	他的

[kən'suːmɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .

consuming	ambition	.
消费	志向	.

他早期的真诚（如果可以称之为真诚的话）被他强烈的野心所吞噬。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ]

Had	it	been	otherwise	he	might	have	had	his	name	inscribed	with
有	它	到过	否则	他	可能	有	有	他的	姓名	铭文	和

[ðə; ðiː] ['ɑːnərəb(ə)l] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɜːrθ] — [ðoʊz] [men] [huːz] [kleɪmz] [ɑːr; ər]['rætɪfaɪd][baɪ][ðer; ðər]

the	honourable	ones	of	the	earth	—	those	men	whose	claims	are	ratified	by	their
这	光荣的	一个	的	这	地球	—	那些	男人	谁	索赔	是	已批准	经过	他们的

['hæpi] [ɪ'fekts] .

happy	effects	.
快乐的	效果	.

否则，他的名字或许就能与世上那些受人尊敬的人——那些因其功绩而名垂青史的人——的名字并列铭刻了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	it	is	,
作为	它	是	,

事实就是如此，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːz] [diːdz] [kɔːz] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd]

his	name	is	linked	with	those	whose	deeds	cause	a	shudder	of	horror	and
他的	姓名	是	链接	和	那些	谁	契约	原因	一个	不寒而栗	的	恐怖	和

[rɪ'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [lʌv] ['ɑːnəsti] ,

repulsion	to	all	who	love	honesty	,
排斥	到	全部	WHO	爱	诚实	,

他的名字与那些令所有热爱诚实的人感到恐惧和厌恶的人联系在一起。

['pjʊrəti] , [ænd; ənd] [truːθ] .

purity	,	and	truth	.
纯度	,	和	真相	.

纯洁和真理。

[aɪ] . — ['ɜːrli] [laɪf] .

I	.	—	EARLY	LIFE	.
我	.	—	早期的	生活	.

一、早年生活。

[moʊ'hɑːmɪd] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['mekə] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ə'reɪbiə] , [ə'baʊt]['sev(ə)nti][maɪlz] ['ɪnlənd]

Mohammed	was	born	in	Mecca	,	a	town	in	Arabia	,	about	seventy	miles	inland
穆罕默德	曾是	出生	在	麦加	,	一个	镇	在	阿拉伯	,	关于	七十	英里	内陆

[frʌm; frəm][ðə; ðiː] [red] [siː] .

from	the	Red	Sea	.
从	这	红色的	海	.

穆罕默德出生于阿拉伯半岛的麦加城，该城位于红海内陆约70英里处。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [daɪd] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

His	father	,	who	died	570	A	.	D	.	,	a	few	months	before	the	child	was	born	,
他的	父亲	,	WHO	死亡	-	一个	.	D	.	,	一个	很少	几个月	前	这	孩子	曾是	出生	,

他的父亲于公元570年去世，也就是孩子出生前几个月。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['bɑːnuː] ['hæʃɪm] [klæn] .

was	a	member	of	the	Banu	Hashim	clan	.
曾是	一个	成员	的	这	巴努	哈希姆	氏族	.

是巴努·哈希姆家族的成员。

[hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɔːl'ðoʊ] [wel] [kə'nektɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][wʌn] , [pə'zesɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

His	family	,	although	well	connected	,	was	a	humble	one	,	possessing	but	little
他的	家庭	,	虽然	出色地	连接	,	曾是	一个	谦逊的	一	,	拥有	但	小的

[welθ] .

wealth	.
财富	.

他的家族虽然人脉广泛，但家境普通，并不富裕。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sʌm; səm][sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]

On	the	death	of	his	mother	some	six	years	later	,	the	child	was	taken	by
在	这	死亡	的	他的	母亲	一些	六	年	之后	,	这	孩子	曾是	已采取	经过

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ,

his	grandfather	,
他的	祖父	,

大约六年之后，他的母亲去世了，孩子被他的祖父带走了。

- [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - [mʊ'tɑːlɪb] , [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

'	ABD	-	EL	-	MUTTALIB	,	who	took	care	of	him	for	two	years	.
-	艾伯塔省	-	EL	-	穆塔利布	,	WHO	采取	关心	的	他	为了	二	年	.

'ABD-EL-MUTTALIB，他照顾了他两年。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['æbuː]['tɑːlɪb] ,

Then	he	was	adopted	by	his	uncle	,	ABU	TALIB	,
然后	他	曾是	已采用	经过	他的	叔叔	,	阿布	塔利布	,

后来他被他的叔叔阿布·塔利布收养了。

[huː] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz]['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] .

who	employed	him	to	look	after	his	flocks	and	herds	.
WHO	受雇	他	到	看	后	他的	羊群	和	畜群	.

雇佣他照看羊群和牛群的人。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] , [moʊ'hɑːmɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt]

From	his	earliest	years	,	Mohammed	must	have	been	brought	into	contact
从	他的	最早	年	,	穆罕默德	必须	有	到过	带来	进入	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv] ['mekə] ,

with	the	religious	life	of	Mecca	,
和	这	宗教	生活	的	麦加	,

穆罕默德从小就一定接触到了麦加的宗教生活。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːbə] , [ɔːr]['temp(ə)l] ,

for	his	grandfather	was	custodian	of	the	Kaaba	,	or	temple	,
为了	他的	祖父	曾是	保管人	的	这	克尔白	,	或者	寺庙	,

因为他的祖父是克尔白（天房）或神庙的守护者。

[ænd; ənd] [wʊd] ['friːkwəntli] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]

and	would	frequently	take	the	boy	with	him	on	his	official	visits	to	the
和	会	频繁地	拿	这	男生	和	他	在	他的	官方的	访问	到	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他经常带着这个男孩一起去那里进行公务访问。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [fə'mɪliər]

The	numerous	images	of	the	gods	set	up	in	the	temple	would	be	familiar
这	很多的	图片	的	这	神	放	向上	在	这	寺庙	会	是	熟悉的

['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['prɑːfɪt] ,

objects	to	the	future	prophet	,
对象	到	这	未来	先知	,

神庙中供奉的众多神像，对于未来的先知来说，都是非常熟悉的事物。

[huːz] [aɪˌkɑːnə'klæstɪk] [ziːl] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

whose	iconoclastic	zeal	was	eventually	to	bring	about	their	destruction	.
谁	破除偶像的	热情	曾是	最终	到	带来	关于	他们的	破坏	.

他们的离经叛道的热情最终导致了他们的毁灭。

[hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['ʃepərd] [laɪf] ['feɪvərd] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'templətɪv] ['hæbɪts][ʌv; əv]

His	lonely	shepherd	life	favoured	the	cultivation	of	the	contemplative	habits	of
他的	孤独	牧羊人	生活	受青睐	这	栽培	的	这	沉思的	习惯	的

[hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

his	manhood	,
他的	男子气概	,

他孤独的牧羊生活有利于他培养沉思冥想的习惯。

[ænd; ənd] [pleɪd] [noʊ][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ]

and	played	no	unimportant	part	in	the	development	of	those	characteristics	which
和	玩	不	不重要	部分	在	这	发展	的	那些	特征	哪个

['emɪnəntlɪ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] .

eminently	fitted	him	for	the	life	he	was	to	lead	.
非常	适配	他	为了	这	生活	他	曾是	到	带领	.

并在他性格的形成过程中发挥了重要作用，这些性格非常适合他日后的生活。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv]

Nature	had	endowed	him	with	the	essential	abilities	of	a	commander	of
自然	有	捐赠	他	和	这	基本的	能力	的	一个	指挥官	的

[men] ,

men	,
男人	,

大自然赋予了他统帅一切必要的才能，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ɪn'vaɪrənmənt] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['eksərsaɪz]

and	his	early	environment	provided	a	training	that	enabled	him	to	exercise
和	他的	早期的	环境	假如	一个	训练	那	已启用	他	到	锻炼

[ðoʊz] [gɪfts] [moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] .

those	gifts	most	advantageously	.
那些	礼物	最多	有利地	.

他的早期环境为他提供了训练，使他能够最有效地发挥这些天赋。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'reɪbiə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [ˌɪndɪ'pendənt]

The	population	of	Arabia	at	this	time	consisted	of	numerous	independent
这	人口	的	阿拉伯	在	这	时间	由……组成	的	很多的	独立的

[noʊ'mædɪk] [traɪbz] ,

nomadic	tribes	,
游牧的	部落	,

当时的阿拉伯人口由众多独立的游牧部落组成。

[huː] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][æt; ət]['enməti][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

who	were	often	at	enmity	one	with	another	.
WHO	是	经常	在	敌意	一	和	其他	.

他们之间常常存在敌意。

[pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnəti][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [waɪl] [iːtʃ] [traɪb][hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['peɪtrən] , [ɔːr][gɑːd] ,

Political	unity	there	was	none	,	while	each	tribe	had	its	own	patron	,	or	god	,
政治的	统一	那里	曾是	没有任何	,	尽管	每个	部落	有	它是	自己的	赞助人	,	或者	上帝	,

当时没有政治统一，每个部落都有自己的守护神或神灵。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['traɪbz]

which	was	considered	to	be	responsible	for	everything	concerning	the	tribe's
哪个	曾是	经过考虑的	到	是	负责任的	为了	一切	有关	这	部落的

['welfer] .

welfare	.
福利	.

它被认为对部落福利的一切事务负有责任。

[wer] [traɪbz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] , [ɔːr][æt; ət] [piːs] , [ðer; ðər][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][gɔdz][wɜːr; wər]

Where	tribes	were	united	,	or	at	peace	,	there	the	individual	gods	were
在哪里	部落	是	团结的	,	或者	在	和平	,	那里	这	个人	神	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] .

supposed	to	be	friendly	.
据称	到	是	友好的	.

在部落团结或和平的地方，各个神灵也应该友善。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈmekə] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsetld]

Even	in	Mecca	,	which	for	many	years	had	been	occupied	by	a	settled
甚至	在	麦加	,	哪个	为了	许多	年	有	到过	占领	经过	一个	定居

[kəˈmjuːnəti] ,

community	,
社区	,

即使在麦加，一个多年来一直有定居社区居住的地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔːr][dʒuːˈdɪʃəl] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] .

there	was	no	political	or	judicial	organisation	.
那里	曾是	不	政治的	或者	司法	组织	.

当时既没有政治组织，也没有司法组织。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l] [ˈgʌvərnmənt] ,

The	existing	order	was	maintained	by	a	form	of	patriarchal	government	,
这	现存的	命令	曾是	维持	经过	一个	形式	的	父权制	政府	,

现有的秩序是由一种父权制政府形式维持的。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈsɪstəm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb][ɔːr][klæn] ,

under	which	system	it	was	possible	for	the	head	of	a	tribe	or	clan	,
在下面	哪个	系统	它	曾是	可能的	为了	这	头	的	一个	部落	或者	氏族	,

在何种制度下，部落或氏族的首领可以.....

[tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['eni][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bɪˈfrend] .

to	protect	the	life	of	any	individual	he	chose	to	befriend	.
到	保护	这	生活	的	任何	个人	他	选择	到	交朋友	.

保护他选择结交的任何人的生命。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːfs] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [groʊs] [məˌtɪriəˈlɪstɪk] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	religious	beliefs	and	customs	were	evidently	gross	materialistic	corruptions	of
这	宗教	信仰	和	海关	是	显然	总的	物质主义	腐败	的

[wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwɜːrʃɪp] .

what	had	once	been	a	purely	spiritual	worship	.
什么	有	一次	到过	一个	纯粹	精神	崇拜	.

宗教信仰和习俗显然是对曾经纯粹的精神崇拜的严重物质化腐朽。

[moʊˈhɑːmɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][men] [huː] [hæd; həd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

Mohammed	had	been	preceded	by	men	who	had	from	time	to	time	,
穆罕默德	有	到过	之前	经过	男人	WHO	有	从	时间	到	时间	,

在穆罕默德之前，曾有一些人不时地.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['dɑːrknəs] ,

in	spite	of	the	moral	and	intellectual	darkness	,
在	尽管如此	的	这	道德	和	知识分子	黑暗	,

尽管存在道德和思想上的黑暗，

[bɪn] [soʊ] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl][pərˈsepʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [bɪˈweɪl] [ðə; ði]

been	so	endowed	with	spiritual	perception	as	to	recognise	and	bewail	the
到过	所以	捐赠	和	精神	洞察力	作为	到	认出	和	哀叹	这

['hɑːloʊnəs] [ænd; ənd][ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən] ['sɪstəm] .

hollowness	and	degradation	of	the	Pagan	system	.
空虚	和	降解	的	这	异教徒	系统	.

具有如此高尚的精神洞察力，能够认识到并哀叹异教体系的空洞和堕落。

[sʌm; səm] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd] [bɪn] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ʌtər] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn]

Some	,	indeed	,	had	been	conscientious	enough	to	utter	words	of	condemnation
一些	,	的确	,	有	到过	尽责的	足够的	到	说出	字	的	谴责

;
;
;

确实有些人出于良知，发表了谴责的言论；

['ʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd]['rɪdɪkju:l][ɪts] [kleɪmz] .

others	had	gone	so	far	as	to	despise	and	ridicule	its	claims	.
其他的	有	已消失	所以	远的	作为	到	鄙视	和	嘲笑	它是	索赔	.

其他人甚至对它的说法嗤之以鼻，加以嘲笑。

[soʊ] [ðæt] [wen] [moʊ'hɑ:mɪd] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

So	that	when	Mohammed	was	born	the	people	were	in	a	condition	of
所以	那	什么时候	穆罕默德	曾是	出生	这	人们	是	在	一个	状况	的

[rɪ'lɪdʒəs] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .

religious	uncertainty	.
宗教	不确定	.

因此，当穆罕默德出生时，人们处于宗教信仰的不确定状态。

['meni] ['elɪmənts; 'eləmənts][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [ðɪs] [ʌn'rest] .

Many	elements	contributed	to	this	unrest	.
许多	元素	贡献	到	这	动荡	.

导致这场动乱的因素有很多。

['trævələz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['prɑ:spərəs] [neiʃəns][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ðɪ][eɪdʒ] [lɔ:ŋ]

Travellers	learned	that	the	more	prosperous	nations	had	rejected	the	age	long
旅行者	学习	那	这	更多的	繁荣	国家	有	拒绝	这	年龄	长的

['sæŋkʃənz] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm] ;

sanctions	of	Paganism	;
制裁	的	异教	;

旅行者们了解到，较为富裕的国家已经摒弃了异教的古老教义；

['ɜ:rnɪst] , ['θɔ:tf(ə)l] [men][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət]['rekəgnaɪz] [ɪts] [ɪn'ædɪkwəsi] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ]

earnest	,	thoughtful	men	could	not	but	recognise	its	inadequacy	to	satisfy	the
认真	,	周到	男人	可以	不是	但	认出	它是	不足	到	满足	这

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌæspɜ'eɪʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ;

religious	aspirations	of	their	fellows	;
宗教	抱负	的	他们的	伙伴们	;

认真、深思熟虑的人们不禁会意识到，它不足以满足同胞们的宗教愿望；

[dʒu:z][ænd; ənd] ['kristʃənz] , [hu:] [hæd; həd] ['setld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

Jews	and	Christians	,	who	had	settled	in	the	country	,
犹太人	和	基督徒	,	WHO	有	定居	在	这	国家	,

定居在该国的犹太人和基督徒，

[hæd; həd] [ˌɪntrə'du:st] [vju:z] [ðæt] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]

had	introduced	views	that	appealed	to	those	who	were	dissatisfied
有	介绍	浏览	那	上诉	到	那些	WHO	是	不满

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] ['meθədz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ;

with	the	old	methods	of	thought	;
和	这	老的	方法	的	想法	;

提出了一些观点，迎合了那些对旧思维方式不满的人；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ni:d] [fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ju:nəti] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [wʊd]

while	the	need	for	social	and	political	unity	called	for	a	force	that	would
尽管	这	需要	为了	社会的	和	政治的	统一	称为	为了	一个	力量	那	会

[ju'naɪt][ðə; ðɪ] ['skætərd] [traɪbz] [ɪn][ðə; ðɪ][pər'su:t][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [aɪ'di:lz] .

unite	the	scattered	tribes	in	the	pursuit	of	common	ideals	.
团结	这	疏散	部落	在	这	追逐	的	常见的	理想	.

社会和政治团结的需要，需要一种力量将分散的部落团结起来，追求共同的理想。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði][lænd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maɪti] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] —
Thus **was** **the** **land** **prepared** **for** **the** **mighty** **revolution** **that** **was** **to** **come** **—**
因此 曾是 这 土地 准备 为了 这 强大的 革命 那 曾是 到 来 —
[ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] ,
a **revolution** **that** **made** **one** **great** **nation** **of** **the** **various** **tribes** **,**
一个 革命 那 制成 一 伟大的 国家 的 这 各种各样的 部落 ,

就这样，这片土地为即将到来的伟大革命做好了准备——这场革命将各个部落凝聚成一个伟大的国家。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['wɔ:rlaɪk]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fə'nætɪsɪzəm] , [wɪtʃ]
and **turned** **their** **warlike** **instincts** **and** **characteristic** **fanaticism** **,** **which**
和 转向 他们的 好战 本能 和 特征 狂热 , 哪个
[bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['weɪstfl] [ˌɪntər'ni:sn] [straɪf] ,
before **had** **been** **dissipated** **by** **wasteful** **internecine** **strife** **,**
前 有 到过 消散 经过 浪费 内脏 冲突 ,

并将他们好战的本能和特有的狂热，从之前因无谓的内战而消磨殆尽，转变为

['ɪntu:][wʌn] ['defɪnət] ['tʃæn(ə)l] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
into **one** **definite** **channel** **,** **until** **it** **became** **a** **menace** **to** **the** **whole** **world** **.**
进入 一 定 渠道 , 直到 它 成为 一个 威胁 到 这 所有的 世界 .

汇聚成一个明确的渠道，最终演变成对全世界的威胁。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [soʊ]['poʊt(ə)nt] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['laɪftaɪm] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,
A **change** **so** **potent** **,** **that** **,** **in** **the** **lifetime** **of** **one** **man** **,**
一个 改变 所以 强效 , 那 , 在 这 寿命 的 一 男人 ,

这种变化如此剧烈，以至于在一个人的一生中，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['pɑ:rtli][baɪ][əb'sɔ:rpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['tʃi:fli] [baɪ] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] ,
it **was** **able** **to** **obliterate** **partly** **by** **absorption** **,** **and** **chiefly** **by** **annihilation** **,**
它 曾是 有能力的 到 泯 部分 经过 吸收 , 和 主要 经过 湮灭 ,

它能够部分通过吸收来消灭目标，但主要还是通过湮灭来消灭目标。

[ðə; ði] ['sæŋkʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'li:fs] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɔstəd] [ə; eɪ]['heɪtrɪd][soʊ]
the **sanctions** **and** **beliefs** **of** **centuries** **,** **and** **which** **fostered** **a** **hatred** **so**
这 制裁 和 信仰 的 几个世纪 , 和 哪个 寄养 一个 仇恨 所以
['bɪtər] ,
bitter **,**
苦的 ,

几个世纪以来的制裁和信仰，滋生了如此深重的仇恨，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [soʊ] [strɔ:ŋ] , [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][mæn] , [ðæt] [baɪ][ɪts]['sæŋkʃ(ə)n]
and **a** **brotherhood** **so** **strong** **,** **between** **man** **and** **man** **,** **that** **by** **its** **sanction**
和 一个 兄弟情 所以 强的 , 之间 男人 和 男人 , 那 经过 它是 制裁
[ðə; ði] ['dɪrɪst] ,
the **dearest** **,**
这 亲爱的 ,

以及人与人之间如此牢固的兄弟情谊，以至于最亲爱的人，都因这种情谊而受到认可。

['tendə] , [ænd; ənd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][taɪz][ʌv; əv][hju:'mænəti][hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] ,
tenderest **,** **and** **strongest** **ties** **of** **humanity** **have** **been** **broken** **,**
最嫩的 , 和 最强 领带 的 人类 有 到过 破碎的 ,

人类最温柔、最牢固的纽带已经断裂。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['enməti] [wɜ:r; wər][ju'naɪtɪd][ɪn][bɑ:ndz][strɔ:ŋgər]
while **those** **who** **for** **years** **had** **lived** **in** **enmity** **were** **united** **in** **bonds** **stronger**
尽管 那些 WHO 为了 年 有 居住地 在 敌意 是 团结的 在 债券 更强
[ðæn; ðən] [deθ] .
than **death** **.**
比 死亡 .

而那些多年来一直互相敌对的人，却缔结了比死亡更牢固的纽带。

['ʌndər] [ɪts] [mə'levələnt] ['ɪnfluəns] , ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['ru:θləsli] [sleɪn] [ðer; ðər] ['perənts] , [bɪ'li:vɪŋ]
Under its malevolent influence , children have ruthlessly slain their parents , believing
在下面 它是 恶意的 影响 , 孩子们 有 无情地 被杀 他们的 父母 , 相信
[ðæt] [ðʌs] [wʊd] [ðeɪ] ['merɪt] ['hev(ə)n] .
that thus would they merit heaven .
那 因此 会 他们 优点 天堂 .

在其邪恶影响下，孩子们残忍地杀害了自己的父母，认为这样就能升入天堂。

[ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [reɪs] [hæv; həv] [fɔ:t] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['ʌndər] [wʌn] ['bænər] ,
And men of different race have fought side by side under one banner ,
和 男人 的 不同的 种族 有 战斗 边 经过 边 在下面 一 横幅 ,

不同种族的人们曾并肩作战，在同一面旗帜下浴血奋战。

['hɜ:rlɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [fə'nætɪkl] ['heroʊɪzəm] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['enəmi] ,
hurling themselves with fanatical heroism upon their enemies ,
投掷 他们自己 和 狂热的 英雄主义 之上 他们的 敌人 ,

他们以狂热的英雄主义精神扑向敌人，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [daɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ment] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [kraʊn] .
believing that to die in such a way meant the winning of an immortal crown .
相信 那 到 死 在 这样的 一个 方式 意思是 这 获胜 的 一个 不朽 王冠 .

认为以这种方式死去就意味着赢得永生的桂冠。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [moʊ'hɑ:mɪd] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] [əb'zəviŋ, ɔb-]
During his boyhood , Mohammed had plenty of opportunities for observing
期间 他的 童年 , 穆罕默德 有 很多 的 机会 为了 观察
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
the condition of affairs ,
这 状况 的 事务 ,

穆罕默德在童年时期有很多机会观察时事。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəvænz] ,
and , thanks to his privilege of travelling with the caravans ,
和 , 谢谢 到 他的 特权 的 旅行 和 这 旅行拖车 ,

而且，由于他有幸能随大篷车旅行，

[wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
was even able to notice the contrast between the conditions of his own
曾是 甚至 有能力的 到 注意 这 对比 之间 这 状况 的 他的 自己的
['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:səbl] ,
people and those of the more peaceable ,
人们 和 那些 的 这 更多的 和平的 ,

他甚至能够注意到自己民族的境况与那些更爱好和平的民族的境况之间的对比。

['prɑ:spərəs] [neiʃəns] .
prosperous nations .
繁荣 国家 .

繁荣的国家。

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ə'tendid] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:rd] [bɪ'twi:n]
He frequently attended upon his uncle in the fighting that often occurred between
他 频繁地 参加 之上 他的 叔叔 在 这 斗争 那 经常 发生 之间
[ðə; ði] [traɪbz] ,
the tribes ,
这 部落 ,

他经常陪伴他的叔叔参与部落间频繁发生的战争。

[ænd; ənd][soʊ] [geɪnd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪlətəri]['strætədʒi] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]

and	so	gained	the	knowledge	of	military	strategy	which	proved	to	be	so
和	所以	获得	这	知识	的	军队	战略	哪个	已证实	到	是	所以

['juːsf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][taɪm] .

useful	at	a	later	time	.
有用	在	一个	之后	时间	.

因此，他获得了军事战略方面的知识，这在后来的时代证明非常有用。

[ˌmɑːrgə'laɪʊθ] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz][ðə; ði] " ['prɑːfɪt] "

Margoliouth	suggests	that	the	two	most	important	lessons	the	"	prophet	"
玛格丽特	建议	那	这	二	最多	重要的	课程	这	"	先知	"

['lɜːrnɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɜːr; wər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [blʌd] [baɪ][sʌm; səm]

learned	at	this	time	were	the	necessity	of	settling	affairs	of	blood	by	some
学习	在	这	时间	是	这	必要性	的	安顿	事务	的	血	经过	一些

[ɪk'spiːdiənt] [les] ['weɪstfl] ,

expedient	less	wasteful	,
权宜	较少的	浪费	,

马戈利乌斯认为，这位"先知"当时学到的最重要的两个教训是：必须用一些不那么浪费的权宜之计来解决血缘关系；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,

and	more	satisfactory	than	that	which	was	illustrated	by	the	war	of	Fizar	,
和	更多的	令人满意的	比	那	哪个	曾是	插图	经过	这	战争	的	-	,

比菲扎尔战争所展现的更为令人满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] ,

and	that	war	should	be	regarded	not	as	a	game	,
和	那	战争	应该	是	认为	不是	作为	一个	游戏	,

战争不应被视为游戏，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'zʌlts] .

but	as	a	mode	of	obtaining	decisive	results	.
但	作为	一个	模式	的	获得	决定性	结果	.

但这却是取得决定性成果的一种方式。

[ðə; ði] ['verid] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kærəvæn] ['dʒəːniz] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]

The	varied	experiences	he	passed	through	on	his	caravan	journeys	did	much	to
这	多种多样	经历	他	通过了	通过	在	他的	大篷车	旅程	做过	很多	到

['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]['pɑːləsi] ;

influence	his	future	policy	;
影响	他的	未来	政策	;

他在篷车旅行中经历的各种体验对他日后的政策产生了很大影响；

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɔːl] ['ɪnfluənsiz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf][wɜːr; wər]['fɔːrsɪz] [ðæt]

it	appears	that	all	influences	brought	to	bear	upon	his	early	life	were	forces	that
它	出现	那	全部	影响	带来	到	熊	之上	他的	早期的	生活	是	力量	那

['məʊldɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪl] .

moulded	and	equipped	him	for	the	office	he	was	to	fill	.
模制	和	配备	他	为了	这	办公室	他	曾是	到	充满	.

看来，他早年生活中所受到的所有影响，都塑造了他，使他具备了担任这一职务的能力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːnli] [əb'zɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] ['ækjərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfərənsiz] ,

He	was	keenly	observant	,	and	wonderfully	accurate	in	his	inferences	,
他	曾是	敏锐地	观察者	,	和	太棒了	准确的	在	他的	推断	,

他观察力敏锐，推断也极其准确。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi]

especially	in	his	estimate	of	the	characters	of	men	with	whom	he
尤其	在	他的	估计	的	这	人物	的	男人	和	谁	他

[hæd; həd][tu:; tə] [di:l] .

had	to	deal	.
有	到	交易	.

尤其体现在他对所接触之人的性格的判断上。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [læk] [ɪ'nɪʃətɪv] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]

He	seemed	to	lack	initiative	,	for	he	was	always	reluctant	to	take	action
他	似乎	到	缺少	倡议	,	为了	他	曾是	总是	不情愿的	到	拿	行动

[ɪn] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ;

in	any	important	undertaking	;
在	任何	重要的	承诺	;

他似乎缺乏主动性，因为他总是不愿在任何重要的事情上采取行动；

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][step][wʌz; wəz]['teɪkən] , [hi:; hi] [prest] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l]

but	once	the	initial	step	was	taken	,	he	pressed	forward	with	indomitable
但	一次	这	最初的	步	曾是	已采取	,	他	按下	向前	和	不屈不挠

['kɜ:rɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

但一旦迈出了第一步，他就以无畏的勇气勇往直前。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] [hi:; hi] [pru:vd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [ʃru:d] [ænd; ənd] ['tæktfl] ,

In	his	business	transactions	he	proved	himself	to	be	shrewd	and	tactful	,
在	他的	商业	交易	他	已证实	他自己	到	是	精明	和	委婉	,

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][fɪ'deləti] ,

and	by	his	fidelity	,
和	经过	他的	忠诚	,

在商业交易中，他展现出精明干练和处事圆滑的性格，并且忠心耿耿。

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][self] - ['kɑ:nfɪdəns] , [geɪnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

patience	,	and	self	-	confidence	,	gained	the	respect	and	esteem	of	his
耐心	,	和	自己	-	信心	,	获得	这	尊重	和	尊重	的	他的

[ɪ'mi:diət] ['fɛloʊz] .

immediate	fellows	.
即时	伙伴们	.

他的耐心和自信赢得了周围人的尊重和敬佩。

[kə'di:dʒə] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wɪdoʊ] , ['hævɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [moʊ'hɑ:mɪd] [wɪθ; wɪθ][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][æn; ən]

Khadijah	,	a	rich	widow	,	having	entrusted	Mohammed	with	the	control	of	an
赫蒂彻	,	一个	富有的	寡妇	,	拥有	受托	穆罕默德	和	这	控制	的	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kærəvæn] ,

important	caravan	,
重要的	大篷车	,

富有的寡妇赫蒂彻将一支重要商队的指挥权委托给了穆罕默德。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [haʊ] ['ædmərəbli][hi:; hi][hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,

and	finding	how	admirably	he	had	performed	his	part	,
和	寻找	如何	令人钦佩地	他	有	执行	他的	部分	,

并发现他出色地完成了自己的任务，

['waɪzli] [kən'klu:did] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['ɪntrəsts] [wʊd] [bi:; bi] ['fə:ðəd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]

wisely	concluded	that	her	interests	would	be	furthered	if	he	had	a	share	in
明智地	结束	那	她	兴趣	会	是	进一步	如果	他	有	一个	分享	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她明智地得出结论：如果他能参与其中，她的利益将得到进一步发展。

[hens] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] ['hæpi] [ə'reɪndʒmənt] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['mju:tʃuəli]['blesɪd; blest]

Hence	**their**	**marriage**	**,**	**which**	**happy**	**arrangement**	**proved**	**to**	**be**	**mutually**	**blessed**
因此	他们的	婚姻	,	哪个	快乐的	安排	已证实	到	是	相互	蒙福

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .

and	**successful**	**.**
和	成功的	.

因此，他们的婚姻幸福美满，最终证明这是双方都感到幸福和成功的结合。

[ˌaɪ 'ti:] ['væstli] [ɪm'pru:vd] [mə'hɑ:mɪdz] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] ,

It	**vastly**	**improved**	**Mohammed's**	**social**	**standing**	**,**
它	非常	改进	穆罕默德的	社会的	常设	,

这极大地提升了穆罕默德的社会地位。

['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][i'kwɑ:ləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

raising	**him**	**to**	**a**	**position**	**of**	**equality**	**with**	**the**	**leading**	**men**	**of**	**the**	**city**
提高	他	到	一个	位置	的	平等	和	这	领导	男人	的	这	城市

.

:

.

使他的地位与城中显要人物平起平坐。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə][lɪv; laɪv]['kwaɪətli][æz; əz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['sɪtɪzn] ,

For	**many**	**years**	**he**	**was**	**content**	**to**	**live**	**quietly**	**as**	**an**	**ordinary**	**citizen**	**,**
为了	许多	年	他	曾是	内容	到	居住	悄悄	作为	一个	普通的	公民	,

多年来，他一直满足于像普通公民一样平静地生活。

[ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] [baɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['treɪdɪŋ] .

engrossed	**in**	**the**	**accumulation**	**of**	**wealth**	**by**	**legitimate**	**trading**	**.**
全神贯注	在	这	积累	的	财富	经过	合法的	贸易	.

专注于通过合法贸易积累财富。

[i:] . — [ðə; ði] " [kɔ:l] " [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['ɑ:fɪs] .

II	**.**	**—**	**THE**	**"**	**CALL**	**"**	**TO**	**THE**	**PROPHETIC**	**OFFICE**	**.**
二	.	—	这	"	称呼	"	到	这	预言	办公室	.

二、——先知职分的"呼召"。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [haʊ] [fɜ:rst][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ðæt]

It	**has**	**not**	**been**	**recorded**	**how**	**first**	**he**	**began**	**to**	**yield**	**to**	**the**	**impulses**	**that**
它	有	不是	到过	记录	如何	第一的	他	开始	到	屈服	到	这	冲动	那

[ɪ'ventʃuəli] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rmər] ,

eventually	**led**	**him**	**to**	**assume**	**the**	**role**	**of**	**reformer**	**,**
最终	引领	他	到	认为	这	角色	的	改革者	,

目前尚无记录表明他最初是如何开始屈服于最终促使他扮演改革者角色的那些冲动的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔ:rti][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	**it**	**is**	**certain**	**that**	**at**	**the**	**age**	**of**	**forty**	**he**	**was**	**the**	**leader**	**of**	**a**
但	它	是	肯定	那	在	这	年龄	的	四十	他	曾是	这	领导者	的	一个

['si:krət][sə'saɪəti] ,

secret	**society**	**,**
秘密	社会	,

但可以肯定的是，他在四十岁时就成为了一个秘密社团的领导人。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ju:nəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb]

which	**had**	**for**	**its**	**object**	**the**	**political**	**and**	**religious**	**unity**	**of**	**the**	**Arab**
哪个	有	为了	它是	目的	这	政治的	和	宗教	统一	的	这	阿拉伯

['pi:p(ə)l] .

people	**.**
人们	.

其目标是实现阿拉伯人民的政治和宗教统一。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

He	knew	that	far	-	reaching	changes	were	necessary	in	every	department	of
他	知道	那	远的	-	到达	变化	是	必要的	在	每一个	部门	的

['næʃ(ə)nəl]['pɑːləsi] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][kʊd; kəd][biː; bi]['riəlaizd] .

national	policy	before	his	ideal	could	be	realised	.
国家的	政策	前	他的	理想的	可以	是	意识到	.

他知道，在他的理想得以实现之前，国家政策的各个方面都需要进行意义深远的变革。

['juːnəti][wʌz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] .

Unity	was	the	secret	of	power	and	prosperity	.
统一	曾是	这	秘密	的	力量	和	繁荣	.

团结是力量和繁荣的秘诀。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [θruː] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] .

This	he	had	learned	through	contact	with	other	nations	.
这	他	有	学习	通过	接触	和	其他	国家	.

这是他通过与其他国家的接触了解到的。

[hɪz; ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒuːz][ænd; ənd] ['kristʃənz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp]

His	dealing	with	Jews	and	Christians	had	given	rise	to	a	deep
他的	处理	和	犹太人	和	基督徒	有	给定	上升	到	一个	深的

[ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɑːnoʊθi'ɪstɪk] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][kən,sɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

appreciation	of	the	value	of	a	monotheistic	faith	in	the	consolidation	of	a
欣赏	的	这	价值	的	一个	一神论	信仰	在	这	合并	的	一个

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他与犹太人和基督徒的交往，使他对一神教信仰在民族团结中的价值有了深刻的认识。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnəti] [wʊd] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['oʊnli] [wer]

and	he	was	convinced	that	political	unity	would	be	achieved	only	where
和	他	曾是	确信	那	政治的	统一	会	是	已达成	仅有的	在哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] ['juːnəti] .

there	was	religious	unity	.
那里	曾是	宗教	统一	.

他坚信，只有宗教统一才能实现政治统一。

[wɪð; wɪθ] ['mæstərli] ['ɪnsaɪt] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

With	masterly	insight	he	laid	his	plans	accordingly	,
和	精湛	洞察力	他	铺设	他的	计划	因此	,

他凭借高超的洞察力，相应地制定了计划。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [kən'sɜːrvətɪzəm][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt]

and	because	of	the	extreme	conservatism	was	obliged	to	formulate
和	因为	的	这	极端	保守主义	曾是	有义务	到	制定

[ðem; ðəm][ɪn] [strɪkt] ['siːkrəsi] .

them	in	strict	secrecy	.
他们	在	严格的	保密	.

由于极端的保守主义，这些政策不得不严格秘密制定。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'trʌstwɜːrði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['pɑːləsi]

Unfortunately	,	owing	to	his	untrustworthy	sources	of	information	,	his	policy
很遗憾	,	欠款	到	他的	不可信赖的	来源	的	信息	,	他的	政策

[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [fɔːls] ['beɪsiːz] .

was	founded	upon	false	bases	.
曾是	创立	之上	错误的	基地	.

不幸的是，由于他的信息来源不可靠，他的政策建立在错误的基础上。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stɔ:rtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fɔ:ls]

His	distorted	conception	of	truth	led	him	to	establish	a	system	of	false
他的	扭曲	概念	的	真相	引领	他	到	建立	一个	系统	的	错误的

[fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [θi'ɑ:lədʒi] [soʊ] [freɪmd] [æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][noʊ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r]

philosophy	and	theology	so	framed	as	to	allow	of	no	alteration	or
哲学	和	神学	所以	框	作为	到	允许	的	不	改造	或者

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n] .

adaptation	.
适应	.

他对真理的扭曲理解导致他建立了一套错误的哲学和神学体系，这套体系的结构不允许任何修改或调整。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , [hi:; hi] [dɪ'pendɪd] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪteɪtɪv]

In	his	elaboration	of	the	system	,	he	depended	much	upon	his	own	meditative
在	他的	详细说明	的	这	系统	,	他	取决于	很多	之上	他的	自己的	冥想

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

在完善这套体系的过程中，他很大程度上依赖于自己的冥想习惯。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	no	doubt	thought	it	all	out	in	the	loneliness	of	the	mountains	,
和	不	怀疑	想法	它	全部	出去	在	这	孤独	的	这	山脉	,

毫无疑问，他是在寂静的山中仔细思考了这一切。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [rɪ'taɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ə'setɪk] ['kʌstəmz]

to	which	he	frequently	retired	for	the	observance	of	certain	ascetic	customs
到	哪个	他	频繁地	退休	为了	这	观察	的	肯定	苦行僧	海关

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgənz] .

of	the	Pagans	.
的	这	异教徒	.

他经常隐居到那里，遵守异教徒的一些苦行习俗。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [ski:m] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] ['kristəlaiz] ['ɪntu:] ['defɪnət] [ʃeɪp] ,

Thus	his	scheme	of	reform	crystallised	into	definite	shape	,
因此	他的	方案	的	改革	结晶	进入	定	形状	,

至此，他的改革方案逐渐成形。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['ɑ:fɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪkst] [aɪ'di:ə] .

and	his	call	to	the	prophetic	office	became	a	fixed	idea	.
和	他的	称呼	到	这	预言	办公室	成为	一个	固定的	主意	.

他蒙召担任先知这一职位，这成为了他根深蒂固的观念。

[hi:; hi][felt]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [sək'ses] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][gɑ:d][æz; əz]

He	felt	certain	that	success	lay	in	the	determined	proclamation	of	one	god	as
他	毛毡	肯定	那	成功	躺	在	这	决定	公告	的	一	上帝	作为

[ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] ['pænθiɑ:n] ,

opposed	to	the	many	of	the	Arab	pantheon	,
反对	到	这	许多	的	这	阿拉伯	万神殿	,

他确信，成功的关键在于坚定地宣扬一位神，而不是阿拉伯万神殿中的众多神祇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] ['pɒndəd] ['oʊvər] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] ,

and	the	more	he	pondered	over	this	Being	,
和	这	更多的	他	沉思	超过	这	存在	,

他越是思考这个存在，

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd] ['kristʃənz] , [ðə; ði] ['greɪtər]

of	whom	he	had	heard	from	the	Jews	and	Christians	,	the	greater
的	谁	他	有	听到	从	这	犹太人	和	基督徒	,	这	更大的

[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['sɜ:rt(ə)nti] .

became	his	certainty	.
成为	他的	肯定	.

他从犹太人和基督徒那里听到的关于他们的事，越多，他的确信就越发强烈。

[gɑːd][wʌz; wəz] [suˈpriːm] [ænd; ənd] [ɑːmˈnɪpətənt] ; [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

God	was	supreme	and	omnipotent	;	of	that	there	could	be	no	doubt	.
上帝	曾是	最高	和	无所不能	;	的	那	那里	可以	是	不	怀疑	.

上帝至高无上、无所不能，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ˈniːdɪd] [mʌtʃ] [ˈkerf(ə)l]

But	how	to	convince	the	people	was	a	difficulty	that	needed	much	careful
但	如何	到	说服	这	人们	曾是	一个	困难	那	需要	很多	小心

[θɔːt] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] .

thought	and	cautious	propagation	.
想法	和	谨慎	传播	.

但如何说服民众却是一个需要仔细思考和谨慎宣传的难题。

[dʒuːz][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃənz] [kʊd; kəd][boʊst][ʌv; əv] [ˈprɔfɪts] — [ʌv; əv][men][ɪnˈspaɪərd][tuː; tə] [spiːk]

Jews	and	Christians	could	boast	of	prophets	—	of	men	inspired	to	speak
犹太人	和	基督徒	可以	夸	的	先知	—	的	男人	灵感	到	说话

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] — [bʌt; bət][ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd]

with	the	voice	of	God	—	but	the	Arabs	had	had	no	one	who	had
和	这	嗓音	的	上帝	—	但	这	阿拉伯人	有	有	不	一	WHO	有

['spoʊkən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈθɔːrəti] .

spoken	with	such	authority	.
说	和	这样的	权威	.

犹太人和基督徒可以夸耀他们的先知——受神启示，能以神的声音说话的人——但阿拉伯人却没有一个拥有如此权威的人。

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [soʊ] [nɪˈglektɪd] ?

Why	had	they	been	so	neglected	?
为什么	有	他们	到过	所以	被忽视的	?

他们为何如此被忽视?

['ʃʊrli] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðæt] [niːd] [wʌz; wəz]['nevər] ['greɪtər]

Surely	they	needed	to	hear	the	Divine	voice	,	and	that	need	was	never	greater
一定	他们	需要	到	听到	这	神圣的	嗓音	,	和	那	需要	曾是	绝不	更大的

[ðæn; ðən] [naʊ] ,

than	now	,
比	现在	,

他们当然需要聆听神的声音，而这种需要从未像现在这样强烈。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ʌnˈrest] [ænd; ənd] [dɪˈsentaɪən] .

when	all	was	unrest	and	dissention	.
什么时候	全部	曾是	动荡	和	异议	.

当时到处都是动荡和纷争。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ?

Where	was	the	man	who	would	fill	the	office	?
在哪里	曾是	这	男人	WHO	会	充满	这	办公室	?

那个能胜任这个职位的人在哪里?

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ɑːdz] ,

Who	would	be	willing	to	face	the	odds	,
WHO	会	是	愿意的	到	脸	这	赔率	,

谁愿意面对重重困难?

[ænd; ənd] [dɪˈkler] [əˈgenst] ['iːv(ə)l][baɪ] [prəˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ?

and	declare	against	evil	by	proclaiming	the	good	and	the	true	?
和	宣布	反对	邪恶的	经过	宣告	这	好的	和	这	真的	?

通过宣扬善与真理来反对邪恶?

[sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] ['eksəd] [məˈhɑːmɪdz] [maɪnd] .

Such	must	have	been	the	questions	that	exercised	Mohammed's	mind	.
这样的	必须	有	到过	这	问题	那	锻炼	穆罕默德的	头脑	.

这些问题想必一直萦绕在穆罕默德的心头。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [θɔ:t] — " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][aɪ][bi:; bi][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ?

Then	came	the	thought	—	"	Why	should	not	I	be	the	messenger	?
然后	来了	这	想法	—	"	为什么	应该	不是	我	是	这	信使	?

然后，一个念头浮现出来——"为什么我不能成为信使呢？"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [gru:] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [kɔ:l] .

"	And	this	so	grew	upon	him	that	he	was	convinced	of	his	"	call	.
"	和	这	所以	生长	之上	他	那	他	曾是	确信	的	他的	"	称呼	.

"这件事在他心中越来越强烈，以至于他确信这是他的'使命'。"

" [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪn'sɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [æt; ət][fɜ:rst] ,

"	The	possession	of	this	idea	made	him	sincere	in	his	purpose	at	first	,
"	这	拥有	的	这	主意	制成	他	真诚	在	他的	目的	在	第一的	,

"最初，正是这种想法使他真诚地朝着自己的目标前进。"

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [ðæt] [sɪn'serəti][wʌz; wəz] ['mɑ:rd] — [neɪ]

but	after	the	tide	had	turned	in	his	favour	,	that	sincerity	was	marred	—	nay
但	后	这	潮	有	转向	在	他的	偏爱	,	那	诚意	曾是	受损	—	不

,

,

,

但当形势对他有利之后，那份真诚就被玷污了——不，

[i'klipst] — [baɪ][æn; ən][ɪn'fleɪtɪd]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][self] - [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

eclipsed	—	by	an	inflated	notion	of	self	-	importance	,
日食	—	经过	一个	膨胀	概念	的	自己	-	重要性	,

被膨胀的自我重要感所掩盖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'su:mɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz]

and	a	consuming	ambition	to	which	every	virtue	and	good	feeling	was
和	一个	消费	志向	到	哪个	每一个	美德	和	好的	感觉	曾是

[sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] ,

subordinated	,
从属的	,

以及一种吞噬一切的野心，在这种野心面前，所有的美德和善良情感都只能服从于它。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][su:'pɜ:rb] ['ærəgəns] , [tu:; tə] ['brækɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm]

until	at	last	he	was	able	,	with	superb	arrogance	,	to	bracket	his	name
直到	在	最后的	他	曾是	有能力的	,	和	高超	傲慢	,	到	括号	他的	姓名

[wɪð; wɪθ]['deɪəti; 'di:əti] ,

with	Deity	,
和	神	,

最终，他竟能以极度的傲慢，将自己的名字与神明并列。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

making	the	confession	of	his	claim	as	important	as	the	confession	of	the
制作	这	忏悔	的	他的	宣称	作为	重要的	作为	这	忏悔	的	这

['ju:nəti][ʌv; əv][gɑ:d] .

Unity	of	God	.
统一	的	上帝	.

他认为，承认自己的主张与承认上帝的唯一性同等重要。

[wer'ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd]['fɔ:lsəti][ɪz] ['tʃi:fli] [ə'pærənt] ,

Wherein	his	inconsistency	and	falsity	is	chiefly	apparent	,
其中	他的	不一致	和	虚假	是	主要	明显	,

其中，他的前后矛盾和虚假之处最为明显。

[fɔːr; fər] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈjuːnəti][ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [wɪˈðaʊt] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [məˈhɑːmɪdz]

for	confession	of	Unity	is	insufficient	without	recognition	of	Mohammed's
为了	忏悔	的	统一	是	不足的	没有	认出	的	穆罕默德的

[əˈpɑːsəlʃɪp] !

apostleship	!
使徒职分	!

如果不承认穆罕默德的使徒身份，那么仅仅承认一神论是不够的!

[əˈsetɪk] [ˈpræktɪsɪz] [tend] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪsˈɔːrdərz] ,

Ascetic	practices	tend	to	lead	to	physical	disorders	,
苦行僧	实践	趋向	到	带领	到	身体的	疾病	,

苦行修行往往会导致身体疾病。

[wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli][ˌʌpˈset][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [dɪˈstempər] .

which	generally	upset	the	mind	and	lead	to	mental	and	moral	distemper	.
哪个	一般来说	沮丧的	这	头脑	和	带领	到	精神的	和	道德	犬瘟热	.

这通常会扰乱心神，导致精神和道德失调。

['dʒʌdʒmənt][ɪz] [wɔːrpt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv]

Judgment	is	warped	because	the	functions	of	the	mind	are	thrown	out	of
判断	是	扭曲的	因为	这	函数	的	这	头脑	是	抛掷	出去	的

[gɪr] .

gear	.
齿轮	.

判断力扭曲是因为思维功能紊乱。

[ðə; ði] ['verid] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ækt][wɪð; wɪθ] [ʌnˈgʌvərnd] [kəˈpriːs] ,

The	varied	departments	of	consciousness	act	with	ungoverned	caprice	,
这	多种多样	部门	的	意识	行为	和	无政府状态	任性	,

意识的各个层面都以不受控制的任性方式运作，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [fænˈtæstɪkəl]['fænsis][ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ɑːr; ər] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [tuː; tə][biː; bi]

with	the	result	that	fantastical	fancies	and	visions	are	interpreted	to	be
和	这	结果	那	奇幻	幻想	和	愿景	是	翻译	到	是

['riːəlti] ,

realties	,
现实	,

结果就是，人们将天马行空的幻想和幻象解读为现实。

[wɪtʃ] [bɪˈkʌm] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈseptɪv] .

which	become	misleading	and	deceptive	.
哪个	变得	误导性的	和	欺骗性的	.

这变得具有误导性和欺骗性。

[ðʌs] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['geɪbriəl][tuː; tə] [moʊˈhɑːmɪd] ,

Thus	may	be	explained	the	visit	of	the	Archangel	Gabriel	to	Mohammed	,
因此	可能	是	解释	这	访问	的	这	大天使	加布里埃尔	到	穆罕默德	,

因此，或许可以解释大天使加百列拜访穆罕默德一事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [kənˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈdʒiːniəs]

but	it	can	hardly	be	conceived	that	it	will	account	for	the	ingenious
但	它	能	几乎	是	构思	那	它	将要	帐户	为了	这	巧妙

['meθəd] [ʌv; əv][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] .

method	of	revelation	which	he	received	.
方法	的	启示	哪个	他	已收到	.

但这很难解释他所接受的巧妙的启示方法。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈspaɪərd][baɪ] ['seɪtn] ;

Some	people	believe	it	to	have	been	inspired	by	Satan	;
一些	人们	相信	它	到	有	到过	灵感	经过	撒但	;

有些人认为它是受撒旦启发而创作的;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

it	must	ever	remain	a	matter	of	speculation	.
它	必须	曾经	保持	一个	事情	的	推测	.

这只能永远是个推测性的问题。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsmiːl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hæv; həv] [bɪn]

The	necessity	of	a	piecemeal	revelation	could	not	at	this	time	have	been
这	必要性	的	一个	零散地	启示	可以	不是	在	这	时间	有	到过

[ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

apparent	to	the	prophet	.
明显	到	这	先知	.

当时先知可能还无法意识到分阶段启示的必要性。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ˌæbrə'geɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	we	may	give	him	the	credit	of	the	policy	of	abrogation	which	he
但	我们	可能	给	他	这	信用	的	这	政策	的	废除	哪个	他

['æftərwərdz] [ə'dɑːptɪd] ,

afterwards	adopted	,
然后	已采用	,

但我们或许应该肯定他后来采取的废除旧约的政策。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]['kʌvər][ɔːr]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]

for	such	a	policy	was	necessary	to	enable	him	to	cover	or	justify	his
为了	这样的	一个	政策	曾是	必要的	到	使能够	他	到	覆盖	或者	证明合法	他的

['ækʃnz] [wɪtʃ] ,

actions	which	,
行动	哪个	,

因为这样的政策对于他来说是必不可少的，它使他能够掩盖或证明自己的行为是合理的。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv][men] , [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

like	those	of	even	the	best	of	men	,	were	marked	by	inconsistency	.
喜欢	那些	的	甚至	这	最好的	的	男人	,	是	标记	经过	不一致	.

即使是最优秀的人，他们也难免会有不一致的地方。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] [sə'saɪəti] .

III	.	—	BIRTH	OF	THE	ISLAMIC	SOCIETY	.
三、	.	—	出生	的	这	伊斯兰教	社会	.

三、伊斯兰社会的诞生。

['biːɪŋ] ['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːl] , [moʊ'hɑːmɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['kɔːʃ(ə)n] , [bɪ'gæn]

Being	firmly	convinced	of	his	call	,	Mohammed	,	with	characteristic	caution	,	began
存在	牢牢	确信	的	他的	称呼	,	穆罕默德	,	和	特征	警告	,	开始

[tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] ,

to	propagate	his	principles	,
到	传播	他的	原则	,

穆罕默德坚信自己的使命，并以他特有的谨慎态度开始传播他的原则。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ['biːɪŋ] ['kɑːntent][tuː; tə] [diːl] ['siːkrətli] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

for	years	being	content	to	deal	secretly	with	individuals	,	beginning	with	those
为了	年	存在	内容	到	交易	偷偷	和	个人	,	开始	和	那些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['haʊshoʊld] .

of	his	own	household	.
的	他的	自己的	家庭	.

多年来，他一直满足于秘密地与人打交道，从自己的家人开始。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ək'nɑːlɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz][kleɪm] ,

His	wife	acknowledged	and	encouraged	his	claim	,
他的	妻子	已确认	和	鼓励	他的	宣称	,

他的妻子承认并支持他的说法。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][hi:; hi] ['gæðərd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][dɪ'voʊtɪd]

and	gradually	he	gathered	around	him	an	increasing	circle	of	devoted
和	逐步地	他	聚集	大约	他	一个	增加	圆圈	的	奉献

['fɔ:ləuəz] ,

followers	,
追随者	,

渐渐地，他身边聚集了越来越多的忠实追随者。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [ðæn; ðən]

some	of	whom	had	more	confidence	in	him	and	his	pretensions	than
一些	的	谁	有	更多的	信心	在	他	和	他的	虚荣心	比

[hi:; hi][hæd; həd][hɪm'self] .

he	had	himself	.
他	有	他自己	.

有些人对他和他的虚荣心比他自己更有信心。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [tru:] [ʌv; əv]['æbu:][bɑ:kər] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv]

This	was	particularly	true	of	ABU	BAKR	,	a	rich	and	popular	merchant	of
这	曾是	特别	真的	的	阿布	巴克尔	,	一个	富有的	和	受欢迎的	商人	的

['mekə] ,

Mecca	,
麦加	,

这一点在麦加富有且颇受欢迎的商人阿布·伯克尔身上体现得尤为明显。

[hu:] , ['hævɪŋ] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

who	,	having	acknowledged	the	claims	of	the	prophet	,	followed	him	with
WHO	,	拥有	已确认	这	索赔	的	这	先知	,	随后	他	和

[ɪm'plɪsɪt] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

implicit	obedience	and	unwavering	devotion	.
隐式	服从	和	坚定不移	虔诚	.

他们承认了先知的说法，便对他绝对服从，无比忠诚。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [hoʊl] - ['hɑ:rtɪdli] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['prɔsilitaiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

He	threw	himself	whole	-	heartedly	into	the	work	of	proselytising	,	and	the
他	扔	他自己	所有的	-	衷心地	进入	这	工作	的	劝人皈依	,	和	这

['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [deɪz] ,

progress	of	early	days	,
进步	的	早期的	天	,

他全身心投入到传教工作中，并参与了早期的发展。

[ɔ:l'ðoʊ] [sloʊ] , [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['enərdʒi] .

although	slow	,	was	largely	due	to	his	indefatigable	energy	.
虽然	慢的	,	曾是	很大程度上	到期的	到	他的	不懈	活力	.

虽然速度较慢，但这主要归功于他不知疲倦的精力。

[æz; əz][ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [sə'saɪəti] [ɪn'kri:st] , [ru:lz] [wɜ:r; wər] [freɪmd] ,

As	the	membership	of	the	new	society	increased	,	rules	were	framed	,
作为	这	会员资格	的	这	新的	社会	增加	,	规则	是	框	,

随着新社团成员的增加，规章制度也随之制定。

[beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] " [ˌrevi'leiʃənz] " [wɪtʃ] [moʊ'hɑ:mɪd] [naʊ] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [rɪ'si:vd] ,

based	upon	the	"	revelations	"	which	Mohammed	now	periodically	received	,
基于	之上	这	"	启示	"	哪个	穆罕默德	现在	定期	已收到	,

根据穆罕默德现在定期收到的“启示”，

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['membər] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['strɪndʒənt]

and	each	member	was	compelled	to	subscribe	to	the	most	stringent
和	每个	成员	曾是	被迫	到	订阅	到	这	最多	严格

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

regulations	.
法规	.

每个成员都必须遵守最严格的规定。

[aɪ'dɑːlətri][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [kən'demd] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][gɑːd] [ɪm'fætɪkli] [ə'sɜːrtɪd] .

Idolatry	**was**	**strongly**	**condemned**	**and**	**the**	**unity**	**of**	**God**	**emphatically**	**asserted**	**.**
偶像崇拜	曾是	强烈	谴责	和	这	统一	的	上帝	强调地	断言	.

偶像崇拜受到强烈谴责，上帝的独一性得到强调。

['sɜːrt(ə)n] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔrdənənsɪz] [wɜːr; wər][ɪm'poʊzd][æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]

Certain	**Jewish**	**and**	**Christian**	**religious**	**ordinances**	**were**	**imposed**	**as**	**a**	**condition**
肯定	犹太人	和	基督教	宗教	法令	是	强加	作为	一个	状况

[ʌv; əv] ['membərʃɪp] ,

of	**membership**	**,**
的	会员资格	,

某些犹太教和基督教的宗教条例被作为成员资格的条件而强制执行。

[waɪl] [ʌn'swɜːrvɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] .

while	**unswerving**	**loyalty**	**to**	**the**	**prophet**	**was**	**demanded**	**.**
尽管	坚定不移	忠诚	到	这	先知	曾是	要求	.

同时，人们被要求对先知绝对忠诚。

['laɪs(ə)ns][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [tuː; tə] ['præktɪs] ['aʊtwərdli] [ðə; ði][oʊld][raɪts][ænd; ənd]

License	**was**	**given**	**to**	**the**	**members**	**to**	**practice**	**outwardly**	**the**	**old**	**rites**	**and**
执照	曾是	给定	到	这	成员	到	实践	向外	这	老的	仪式	和

['serəmənɪz] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm] ,

ceremonies	**of**	**Paganism**	**,**
仪式	的	异教	,

成员们被允许公开举行异教的古老仪式和典礼。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'raʊz] [noʊ][sə'spɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

in	**order**	**to**	**arouse**	**no**	**suspicion**	**,**	**but**	**the**	**existence**	**of**	**such**	**a**	**society**	**,**
在	命令	到	引起	不	怀疑	,	但	这	存在	的	这样的	一个	社会	,

为了不引起怀疑，但这样一个社会的存在，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [priˈkɔːʃənz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

in	**spite**	**of**	**all**	**precautions**	**,**	**could**	**not**	**long**	**remain**	**unnoticed**	**,**
在	尽管如此	的	全部	防范措施	,	可以	不是	长的	保持	未被察觉	,

尽管采取了所有预防措施，但还是无法长时间不被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [kəm'peld]

and	**the**	**time**	**came**	**when**	**the**	**prophet**	**and**	**his**	**followers**	**were**	**compelled**
和	这	时间	来了	什么时候	这	先知	和	他的	追随者	是	被迫

[tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] .

to	**make**	**public**	**confession**	**of**	**their**	**faith**	**.**
到	制作	民众	忏悔	的	他们的	信仰	.

后来，先知和他的追随者们被迫公开承认他们的信仰。

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ['fɑːloʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['puːrɚ] ['membər] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['rɪtʃər]

Persecution	**followed**	**,**	**in**	**which**	**the**	**poorer**	**members**	**suffered**	**more**	**than**	**their**	**richer**
迫害	随后	,	在	哪个	这	贫穷	成员	遭受	更多的	比	他们的	更富有

['breðrən] .

brethren	**.**
弟兄们	.

随后发生了迫害，其中较贫穷的成员比较富裕的弟兄们遭受的苦难更多。

[moʊ'hɑːmɪd] [hɪm'self] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] ,

Mohammed	**himself**	**received**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**head**	**of**	**his**	**clan**	**,**
穆罕默德	他自己	已收到	这	保护	的	这	头	的	他的	氏族	,

穆罕默德本人得到了他所属部落首领的庇护。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr][ten] ['jɪrz] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

and	**for**	**eight**	**or**	**ten**	**years**	**carried**	**on**	**a**	**campaign**	**of**	**words**	**.**
和	为了	八	或者	十	年	携带	在	一个	活动	的	字	.

在长达八到十年的时间里，他一直进行着一场舆论运动。

[ˌmɑːrgəˈlaɪʊθ] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] , [ˈlaɪkənz][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpleɪər] [ɪn][ə; eɪ]
Margoliouth , in his life of Mohammed , likens the prophet to a player in a
玛格丽特 , 在 他的 生活 的 穆罕默德 , 比 这 先知 到 一个 玩家 在 一个
[geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz] ,
game of cards ,
游戏 的 牌 ,

马戈利乌斯在其所著的《穆罕默德传》中，将先知比作纸牌游戏中的玩家。

[huː] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] , [pleɪz] [hɪz; ɪz][kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [skɪl] .
who , having received a good hand , plays his cards with consummate skill .
WHO , 拥有 已收到 一个 好的 手 , 演出 他的 牌 和 完善 技能 .

他拿到一手好牌，便以精湛的技巧打出自己的牌。

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪn] [ˈstreŋθənɪŋ] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
He took advantage of every opportunity in strengthening his position , and
他 采取 优势 的 每一个 机会 在 强化 他的 位置 , 和
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] - [kʌt][ˈpɑːləsi] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
having a clear - cut policy before him ,
拥有 一个 清除 - 切 政策 前 他 ,

他利用一切机会巩固自己的地位，并且制定了明确的政策。

[səˈbɔːrdɪneɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈfɜːrðərəns] .
subordinated everything to its furtherance .
从属的 一切 到 它是 进一步 .

一切都为实现它而服从。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpriːtʃər] , [bʌt; bət] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈgʌvərnəbl] [ˈtempər] ,
He was a powerful preacher , but owing to his ungovernable temper ,
他 曾是 一个 强大的 牧师 , 但 欠款 到 他的 无法治理的 脾气 ,
[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [dɪˈbeɪt] ;
was not so successful in debate ;
曾是 不是 所以 成功的 在 辩论 ;

他是一位很有感染力的布道者，但由于脾气暴躁，在辩论中却不太成功；

[hens] [hiː; hi] [prəˈduːst] [ə; eɪ] " [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] " [fərˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn][ˈpʌblɪk]
hence he produced a " revelation " forbidding him to engage in public
因此 他 生产 一个 " 启示 " 禁止 他 到 从事 在 民众
[ˈkɑːntrəvɜːrsi] !
controversy !
争议 !

因此，他发表了一份"启示录"，禁止他参与公开的争议！

[hiː; hi] [ʃoʊd] [greɪt] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈduːs] [hɪz; ɪz]
He showed great diligence in seeking information that enabled him to produce his
他 显示 伟大的 勤勉 在 寻求 信息 那 已启用 他 到 生产 他的
[ˌreviˈleiʃənz][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
revelations in a style consistent with his claims .
启示 在 一个 风格 持续的 和 他的 索赔 .

他非常勤奋地搜集信息，以便能够以与他的说法一致的风格发表他的爆料。

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [ˈhɪrseɪ] , [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsædli] [dɪˈstɔːrtɪd] [əˈkaʊnt]
Being entirely dependent on hearsay , he obtained but a sadly distorted account
存在 完全 依赖 在 传闻 , 他 获得 但 一个 令人遗憾的是 扭曲 帐户
[ʌv; əv] [truːθ] .
of truth .
的 真相 .

由于完全依赖于道听途说，他得到的只是对真相的严重歪曲。

[ðə; ði] [kəˈrɑːn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈglerɪŋ] [ˈerərz] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] ,
The Koran is full of glaring errors , which , for centuries ,
这 《古兰经》 是 满的 的 刺眼 错误 , 哪个 , 为了 几个世纪 ,

《古兰经》充满了明显的错误，几个世纪以来，

[hæv; həv] ['bæfəld] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm] ['dɑːktɚz] .

have	baffled	the	ingenuity	of	the	Moslem	doctors	.
有	困惑	这	独创性	的	这	穆斯林	医生	.

令穆斯林医生们也束手无策。

[jet] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [kleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][læst] " [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , "

Yet	the	prophet	presumptuously	claimed	that	his	,	being	the	last	"	revelation	,	"
然而	这	先知	狂妄地	声称	那	他的	,	存在	这	最后的	"	启示	,	"

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

was	the	most	important	,
曾是	这	最多	重要的	,

然而，这位先知却狂妄地声称，他的"启示"是最后的，也是最重要的。

[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

and	more	reliable	,
和	更多的	可靠的	,

而且更可靠

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'pærənt] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][taɪm]

and	the	differences	that	were	apparent	were	due	to	the	corruption	in	time
和	这	差异	那	是	明显	是	到期的	到	这	腐败	在	时间

[ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] " [ˌrevi'leiʃənz] " — [aɪ] . [iː] . ,

of	the	text	of	the	former	"	revelations	"	—	i	.	e	.	,
的	这	文本	的	这	以前的	"	启示	"	—	我	.	e	.	,

而这些显而易见的差异是由于先前"启示"文本随着时间的推移而遭到篡改造成的——也就是说，

[ðə; ði] ['hiːbruː] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['skrɪptʃər] !

the	Hebrew	and	Christian	Scriptures	!
这	希伯来语	和	基督教	经文	!

希伯来圣经和基督教圣经!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [pər'plekst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kɔntrəvəːsiz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd]

He	was	evidently	much	perplexed	by	the	divisions	and	controversies	that	existed
他	曾是	显然	很多	困惑	经过	这	部门	和	争议	那	存在

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ,

within	the	Christian	Church	,
之内	这	基督教	教会	,

显然，他对基督教教会内部存在的各种分歧和争议感到非常困惑。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ðen] [ɪn][juːz][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['betər]

and	considered	that	the	images	and	pictures	then	in	use	were	little	better
和	经过考虑的	那	这	图片	和	图片	然后	在	使用	是	小的	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

than	the	idols	of	his	own	people	.
比	这	偶像	的	他的	自己的	人们	.

他认为当时使用的图像和图片与他自己民族的偶像相比也好不到哪里去。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ænd; ənd] ['verɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,

With	no	means	of	testing	and	verifying	his	knowledge	,
和	不	方法	的	测试	和	核实	他的	知识	,

由于没有办法测试和验证他的知识，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ɔːl] [ðæt] [tendid] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

he	accepted	all	that	tended	to	enhance	his	own	position	,
他	公认	全部	那	倾向于	到	提高	他的	自己的	位置	,

他接受了所有有利于提升自身地位的事情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [rɪ'gret] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪlətɪ] ,

and	his	chief	regret	seems	to	have	been	his	inability	,
和	他的	首席	后悔	似乎	到	有	到过	他的	无力	,

他最大的遗憾似乎是他的能力不足。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
in reply to the taunts of his enemies ,
在 回复 到 这 嘲讽 的 他的 敌人 ,

为了回应敌人的嘲讽，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['eni] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
to point to any element of the miraculous in his career .
到 观点 到 任何 元素 的 这 神奇 在 他的 职业 .

指出他职业生涯中任何堪称奇迹的因素。

[ɪn][ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ɪk'sprest] [vjuːz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] ['flætli]
In the revelations , he frequently expressed views and opinions which flatly
在 这 启示 , 他 频繁地 表达 浏览 和 意见 哪个 断然
[ˌkɔntrə'diktid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['steɪtɪd] ,
contradicted what he had formerly stated ,
矛盾 什么 他 有 以前 声明 ,

在这些供述中，他经常表达与他先前声明截然相反的观点和意见。

[ænd; ənd] [wen] ['tʃælɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,
and when challenged as to his inconsistency ,
和 什么时候 挑战 作为 到 他的 不一致 ,

当被质疑其前后矛盾时，

[dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
defended it by claiming that it was not he who had changed his mind ,
辩护 它 经过 声称 那 它 曾是 不是 他 WHO 有 已更改 他的 头脑 ,

他辩解说，改变主意的不是他自己。

[bʌt; bət][gɑːd] , [huːz] [weɪz] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] !
but God , whose ways no man could question or understand !
但 上帝 , 谁 方式 不 男人 可以 问题 或者 理解 !

但上帝，祂的道路无人可以质疑或理解！

[ɪn] [taɪm] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [sekt] [bɪ'keɪm] [soʊ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [wɜːr; wər]
In time , the position of the new sect became so intolerable that many were
在 时间 , 这 位置 的 这 新的 教派 成为 所以 无法容忍 那 许多 是
[kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] ,
compelled to flee ,
被迫 到 逃跑 ,

随着时间的推移，这个新教派的处境变得如此令人无法容忍，以至于许多人被迫逃离。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [went] ['ɪntuː] [ˌæbə'sɪniə] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [rɪ'siːvd] .
and numbers went into Abyssinia , where they were well received .
和 数字 去 进入 阿比西尼亚 , 在哪里 他们 是 出色地 已收到 .

许多人前往阿比西尼亚，在那里受到了热烈欢迎。

[moʊ'hɑːmɪd] [hɪm'self] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] - [prə'tekʃn] , [kʊd; kəd] [stɪl] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]
Mohammed himself , thanks to his relatives ' protection , could still afford to
穆罕默德 他自己 , 谢谢 到 他的 亲属 - 保护 , 可以 仍然 买得起 到
[rɪ'meɪn] [ɪn] ['mekə] .
remain in Mecca .
保持 在 麦加 .

由于亲戚们的庇护，穆罕默德本人仍然能够留在麦加。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] ,
In spite of the opposition , his influence gradually increased ,
在 尽管如此 的 这 反对 , 他的 影响 逐步地 增加 ,

尽管遭到反对，他的影响力还是逐渐增强。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['oʊmɑːr] ,
and was considerably strengthened by the conversion of Omar ,
和 曾是 相当 加强 经过 这 转换 的 奥马尔 ,

奥马尔的皈依极大地增强了这一力量。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['mɪlətəri] ['strætədʒi][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

a	citizen	famed	for	his	skill	in	military	strategy	and	courage	.
一个	公民	著名的	为了	他的	技能	在	军队	战略	和	勇气	.

一位因其军事战略才能和勇气而闻名的公民。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] , [kə'diːdʒə] , [ðə; ði] ['prɑːfəts] [waɪf] [daɪd] .

Not	long	afterwards	,	Khadijah	,	the	prophet's	wife	died	.
不是	长的	然后	,	赫蒂彻	,	这	先知的	妻子	死亡	.

不久之后，先知的妻子赫蒂彻去世了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wiːldid] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['helθi] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

She	had	wielded	a	strong	,	healthy	influence	over	her	husband	,
她	有	挥舞	一个	强的	,	健康	影响	超过	她	丈夫	,

她对丈夫施加了强大而健康的影响。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['feɪljər] .

and	had	cheered	him	on	in	times	of	discouragement	and	failure	.
和	有	欢呼	他	在	在	时代	的	沮丧	和	失败	.

并在他沮丧和失败时鼓励他。

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [oʊz] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]

Islam	owes	not	a	little	to	her	life	and	influence	,	and	were	it
伊斯兰教	欠款	不是	一个	小的	到	她	生活	和	影响	,	和	是	它

[mɔːr] ['waɪdli] ['rɛkəgˌnaɪzd] ,

more	widely	recognised	,
更多的	广泛	已确认	,

伊斯兰教的发展在很大程度上得益于她的生平和影响，如果这一点能得到更广泛的认可，

[maɪt] ['pɑːsəbli] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

might	possibly	lead	to	an	improvement	of	the	position	of	the	poor
可能	可能	带领	到	一个	改进	的	这	位置	的	这	贫穷的

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

unfortunate	daughters	of	the	system	,
不幸	女儿们	的	这	系统	,

或许能够改善体制内贫困不幸女儿们的处境。

[huː] [ɑːr; ər] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sædnɪŋ] [dɪ'griː] .

who	are	enslaved	and	degraded	to	a	saddening	degree	.
WHO	是	奴隶	和	退化的	到	一个	令人悲伤	程度	.

他们遭受奴役和侮辱，程度令人痛心。

['æftər] - [deθ] , [moʊ'hɑːmɪd] [tʊk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'lɪgəməs] ['sæŋkʃənz]

After	Khadijah's	death	,	Mohammed	took	full	advantage	of	the	polygamous	sanctions
后	-	死亡	,	穆罕默德	采取	满的	优势	的	这	一夫多妻制	制裁

[ʌv; əv]['peɪgənɪzəm] ,

of	Paganism	,
的	异教	,

赫蒂彻死后，穆罕默德充分利用了异教一夫多妻制的合法性。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'bjuːzd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .

and	even	abused	the	privilege	when	it	conflicted	with	his	own	inclinations	.
和	甚至	受虐	这	特权	什么时候	它	矛盾	和	他的	自己的	倾向	.

当特权与他自己的意愿相冲突时，他甚至滥用了这种特权。

[ˌmɑːrgə'laɪʊθ] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['meni] ['mærɪdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

Margoliouth	attempts	to	defend	the	many	marriages	on	the	ground	of	political
玛格丽特	尝试	到	保卫	这	许多	婚姻	在	这	地面	的	政治的

[ɪk'spiːdiənsi] ,

expediency	,
权宜之计	,

马戈利乌斯试图以政治权宜之计为由，为众多婚姻辩护。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːdid] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] .

which	may	be	conceded	in	only	a	few	cases	.
哪个	可能	是	承认	在	仅有的	一个	很少	案例	.

这种情况可能只在极少数情况下才会被允许。

[ɪn][moʊst] ['instənsiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ɪn'ɔːrdɪnət] [ə'fekʃ(ə)n] .

In	most	instances	they	were	due	to	selfish	desire	and	inordinate	affection	.
在	最多	实例	他们	是	到期的	到	自私	欲望	和	过度	感情	.

大多数情况下，它们都是由于自私的欲望和过度的爱慕造成的。

[pər'tɪkjələrli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd]

Particularly	is	this	true	in	the	case	of	the	prophet's	marriage	with	his	adopted
特别	是	这	真的	在	这	案件	的	这	先知的	婚姻	和	他的	已采用

['sʌnz] [waɪf] ,

son's	wife	,
儿子的	妻子	,

先知与他养子的妻子结婚这件事尤其如此。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][groʊs][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ærəb] [lɔː] .

which	was	a	gross	violation	of	Arab	law	.
哪个	曾是	一个	总的	违反	的	阿拉伯	法律	.

这严重违反了阿拉伯法律。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tektər] , [moʊ'hɑːmɪd] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ]

On	the	death	of	his	protector	,	Mohammed	was	compelled	to	seek	refuge
在	这	死亡	的	他的	保护者	,	穆罕默德	曾是	被迫	到	寻找	避难所

['els,wer] ,

elsewhere	,
别处	,

保护者去世后，穆罕默德被迫到别处寻求庇护。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [kən'seʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪgən] ['lidər] .

but	not	before	he	had	made	inconsistent	concessions	to	the	pagan	leaders	.
但	不是	前	他	有	制成	不一致	让步	到	这	异教徒	领导人	.

但在此之前，他曾对异教领袖做出过前后矛盾的让步。

[ɪn] [ðiːz] [kən'seʃnz] [hiː; hi] [ri'triːtid] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] [aɪˌkɑːnə'klæstɪk] ['ætɪtuːd]

In	these	concessions	he	retreated	entirely	from	the	strong	iconoclastic	attitude
在	这些	让步	他	撤退	完全	从	这	强的	破除偶像的	态度

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [ə'dɑːptɪd] ,

he	had	hitherto	adopted	,
他	有	迄今为止	已采用	,

在这些让步中，他完全放弃了此前一直奉行的强烈反传统态度。

['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kleɪmd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [wʌn]

going	so	far	as	to	produce	a	revelation	that	claimed	to	reconcile	the	One
去	所以	远的	作为	到	生产	一个	启示	那	声称	到	调和	这	一

[truː] [gɑːd][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən] ['pænθiɑːn] .

True	God	to	the	gods	of	the	Pagan	pantheon	.
真的	上帝	到	这	神	的	这	异教徒	万神殿	.

甚至还发表了一篇启示录，声称要调和唯一真神与异教万神殿中的诸神。

[ðɪs] ['kɑːmprəmaɪz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [waɪz][ænd; ənd] ['steɪtsmənlaɪk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]

This	compromise	,	no	matter	how	wise	and	statesmanlike	it	may	appear	to	be
这	妥协	,	不	事情	如何	明智的	和	政治家风范	它	可能	出现	到	是

,

,

,

这种妥协，无论看起来多么明智和富有政治家风范，

['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['fɔːlsəti][ʌv; əv] [mə'hɑːmɪdz] [kleɪm] , [ænd; ənd] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

clearly	indicates	the	falsity	of	Mohammed's	claim	,	and	enables	us	to
清楚地	表示	这	虚假	的	穆罕默德的	宣称	,	和	启用	我们	到

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] .

estimate	the	value	of	his	pretensions	.
估计	这	价值	的	他的	虚荣心	.

这清楚地表明了穆罕默德的说法是虚假的，并使我们能够评估他的主张的价值。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [kən'demd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

His	action	was	strongly	condemned	by	many	of	his	followers	,
他的	行动	曾是	强烈	谴责	经过	许多	的	他的	追随者	,

他的行为遭到了许多追随者的强烈谴责。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [prə'duːst] [æn; ən]

and	probably	under	the	influence	of	their	opinion	,	he	produced	an
和	大概	在下面	这	影响	的	他们的	观点	,	他	生产	一个

[əˌpɑːlə'dʒetɪk][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ,

apologetic	revelation	abrogating	the	concession	,
道歉的	启示	废除	这	让步	,

或许是受到了他们意见的影响，他发表了一份道歉声明，推翻了之前的让步。

[ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] !

and	admitting	it	to	have	been	a	mistake	!
和	承认	它	到	有	到过	一个	错误	!

并承认这是一个错误！

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ɪn] ['mekə] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn]['taːif] ,

He	endeavoured	to	escape	the	persecution	in	Mecca	by	taking	refuge	in	Taif	,
他	努力	到	逃脱	这	迫害	在	麦加	经过	采取	避难所	在	塔伊夫	,

他试图通过逃往塔伊夫来躲避麦加的迫害。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] ['triːtɪd] [ðer; ðər] [wen] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ðæt] [hiː; hi]

but	was	so	badly	treated	there	when	his	views	became	known	,	that	he
但	曾是	所以	糟糕	治疗	那里	什么时候	他的	浏览	成为	已知	,	那	他

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ,

was	glad	to	return	,
曾是	高兴的	到	返回	,

但他的观点被人知道后，在那里受到了非常恶劣的对待，所以他很高兴能回来。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][kən'faɪn][hɪz; ɪz] ['prɔsilitaiz] ['efərts] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] ,

and	upon	promising	to	confine	his	proselytising	efforts	to	strangers	,
和	之上	有前途	到	局限	他的	劝人皈依	努力	到	陌生人	,

他承诺只向陌生人传教，

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] .

was	allowed	to	stay	under	the	protection	of	one	of	the	leading	citizens	.
曾是	允许	到	停留	在下面	这	保护	的	一	的	这	领导	公民	.

获准留在当地一位知名人士的庇护之下。

[hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] ,

He	carried	on	his	work	among	strangers	with	such	success	,
他	携带	在	他的	工作	之中	陌生人	和	这样的	成功	,

他在陌生人中间开展工作，并取得了如此巨大的成功。

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [mə'diːnə] .

that	before	long	a	strong	community	had	grown	up	in	the	town	of	Medinah	.
那	前	长的	一个	强的	社区	有	生长	向上	在	这	镇	的	麦地那	.

不久之后，麦地那镇就发展出了一个强大的社区。

[ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ]

The	rapid	increase	of	this	section	of	his	disciples	may	be	accounted	for	by
这	迅速的	增加	的	这	部分	的	他的	门徒	可能	是	已记录	为了	经过

[ðə; ði]['veri] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

the	very	unsettled	condition	of	the	place	.
这	非常	不安的	状况	的	这	地方	.

他的这部分门徒人数迅速增长，可能是由于当地局势非常动荡所致。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [straɪf][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Civil	and	religious	strife	had	been	for	a	long	time	aggravated	by	the
民用	和	宗教	冲突	有	到过	为了	一个	长的	时间	加重	经过	这

[ə'gresɪv] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒu:z] ,

aggressive	attitude	of	a	large	section	of	Jews	,
挑衅的	态度	的	一个	大的	部分	的	犹太人	,

长期以来，相当一部分犹太人的激进态度加剧了内战和宗教冲突。

[soʊ] [ðæt] ['sɜ:rkəmstænsɪz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv]

so	that	circumstances	were	more	favourable	to	the	reception	and	growth	of
所以	那	情况	是	更多的	有利	到	这	接待	和	生长	的

['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ðæn; ðən][ɪn] ['mekə] ,

Islam	than	in	Mecca	,
伊斯兰教	比	在	麦加	,

因此，与麦加相比，那里的环境更有利于伊斯兰教的接受和发展。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['pi:sf(ə)l] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

where	there	was	more	peaceful	organisation	,	and	where	the	existence	of
在哪里	那里	曾是	更多的	和平	组织	,	和	在哪里	这	存在	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:bə] ,

the	ancient	Kaaba	,
这	古老的	克尔白	,

那里组织更加和平，而且古老的克尔白也存在。

[ɔ:r] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [meɪd] [men] [mɔ:r] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][rɪ'lɪdʒən] .

or	dwelling	place	of	the	gods	,	made	men	more	jealous	of	their	old	religion	.
或者	住宅	地方	的	这	神	,	制成	男人	更多的	嫉妒的	的	他们的	老的	宗教	.

或者说是神灵的居所，这让人们更加珍视他们原有的宗教。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [nu:] [kə'mju:nəti] ,

In	the	appointment	of	a	man	to	lead	the	new	community	,
在	这	预约	的	一个	男人	到	带领	这	新的	社区	,

在任命一位领导人来带领这个新社区的过程中，

[moʊ'hɑ:mɪd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][men] .

Mohammed	exhibited	his	characteristic	insight	into	the	abilities	of	men	.
穆罕默德	展出	他的	特征	洞察力	进入	这	能力	的	男人	.

穆罕默德展现了他对男性能力的敏锐洞察力。

[hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['fɑ:loʊər] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [kleɪmz] ,

He	selected	a	follower	thoroughly	convinced	of	his	master's	claims	,
他	已选	一个	追随者	彻底	确信	的	他的	硕士学位	索赔	,

他挑选了一位完全相信他主人说法的追随者，

[hu:z] [zi:l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [deɪz] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fər'seɪk] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli][baɪ]

whose	zeal	in	the	earlier	days	had	led	him	to	forsake	friends	and	family	by
谁	热情	在	这	早些时候	天	有	引领	他	到	背叛	朋友们	和	家庭	经过

[flaɪt] ['ɪntu:] [ˌæbə'sɪniə] — [ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd]['enərdʒi] .

flight	into	Abyssinia	—	a	man	full	of	enthusiasm	and	energy	.
航班	进入	阿比西尼亚	—	一个	男人	满的	的	热情	和	活力	.

他早年曾因满腔热情而抛下亲友逃往阿比西尼亚——他是一个充满热情和活力的人。

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]['pɑ:pjələr] , [ænd; ənd][aɪ'dɑ:lətri]

In	**a**	**comparatively**	**short**	**time**	**the**	**new**	**religion**	**became**	**quite**	**popular**	**,**	**and**	**idolatry**
在	一个	比较	短的	时间	这	新的	宗教	成为	相当	受欢迎的	,	和	偶像崇拜

[wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] .

was	**despised**	**.**
曾是	被鄙视的	.

在相对较短的时间内，这种新宗教变得非常流行，而偶像崇拜则受到鄙视。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:gres] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv]['sev(ə)nti][ʌv; əv][ðə; ði]

An	**incident**	**indicative**	**of**	**the**	**progress**	**is**	**seen**	**in**	**the**	**visit**	**of**	**seventy**	**of**	**the**
一个	事件	指示性的	的	这	进步	是	已见	在	这	访问	的	七十	的	这

[mə'di:nə] [dɪ'saɪplz] [tu:; tə] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪn] ['mekə] .

Medinah	**disciples**	**to**	**Mohammed**	**in**	**Mecca**	**.**
麦地那	门徒	到	穆罕默德	在	麦加	.

从麦地那的七十位门徒前往麦加拜访穆罕默德的事件可以看出这一进步的迹象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆罕默德，伊斯兰教先知(Mohammed, The Prophet of Islam)

[ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm] ['si:krətli] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['sɑ:ləm] , ['baɪndɪŋ]
They **met** **him** **secretly** **in** **the** **mountains** **,** **by** **night** **,** **and** **made** **solemn** **,** **binding**
他们 遇见 他 偷偷 在 这 山脉 , 经过 夜晚 , 和 制成 庄严 , 结合
[vaʊz] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] ,
vows **of** **allegiance** **,**
誓言 的 忠诚 ,

他们在夜里秘密地在山中与他会面，并庄严地立下了效忠誓言。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] " [tu:; tə] [faɪt] [men] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌlər] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [feɪθ] .
in **which** **they** **promised** **"** **to** **fight** **men** **of** **all** **colour** **in** **order** **to** **defend** **the** **faith** **.**
在 哪个 他们 承诺 " 到 斗争 男人 的 全部 颜色 在 命令 到 保卫 这 信仰 .

他们承诺"为了捍卫信仰，与所有肤色的人战斗"。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [dʒɔɪn]
" **It** **is** **highly** **probable** **that** **at** **this** **meeting** **the** **prophet** **was** **invited** **to** **join**
" 它 是 高度 可能 那 在 这 会议 这 先知 曾是 受邀 到 加入
[ðem; ðəm] [ɪn] [mə'di:nə] ,
them **in** **Medinah** **,**
他们 在 麦地那 ,

"极有可能在这次会议上，先知被邀请前往麦地那与他们会面。"

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .
but **for** **the** **present** **he** **preferred** **his** **native** **town** **.**
但 为了 这 展示 他 首选 他的 本国的 镇 .

但就目前而言，他更喜欢自己的家乡。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['mi:tɪŋ] [li:kt] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt]
Somehow **the** **story** **of** **the** **night** **meeting** **leaked** **out** **,** **with** **the** **result** **that**
不知何故 这 故事 的 这 夜晚 会议 泄露 出去 , 和 这 结果 那
[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [wʌz; wəz] [ri:'dʌbəld] ,
persecution **was** **redoubled** **,**
迫害 曾是 加倍 ,

不知何故，那次夜间聚会的经过泄露了出去，结果导致迫害加倍。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [les] ['welθi] ['fɔ:ləuəz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [fli:] [tu:; tə] [mə'di:nə] .
and **many** **of** **the** **less** **wealthy** **followers** **were** **forced** **to** **flee** **to** **Medinah** **.**
和 许多 的 这 较少的 富裕 追随者 是 强制 到 逃跑 到 麦地那 .

许多经济条件较差的信徒被迫逃往麦地那。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [wel] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz]
They **were** **there** **well** **received** **and** **cared** **for** **,** **and** **were** **afterwards**
他们 是 那里 出色地 已收到 和 关心 为了 , 和 是 然后
['ɑ:nɚd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['refjʊdʒi:z] ,
honoured **by** **being** **designated** **the** **"** **refugees** **,**
荣幸 经过 存在 指定的 这 " 难民 ,

他们在那里受到了热情接待和悉心照料，后来被尊称为"难民"。

" [waɪl] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['sɪmələrli] ['ɑ:nɚd] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [neɪmd] [ðə; ði] "
" **while** **those** **who** **received** **them** **were** **similarly** **honoured** **in** **being** **named** **the** **"**
" 尽管 那些 WHO 已收到 他们 是 相似地 荣幸 在 存在 命名 这 "
['hɛlpɚz] .
helpers **.**
助手 .

而那些收到礼物的人则同样受到表彰，被尊称为"帮助者"。

" [ðʌs] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [bɪ'li:vɜ-z] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][baɪ] [moʊ'hɑ:mɪd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'su:m]

"	Thus	the	brotherhood	of	believers	insisted	on	by	Mohammed	began	to	assume
"	因此	这	兄弟情	的	信徒	坚持	在	经过	穆罕默德	开始	到	认为

['præktɪk(ə)l][fɔ:rm] ,

practical	form	,
实际的	形式	,

"因此，穆罕默德所坚持的信徒兄弟情谊开始付诸实践。"

[ænd; ənd][men][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [traɪbz][wɜ:r; wər][ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn] ['kɑ:mən] [bɑ:nd] — [ə; eɪ]

and	men	of	different	tribes	were	united	in	one	common	bond	—	a
和	男人	的	不同的	部落	是	团结的	在	一	常见的	纽带	—	一个

['brʌðərhʊd] [soʊ]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ɪts] ['enəmi] [ɪn] ['mekə] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] .

brotherhood	so	powerful	that	its	enemies	in	Mecca	were	filled	with	alarm	.
兄弟情	所以	强大的	那	它是	敌人	在	麦加	是	已填	和	警报	.

不同部落的人们团结在一个共同的纽带中——这种兄弟情谊如此强大，以至于麦加的敌人都感到恐慌。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [vju:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

They	had	no	longer	to	deal	with	a	man	whose	views	could	be	despised	.
他们	有	不	更长	到	交易	和	一个	男人	谁	浏览	可以	是	被鄙视的	.

他们再也不用和一个观点令人鄙夷的人打交道了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['menəst] [baɪ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [fɔ:rs] [ðæt] ['θretnd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðem; ðəm] .

They	were	menaced	by	a	growing	force	that	threatened	to	overwhelm	them	.
他们	是	受威胁	经过	一个	生长	力量	那	威胁	到	压倒	他们	.

他们受到一股日益壮大的势力的威胁，这股势力有可能将他们彻底击败。

[steps] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər] ,

Steps	were	taken	to	overthrow	the	danger	,
步骤	是	已采取	到	推翻	这	危险	,

已采取措施消除危险，

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt]

and	elaborate	arrangements	were	made	for	the	assassination	of	the	prophet
和	精心制作的	安排	是	制成	为了	这	暗杀	的	这	先知

.

:

.

他们精心策划了刺杀先知的行动。

[hi:; hi] ['sʌmhaʊ] [əb'teɪnd] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]

He	somehow	obtained	news	of	the	plot	,	and	escaped	the	would	-	be
他	不知何故	获得	消息	的	这	阴谋	,	和	逃脱	这	会	-	是

['mɜ:dəəz] ,

murderers	,
杀人犯	,

他不知从何处得知了阴谋，并逃脱了谋杀者的追捕。

[hu:] [keɪm] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][bed] , [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]

who	came	while	he	was	supposed	to	be	in	bed	,	by	climbing	through	a
WHO	来了	尽管	他	曾是	据称	到	是	在	床	,	经过	攀登	通过	一个

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

他本该在床上睡觉，却有人爬窗进来了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['æbu:][bɑ:kər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['ɪntɪmət]

Accompanied	by	the	faithful	Abu	Bakr	and	a	few	of	his	more	intimate
伴随	经过	这	忠实	阿布	巴克尔	和	一个	很少	的	他的	更多的	亲密的

['fɔ:ləuəz] ,

followers	,
追随者	,

在忠实的阿布·伯克尔和几位亲信的随从陪同下，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [keivz] ,

he	made	his	way	to	one	of	the	mountain	caves	,
他	制成	他的	方式	到	一	的	这	山	洞穴	,

他来到其中一个山洞里。

[wer] [hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] .

where	he	stayed	until	the	immediate	danger	had	passed	.
在哪里	他	入住	直到	这	即时	危险	有	通过了	.

他一直待在那里，直到危险过去。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [kə'menst] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [mə'diːnə] ,

Then	the	little	company	commenced	the	journey	to	Medinah	,
然后	这	小的	公司	开始	这	旅行	到	麦地那	,

然后，这支小队开始了前往麦地那的旅程。

[ə; eɪ][tæsk][soʊ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ðæt] [moʊ'hɑːmɪd] [ʃræŋk] [frʌm; frəm]

a	task	so	fraught	with	danger	and	hardship	that	Mohammed	shrank	from
一个	任务	所以	充满危机	和	危险	和	困境	那	穆罕默德	缩小	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这项任务充满危险和艰辛，以至于穆罕默德都望而却步。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekən] ['iːv(ə)l] ,

in	spite	of	the	Meccan	evil	,
在	尽管如此	的	这	麦加	邪恶的	,

尽管麦加邪恶，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	was	compelled	to	attempt	it	only	by	the	pressure	of	his	friends	.
和	曾是	被迫	到	试图	它	仅有的	经过	这	压力	的	他的	朋友们	.

他完全是在朋友的压力下才被迫尝试的。

[ðə; ði][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] [mə'diːnə] [ɑːr; ər] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

The	facts	concerning	his	entry	into	Medinah	are	obscure	and	uncertain	,
这	事实	有关	他的	入口	进入	麦地那	是	朦胧	和	不确定	,

关于他进入麦地那的事实模糊不清，尚无定论。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ædvent][wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ][ðə; ði] "

but	there	is	no	doubt	that	his	advent	was	hailed	with	delight	by	the	"
但	那里	是	不	怀疑	那	他的	来临	曾是	赞誉	和	喜	经过	这	"

['hɛlpɚz] " [ænd; ənd] " ['refjʊdʒiːz] .

helpers	"	and	"	refugees	.
助手	"	和	"	难民	.

但毫无疑问，他的到来受到了"援助者"和"难民"的热烈欢迎。

" [ˌhɑːspɪ'tæləti][wʌz; wəz] ['friːli] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfəts] [ˌɪndɪ'pendənt]

"	Hospitality	was	freely	offered	,	and	,	owing	to	the	prophet's	independent
"	热情好客	曾是	自由	提供	,	和	,	欠款	到	这	先知的	独立的

['spɪrɪt] , [rɪ'lʌktəntli] [ək'septɪd] .

spirit	,	reluctantly	accepted	.
精神	,	勉强	公认	.

"对方热情款待，但由于先知的独立精神，他勉强接受了。"

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] ['ækʃnz] ['æftər][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][baɪ]

One	of	his	earliest	actions	after	arrival	was	to	consolidate	his	forces	by
一	的	他的	最早	行动	后	到达	曾是	到	合并	他的	力量	经过

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,

strengthening	the	brotherhood	,
强化	这	兄弟情	,

他抵达后最早采取的行动之一就是通过加强兄弟会来巩固自己的力量。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][hɪmˈself] ,

making	the	obligations	of	his	followers	to	one	another	,	and	himself	,
制作	这	义务	的	他的	追随者	到	一	其他	,	和	他自己	,

让他的追随者彼此之间以及对他自己产生义务，

[mɔːr] [ˈbaɪndɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] .

more	binding	than	the	ties	of	blood	.
更多的	结合	比	这	领带	的	血	.

比血缘关系更牢固。

[ˌaɪ ˈviː] . — [groʊθ] [ænd; ənd] [ˈprɑːgres] .

IV	.	—	GROWTH	AND	PROGRESS	.
第四	.	—	生长	和	进步	.

第四部分——增长与进步。

[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself][ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒd] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈgroʊɪŋ] [kəˈmjuːnəti] ,

He	now	found	himself	the	acknowledged	head	of	a	large	growing	community	,
他	现在	成立	他自己	这	已确认	头	的	一个	大的	生长	社区	,

他现在发现自己已成为一个不断壮大的庞大社群公认的领袖。

[wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['gaɪd(ə)ns][ɪn][ɔːl][ɪts] [əˈferz] — [rɪˈlɪdʒəs] , ['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]

which	looked	to	him	for	guidance	in	all	its	affairs	—	religious	,	social	,	and
哪个	看起来	到	他	为了	指导	在	全部	它是	事务	—	宗教	,	社会的	,	和

[pəˈlɪtɪk(ə)l] .

political	.
政治的	.

它在宗教、社会和政治等所有事务上都寻求他的指导。

['praʊdli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [truː] ['iːstərn] ['despətɪzəm] , [hiː; hi] [tʊk] [əˈpɑːn][hɪmˈself][ðə; ði] ['dɪgnɪtiz]

Proudly	,	and	with	true	Eastern	despotism	,	he	took	upon	himself	the	dignities
自豪地	,	和	和	真的	东	专制主义	,	他	采取	之上	他自己	这	尊严

[ʌv; əv] ['prɑːfɪt] , [priːst] , [ænd; ənd] [kɪŋ] .

of	prophet	,	priest	,	and	king	.
的	先知	,	牧师	,	和	国王	.

他骄傲地、以真正的东方专制主义，僭越地承担了先知、祭司和国王的职责。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [ʃer] [ðiːz] ['fʌŋkʃnz] .

He	needed	no	one	with	whom	to	share	these	functions	.
他	需要	不	一	和	谁	到	分享	这些	函数	.

他不需要任何人来分担这些职能。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [raɪt] — [hɪz; ɪz][əˈloʊn] .

His	was	the	sole	right	—	his	alone	.
他的	曾是	这	唯一	正确的	—	他的	独自的	.

这是他独有的权利——只属于他一个人。

[hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃənz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['riəlaizd] .

His	ambitions	were	being	realised	.
他的	抱负	是	存在	意识到	.

他的抱负正在逐步实现。

[ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [dauts] , [ænd; ənd] [fɪrz] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]

The	striving	of	years	,	the	disappointment	,	doubts	,	and	fears	that	had	so
这	努力	的	年	,	这	失望	,	疑虑	,	和	恐惧	那	有	所以

['tɔːmentid] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [wel] [rɪˈpeɪd] ,

tormented	him	were	well	repaid	,
饱受折磨	他	是	出色地	已偿还	,

多年的努力、失望、怀疑和恐惧都得到了丰厚的回报。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [ɪn][ðə; ði] ['glæmər] [ðæt] [naʊ] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

and	could	be	forgotten	in	the	glamour	that	now	surrounded	him	.
和	可以	是	被遗忘的	在	这	魅力	那	现在	包围	他	.

在他如今所处的耀眼光环下，他可能会被人遗忘。

[ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ænd; ənd] [fəˈnætɪkl] [ˈvəʊtərɪːz] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈlɔɪəl] [ˌækləˈmeɪʃn] .

Enthusiastic	**and**	**fanatical**	**votaries**	**crowded**	**around**	**him**	**with**	**loyal**	**acclamation**	**.**
热情的	和	狂热的	选民	挤	大约	他	和	忠诚	欢呼	.

热情而狂热的信徒们簇拥着他，发出忠诚的欢呼声。

[ˈpæmpərd] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsesɪv] [ˌædʒəˈleɪʃ(ə)n] ,

Pampered	**and**	**petted**	**with**	**excessive**	**adulation**	**,**
娇惯	和	被宠爱	和	过多的	崇拜	,

被过度溺爱和宠溺，

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈwʌndɝd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ˌhɪðərˈtuː] [ʌnˈdriːmd]

can	**it**	**be**	**wondered**	**that**	**he**	**had**	**visions**	**of**	**power**	**hitherto**	**undreamed**
能	它	是	想知道	那	他	有	愿景	的	力量	迄今为止	未曾预料到的

[ʌv; əv] ?

of	**?**
的	?

他曾幻想过拥有前所未有的权力，这难道不令人惊讶吗?

[hɪz; ɪz] [skiːm] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][rɪˈfɔːrm] [peɪld] [ˈɪntuː] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌpɑːsəˈbɪləti] .

His	**scheme**	**of**	**national**	**reform**	**paled**	**into**	**insignificance**	**in**	**the**	**light**	**of**	**possibility**	**.**
他的	方案	的	国家的	改革	苍白	进入	微不足道	在	这	光	的	可能性	.

与各种可能性相比，他的国家改革方案显得微不足道。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪmˈself][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd][ˈkɑːŋkwest] — [ðə; ði][prəˈmoʊtər][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	**saw**	**himself**	**the**	**leader**	**of**	**a**	**world**	**-**	**wide**	**conquest**	**—**	**the**	**promoter**	**of**	**a**
他	锯	他自己	这	领导者	的	一个	世界	-	宽的	征服	—	这	启动子	的	一个

[prəˈdɪdʒəs] [skiːm] [ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][rɪˈfɔːrm] .

prodigious	**scheme**	**of**	**universal**	**reform**	**.**
惊人	方案	的	普遍的	改革	.

他把自己视为世界征服的领袖——一个宏伟的普世改革计划的推动者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb]['piːp(ə)l] ,

He	**was**	**not**	**merely**	**the**	**messenger**	**of**	**the**	**Arab**	**people**	**,**
他	曾是	不是	仅仅	这	信使	的	这	阿拉伯	人们	,

他不仅仅是阿拉伯人民的信使，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmaʊθpiːs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd][wɜːrld] .

but	**the**	**mouthpiece**	**of**	**God**	**to**	**the**	**whole**	**wide**	**world**	**.**
但	这	喉舌	的	上帝	到	这	所有的	宽的	世界	.

但却是上帝向全世界传达信息的窗口。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] [ðæt] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ˈhɑːmɪdʒ]

And	**by**	**the**	**Divine**	**Power**	**that**	**possessed**	**him**	**would**	**receive**	**the**	**humble**	**homage**
和	经过	这	神圣的	力量	那	拥有	他	会	收到	这	谦逊的	尊敬

[ʌv; əv] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [neiʃəns] ,

of	**proud**	**and**	**mighty**	**nations**	**,**
的	自豪的	和	强大的	国家	,

凭借他所拥有的神圣力量，他将赢得骄傲而强大的国家的谦卑敬仰。

[huːz] [ˈhɔːti] [ˈmɔnəks] [wʊd] [baʊ; boʊ][ɪn] [ˈloʊli] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəs] [wɪl] !

whose	**haughty**	**monarchs**	**would**	**bow**	**in**	**lowly**	**submission**	**to**	**his**	**imperious**	**will**	**!**
谁	傲慢	君主	会	弓	在	卑微的	提交	到	他的	专横	将要	!

那些傲慢的君主都会卑躬屈膝地臣服于他专横的意志!

[prəˈfetɪk] [ˈɪnsaɪt] , [ˈriːgl] [əˈθɔːrəti] , [dʒuːˈdɪʃəl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][baɪ][dɪˈvaɪn] [raɪt] ,

Prophetic	**insight**	**,**	**regal**	**authority**	**,**	**judicial**	**administration**	**were**	**his**	**by**	**divine**	**right**	**,**
预言	洞察力	,	尊贵	权威	,	司法	行政	是	他的	经过	神圣的	正确的	,

[tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] ,

to	**be**	**enforced**	**,**
到	是	强制执行	,

先知般的洞察力、君王般的权威、司法行政权都是他神圣的权利，必须予以执行。

[ɪf] [niːdz] [biː; bi] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [sɔːrd] .

if	needs	be	,	at	the	point	of	the	Islamic	sword	.
如果	需求	是	,	在	这	观点	的	这	伊斯兰	剑	.

如有必要，就以伊斯兰武力为武器。

[æz; əz][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪmˈpruːvd] , [soʊ][hɪz; ɪz][aɪˈdiːlz] [diˈtiəriəreitid] .

As	his	position	improved	,	so	his	ideals	deteriorated	.
作为	他的	位置	改进	,	所以	他的	理想	恶化	.

随着地位的提升，他的理想却逐渐堕落。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈpaɪəti][wʌz; wəz][ˈmɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [ˈpaʊər] .

His	early	piety	was	modified	by	the	lust	of	worldly	power	.
他的	早期的	虔诚	曾是	修改的	经过	这	欲望	的	世俗	力量	.

他早期的虔诚信仰被对世俗权力的贪婪所改变。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt][pəˈsɪfɪk] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] , [hiː; hi][əˈdɑːptɪd][ə; eɪ]['kruːəl] , ['ruːθləs] , ['wɔːrlaɪk]['pɑːləsi] ,

In	place	of	patient	pacific	methods	of	propagation	,	he	adopted	a	cruel	,	ruthless	,	warlike	policy	,
在	地方	的	病人	太平洋	方法	的	传播	,	他	已采用	一个	残忍的	,	无情	,	好战	政策	,

他没有采用耐心而和平的传播方式，而是采取了残酷、无情、好战的政策。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] — [pərˈhæps] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['pɑːvərti] [wɪtʃ] [əˈflɪktɪd] [ðə; ði] [nuː] [kəˈmjuːnəti] — [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['prɑːfɪt] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] [hoʊst] .

and	it	was	not	long	—	perhaps	owing	to	the	extreme	poverty	which	afflicted	the	new	community	—	before	the	would	-	be	prophet	became	the	leader	of	a	robber	host	.
和	它	曾是	不是	长的	—	也许	欠款	到	这	极端	贫困	哪个	受苦的	这	新的	社区	—	前	这	会	-	是	先知	成为	这	领导者	的	一个	强盗	主持人	.

不久之后——或许是因为这个新社区极度贫困——这位自诩为先知的人就成了强盗团伙的首领。

[jet] ['iːv(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glæmər] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

Yet	even	in	spite	of	the	glamour	that	surrounded	him	,
然而	甚至	在	尽管如此	的	这	魅力	那	包围	他	,

然而，即便他被光鲜亮丽的光芒所环绕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃənəb(ə)l] [bɪˈheɪvjər] [ðæt] ['kærəktəˌraɪzd] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	the	questionable	behaviour	that	characterised	this	period	of	his	life	,
和	这	值得怀疑	行为	那	具有特征	这	时期	的	他的	生活	,

以及他人生这一时期令人质疑的行为，

[wiː; wi] [kætʃ] [əˈkeɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]['noʊblɝ] ['ɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

we	catch	occasional	glimpses	of	that	which	reveals	the	working	of	nobler	instincts	in	his	mind	.
我们	抓住	偶然	惊鸿一瞥	的	那	哪个	揭示	这	在职的	的	更高贵	本能	在	他的	头脑	.

我们偶尔会瞥见他心中更高尚的本能的运作。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] [bɪn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

Had	his	environment	been	other	than	it	was	,
有	他的	环境	到过	其他	比	它	曾是	,

如果他所处的环境不是那样的话，

[moʊˈhɑːmɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Mohammed	had	been	indeed	a	hero	in	the	world's	history	.
穆罕默德	有	到过	的确	一个	英雄	在	这	世界的	历史	.

穆罕默德的确是世界历史上的一位英雄。

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [truːθ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] ['ʌndər][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['paʊər] [ʌv; əv]

Ignorance	of	truth	led	him	to	place	himself	under	the	mysterious	power	of
无知	的	真相	引领	他	到	地方	他自己	在下面	这	神秘	力量	的

[hə,luːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

hallucination	.
幻觉	.

对真相的无知使他陷入了幻觉的神秘力量之中。

[ðə; ði] ['loʊnli] ['bruːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [prə'duːst] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɝːdʒd][hɪm; ɪm]

The	lonely	brooding	of	the	cave	had	produced	that	which	had	urged	him
这	孤独	沉思	的	这	洞穴	有	生产	那	哪个	有	敦促	他

['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ] .

into	a	position	of	bondage	.
进入	一个	位置	的	束缚	.

山洞中孤独的沉思造就了他，也正是这种沉思将他推入了奴役的境地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [soʊ] [pə'zest] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

He	was	the	slave	of	a	false	idea	,	which	so	possessed	him	that	he
他	曾是	这	奴隶	的	一个	错误的	主意	,	哪个	所以	拥有	他	那	他

[prest] ['ɑːnwərd] ,

pressed	onward	,
按下	向前	,

他成了错误观念的奴隶，这种观念深深地控制了他，以至于他一意孤行。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ɔːr][bæd] .

in	spite	of	all	that	stood	in	his	way	,	whether	it	was	good	or	bad	.
在	尽管如此	的	全部	那	站立	在	他的	方式	,	无论	它	曾是	好的	或者	坏的	.

尽管他面临着各种各样的阻碍，无论是好事还是坏事。

[ˌaɪ 'tiː][ig'zəːtid][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪmpʌlsɪz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm]['ɪntuː]

It	exerted	an	irresistible	influence	over	all	his	impulses	,	leading	him	into
它	施加	一个	无法抗拒	影响	超过	全部	他的	冲动	,	领导	他	进入

['ækʃnz] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ˌɪndɪ'fensəbl] .

actions	in	every	way	indefensible	.
行动	在	每一个	方式	站不住脚的	.

它对他所有的冲动都产生了不可抗拒的影响，导致他做出各种各样无法辩解的行为。

[wen] [fer] [miːnz] [feɪld] , [hiː; hi][ə'dɑːptɪd] [faʊl] , [ænd; ənd][soʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

When	fair	means	failed	,	he	adopted	foul	,	and	so	succeeded	beyond	his
什么时候	公平的	方法	失败的	,	他	已采用	犯规	,	和	所以	成功了	超过	他的

[haɪɪst; 'haɪəst] [driːmz] .

highest	dreams	.
最高	梦境	.

当正当手段失效时，他便采取卑鄙手段，结果获得了远超他最高梦想的成功。

[ðə; ði][fɜːrst] [mɑːsk] , [ɔːr] ['miːtɪŋ] [pleɪs] , [wʌz; wəz] [bɪlt] ['veri] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]

The	first	Mosque	,	or	meeting	place	,	was	built	very	soon	after	his	arrival	in
这	第一的	清真寺	,	或者	会议	地方	,	曾是	建造	非常	很快	后	他的	到达	在

[mə'diːnə] ,

Medinah	,
麦地那	,

他抵达麦地那后不久，就建造了第一座清真寺，或者说是集会场所。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['priːstli] ['fʌŋkʃnz] .

and	he	entered	upon	his	priestly	functions	.
和	他	进入	之上	他的	祭司	函数	.

于是他开始履行祭司的职责。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɑːləsi] , [hiː; hi][ə'dɑːptɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [raɪts] .

As	a	matter	of	policy	,	he	adopted	many	of	the	Jewish	rites	.
作为	一个	事情	的	政策	,	他	已采用	许多	的	这	犹太人	仪式	.

在政策上，他采纳了许多犹太教的仪式。

[ðiːz] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [suːn] [tʃeɪndʒd] , [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz]

These	,	however	,	he	soon	changed	,	for	as	the	number	of	his	followers
这些	,	然而	,	他	很快	已更改	,	为了	作为	这	数字	的	他的	追随者

[ɪnˈkriːst] ,

increased	,
增加	,

然而，随着追随者人数的增加，他很快改变了这些做法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈdʒuːɪʃ] [eɪd] ,

and	he	grew	more	and	more	independent	of	Jewish	aid	,
和	他	生长	更多的	和	更多的	独立的	的	犹太人	援助	,

他越来越不依赖犹太人的援助，

[hiː; hi] [meɪd] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpiːp(ə)l] ,

he	made	every	effort	to	show	his	natural	aversion	to	the	ancient	people	,
他	制成	每一个	努力	到	展示	他的	自然的	厌恶	到	这	古老的	人们	,

他竭尽所能地表现出他对古代民族的天然厌恶。

[huː] [skɔːnd] [hɪz; ɪz] [prəˈfetɪk] [prɪˈtenʃənz] .

who	scorned	his	prophetic	pretensions	.
WHO	被鄙视	他的	预言	虚荣心	.

他鄙视他的预言家身份。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [tɔːrdz] [dʒəˈruːsələm] , [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [wɜːr; wər] [kəˈmɑːndid] [tuː; tə][tɜːrn]

In	place	of	praying	towards	Jerusalem	,	his	followers	were	commanded	to	turn
在	地方	的	祈祷	向	耶路撒冷	,	他的	追随者	是	命令	到	转动

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɔːrdz] [ˈmekə] .

their	faces	towards	Mecca	.
他们的	面孔	向	麦加	.

他的信徒们被命令不要面向耶路撒冷祈祷，而是面向麦加。

[ðə; ði][fæst][ʌv; əv] [əˈtoʊnmənt] [wʌz; wəz] [əˈbɑːlɪʃt] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈrɑːmədɑːn] ,

The	Fast	of	Atonement	was	abolished	in	favour	of	the	month	of	Ramadan	,
这	快速地	的	赎罪	曾是	废除	在	偏爱	的	这	月	的	斋月	,

赎罪斋被废除，取而代之的是斋月。

[waɪl] [ɪn] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [raɪt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði]['peɪgən] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv]

while	in	substitution	for	the	Jewish	rite	of	sacrifice	,	the	pagan	slaying	of
尽管	在	替代	为了	这	犹太人	仪式	的	牺牲	,	这	异教徒	杀戮	的

['vɪktəms][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] .

victims	was	observed	.
受害者	曾是	观察到	.

异教徒用杀害祭品的习俗来代替犹太教的献祭仪式。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] " [ˌreviˈleiʃənz] " [ʌv; əv] [ðɪs]

A	considerable	difference	is	to	be	noticed	between	the	"	revelations	"	of	this
一个	大量	不同之处	是	到	是	注意到	之间	这	"	启示	"	的	这

['pɪriəd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mekə] .

period	and	those	of	Mecca	.
时期	和	那些	的	麦加	.

这一时期的"启示"与麦加的"启示"之间存在着相当大的差异。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][aɪˈdɑːlətri] ; [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	latter	were	concerned	with	denunciations	of	idolatry	;	proofs	of	the
这	后者	是	担心的	和	谴责	的	偶像崇拜	;	证明	的	这

[dɪˈvaɪn]['juːnəti][ænd; ənd] [əˈtrɪbjuːts] ;

Divine	unity	and	attributes	;
神圣的	统一	和	属性	;

后者关注的是谴责偶像崇拜；证明神的统一性和属性；

['ledʒənderi] ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lʊrɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .

legendary	**stories**	**,**	**and**	**occasional**	**lurid**	**pictures**	**of**	**heaven**	**and**	**hell**	**.**
传奇	故事	,	和	偶然	骇人的	图片	的	天堂	和	地狱	.

传奇故事，以及偶尔出现的关于天堂和地狱的耸人听闻的图片。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtɪv] ['kærəktər] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'mestɪk]

The	**former**	**are**	**generally**	**of**	**a**	**legislative**	**character**	**,**	**mingled**	**with**	**the**	**domestic**
这	以前的	是	一般来说	的	一个	立法	特点	,	混合	和	这	国内的

[ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

affairs	**of**	**the**	**prophet**	**,**
事务	的	这	先知	,

前者通常具有立法性质，与先知的内政交织在一起；

[ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['pɑ:ləsi] .

and	**guidance**	**as**	**to**	**his**	**military**	**policy**	**.**
和	指导	作为	到	他的	军队	政策	.

以及对他的军事政策的指导。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðem; ðəm] , [tu:] , [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sistimətaiz] ,

The	**method**	**of**	**recording**	**them**	**,**	**too**	**,**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**systematised**	**,**
这	方法	的	记录	他们	,	也	,	似乎	到	有	到过	系统化的	,

记录它们的方法似乎也已经系统化了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [skraibz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs]

for	**it**	**is**	**certain**	**that**	**a**	**body**	**of**	**professional**	**scribes**	**were**	**engaged**	**in**	**this**
为了	它	是	肯定	那	一个	身体	的	专业的	抄写员	是	已订婚的	在	这

[wɜ:rk] ,

work	**,**
工作	,

因为可以肯定的是，有一群专业的抄写员参与了这项工作。

[ænd; ənd] ['evɪdəns] [ɪz][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ði:z] [skraibz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə]

and	**evidence**	**is**	**not**	**wanting**	**to**	**show**	**that**	**these**	**scribes**	**were**	**allowed**	**to**
和	证据	是	不是	想要	到	展示	那	这些	抄写员	是	允许	到

[ɪk'spres] [ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [staɪl] .

express	**the**	**revelations**	**in**	**their**	**own**	**particular**	**style**	**.**
表达	这	启示	在	他们的	自己的	特别的	风格	.

证据也表明，这些抄写员被允许用他们自己的独特风格来表达启示。

[dis'krepənsiz] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [ə'baʊnd] , [bʌt; bət] [moʊ'hɑ:mɪd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]

Discrepancies	**and**	**inconsistencies**	**abounded**	**,**	**but**	**Mohammed**	**seems**	**to**	**have**
差异	和	不一致之处	大量	,	但	穆罕默德	似乎	到	有

[ə'laʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,

allowed	**that**	**he**	**was**	**not**	**responsible**	**,**
允许	那	他	曾是	不是	负责任的	,

前后矛盾之处比比皆是，但穆罕默德似乎承认自己对此不负有责任。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə]['ɔ:ltər][æz; əz][hi:; hi]

and	**to**	**have**	**stated**	**that**	**God**	**had**	**a**	**perfect**	**right**	**to**	**alter**	**as**	**He**
和	到	有	声明	那	上帝	有	一个	完美的	正确的	到	改变	作为	他

[pli:zd] ,

pleased	**,**
高兴	,

并且声称上帝完全有权随心所欲地改变事物，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] ['erərz] !

and	**even**	**to**	**apologise**	**for**	**errors**	**!**
和	甚至	到	道歉	为了	错误	!

甚至还会为错误道歉！

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ˌæbrə'geɪʃn] [hæz; həz][ɪts]['sæŋkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst] ,

The	policy	of	abrogation	has	its	sanction	in	the	text	,
这	政策	的	废除	有	它是	制裁	在	这	文本	,

废除政策在文本中得到了认可。

" [wət'evər] [vəːsiz] [wiː; wi]['kæns(ə)l][ɔːr] [kɔːz] [ðiː] [tuː; tə][fər'get] , [wiː; wi] [gɪv] [ðiː] ['betər] [ɪn]

"	Whatever	verses	we	cancel	or	cause	thee	to	forget	,	we	give	thee	better	in
"	任何	诗句	我们	取消	或者	原因	你	到	忘记	,	我们	给	你	更好的	在

[ðer; ðər] [sted] ,

their	stead	,
他们的	坚定	,

“无论我们废除或使你忘记哪些诗句，我们都会用更好的诗句来代替它们。”

[ɔːr][ðə; ði][laɪk] [ˌðer'ʌv] .

or	the	like	thereof	.
或者	这	喜欢	其中	.

或类似的东西。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['wɔːrlaɪk]['pɑːləsi] , [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['strætədʒi] [rɪ'flekts] [moʊst] [dɪs'kredɪtəbli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

"	In	his	warlike	policy	,	the	prophet's	strategy	reflects	most	discreditably	upon	his
"	在	他的	好战	政策	,	这	先知的	战略	反映	最多	令人不齿地	之上	他的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

“先知的好战政策最有损他的品格，也最令人不齿。”

['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['biːɪŋ] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n]

everything	that	was	honourable	and	virtuous	being	sacrificed	to	the	passion
一切	那	曾是	光荣的	和	有德行的	存在	牺牲	到	这	热情

[fɔːr; fər]['kɑːŋkwest] .

for	conquest	.
为了	征服	.

一切高尚和美德都被牺牲给了征服的欲望。

[wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi] [heitid] ; [ænd; ənd] [ðen]

When	he	needed	help	,	he	pretended	friendship	to	those	he	hated	;	and	then
什么时候	他	需要	帮助	,	他	假装	友谊	到	那些	他	憎恨	;	和	然后

,

,

,

当他需要帮助时，他会假装与自己憎恨的人友好相处；然后，

[bɪ'kʌmɪŋ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] , [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst]

becoming	strong	enough	to	be	independent	,	did	not	hesitate	,	upon	the	slightest
成为	强的	足够的	到	是	独立的	,	做过	不是	犹豫	,	之上	这	丝毫

[ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][ɔːr]['priːtekst] ,

provocation	or	pretext	,
挑衅	或者	借口	,

变得足够强大，能够独立生活后，即使面对最轻微的挑衅或借口，也毫不犹豫地采取行动。

[tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

to	turn	his	sword	against	them	.
到	转动	他的	剑	反对	他们	.

他要用剑反击他们。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [truː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [huːm]

This	is	particularly	true	of	his	treatment	of	the	Jews	,	whom
这	是	特别	真的	的	他的	治疗	的	这	犹太人	,	谁

这一点尤其体现在他对犹太人的态度上，他们

[hi:; hi][æt; ət][fɜ:rst] [bɪ'frendid] , [bʌt; bət]['æftərwərdz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rbərəs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

he	at	first	befriended	,	but	afterwards	treated	with	barbarous	injustice	.
他	在	第一的	结交朋友	,	但	然后	治疗	和	野蛮	不公正	.

他起初与对方交好，但后来却遭受了野蛮的不公正待遇。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [mə'di:nə] , [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Within	a	very	few	months	of	their	arrival	in	Medinah	,	the	need	of	some
之内	一个	非常	很少	几个月	的	他们的	到达	在	麦地那	,	这	需要	的	一些

['meθəd] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] ,

method	of	support	,
方法	的	支持	,

他们抵达麦地那后短短几个月内，就意识到需要某种维持生计的方式。

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛlpɝz] , [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

other	than	the	charity	of	the	helpers	,	presented	itself	.
其他	比	这	慈善机构	的	这	助手	,	呈现	本身	.

除了帮助者的慈善行为之外，还有其他方面也得到了体现。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['refjʊdʒi:z] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

The	number	of	refugees	was	still	increasing	,
这	数字	的	难民	曾是	仍然	增加	,

难民人数仍在增加。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] .

and	the	demand	for	the	ordinary	necessities	of	life	exceeded	the	supply	.
和	这	要求	为了	这	普通的	必需品	的	生活	超出	这	供应	.

对普通生活必需品的需求超过了供给。

[moʊ'hɑ:mɪd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] , [ʃerd] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ,

Mohammed	,	to	his	credit	,	shared	the	misery	of	his	followers	,
穆罕默德	,	到	他的	信用	,	共享	这	苦难	的	他的	追随者	,

值得称道的是，穆罕默德与他的追随者们一同承受苦难。

[ænd; ənd] [pru:vd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒenərəs] ['i:v(ə)n] [wen] [ɪn][wɑ:nt] .

and	proved	himself	to	be	generous	even	when	in	want	.
和	已证实	他自己	到	是	慷慨的	甚至	什么时候	在	想	.

即使在自己贫困的时候，他也表现得慷慨大方。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:d] , [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [dɪ'spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['welθi] ['mekən]

In	order	to	meet	the	need	,	the	policy	of	despoiling	the	wealthy	Meccan
在	命令	到	见面	这	需要	,	这	政策	的	掠夺	这	富裕	麦加

['kærəvænz][wʌz; wəz] [kən'si:vd] ,

caravans	was	conceived	,
旅行拖车	曾是	构思	,

为了满足这一需求，掠夺麦加富裕商队的政策应运而生。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [sək'ses] .

and	carried	out	with	some	degree	of	success	.
和	携带	出去	和	一些	程度	的	成功	.

而且取得了一定的成功。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [æt; ət][fɜ:rst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌgnəns] [ə'genst] [sʌtʃ] ['wɔ:rfer] ,

The	prophet	at	first	exhibited	a	feeling	of	repugnance	against	such	warfare	,
这	先知	在	第一的	展出	一个	感觉	的	厌恶	反对	这样的	战争	,

先知起初对这种战争表现出厌恶之情。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'sɪfɪk][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['seɪkrɪd] [mʌnθs] [wɜ:r; wər]

especially	when	the	ancient	pacific	regulations	of	certain	sacred	months	were
尤其	什么时候	这	古老的	太平洋	法规	的	肯定	神圣	几个月	是

['vaiəleitid] .

violated	.
违反	.

尤其是当某些神圣月份的古代太平洋法规遭到违反时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] [ə'kruːɪŋ] [led][hɪm; ɪm] , [sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz] ,

But	the	benefits	of	the	revenue	accruing	led	him	,	some	time	afterwards	,
但	这	好处	的	这	收入	累积	引领	他	,	一些	时间	然后	,

但收入带来的好处在一段时间后使他.....

[tuː; tə] [prə'duːs] [ˌrevi'leiʃənz] ['sæŋkʃənɪŋ] [hɔs'tilitiz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [mʌnθs] .

to	produce	revelations	sanctioning	hostilities	even	in	the	sacred	months	.
到	生产	启示	制裁	敌对行动	甚至	在	这	神圣	几个月	.

甚至在神圣的月份里，也要发布允许敌对行动的启示。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [sək'sesɪz] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [welθ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['niːdɪd]

The	early	successes	provided	the	community	with	more	wealth	than	was	needed
这	早期的	成功	假如	这	社区	和	更多的	财富	比	曾是	需要

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

早期的成功为社区带来了超出所需的财富，而且，

[ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

arousing	the	avarice	of	many	of	those	who	were	opposed	to	the	prophet	,
唤起	这	贪婪	的	许多	的	那些	WHO	是	反对	到	这	先知	,

这激起了许多反对先知之人的贪婪之心。

[led][ðem; ðəm][tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][ðer; ðər][lɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

led	them	to	throw	in	their	lot	with	him	.
引领	他们	到	扔	在	他们的	很多	和	他	.

结果导致他们与他沆瀣一气。

['hævɪŋ] [sɪəd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [baɪ][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Having	seared	his	conscience	by	acknowledging	the	righteousness	of	the
拥有	烤	他的	良心	经过	承认	这	义	的	这

['rɑːbər] ['pɑːləsi] ,

robber	policy	,
强盗	政策	,

他因承认强盗政策的正当性而良心备受煎熬，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv]

it	was	easy	for	him	to	persuade	himself	that	it	was	all	part	of
它	曾是	简单的	为了	他	到	说服	他自己	那	它	曾是	全部	部分	的

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə]['prɑːspər][hɪz; ɪz] [kleɪmz] .

the	purpose	of	God	to	prosper	his	claims	.
这	目的	的	上帝	到	繁荣	他的	索赔	.

他很容易说服自己，这一切都是上帝为了让他的说法成立而安排的。

[ɔːl] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd] ,

All	who	would	not	acknowledge	him	were	the	enemies	of	God	,
全部	WHO	会	不是	承认	他	是	这	敌人	的	上帝	,

凡不承认他的人都是上帝的敌人。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [raɪts] [tuː; tə] ['prɑːpərti] [ɔːr][tuː; tə][laɪf] .

and	had	no	rights	to	property	or	to	life	.
和	有	不	权利	到	财产	或者	到	生活	.

他们没有财产权，也没有生命权。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['hoʊlinəs][ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] [ɔːl] [ˌʌnbi'liːvəz] .

He	began	to	preach	the	holiness	of	war	against	all	unbelievers	.
他	开始	到	布道	这	圣洁	的	战争	反对	全部	不信者	.

他开始向所有不信者宣扬战争的神圣性。

[hiː; hi] [fænd] [ðə; ði] [ˌævəˈrɪʃəs] [fəˈnætɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]

He	fanned	the	avaricious	fanaticism	of	his	followers	into	a	flame	of	religious
他	扇形	这	贪婪	狂热	的	他的	追随者	进入	一个	火焰	的	宗教

[ɪnˈθuːziæzəm] ,

enthusiasm	,
热情	,

他煽动追随者们贪婪的狂热，将其转化为宗教热情的火焰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsoʊldʒər] [priːsts] , [huːz] [ˈdɛθs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [wɜːr; wər] [ˈglɔːriəs]

and	they	became	soldier	priests	,	whose	deaths	on	the	battlefield	were	glorious
和	他们	成为	士兵	神父	,	谁	死亡人数	在	这	战场	是	辉煌

[ˈmɑːrtərdəm] ,

martyrdoms	,
殉难	,

他们成为了战士祭司，在战场上的牺牲成为了光荣的殉道。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiət] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpærədaɪs] [wer] [ɔːl][ðer; ðər][ˌɪnkləˈneɪʃənz]

which	gave	them	immediate	entrance	into	a	paradise	where	all	their	inclinations
哪个	给予	他们	即时	入口	进入	一个	天堂	在哪里	全部	他们的	倾向

[kʊd; kəd][biː; bi] [inˈdʌldʒd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [dɪˈgriː] .

could	be	indulged	to	an	unlimited	degree	.
可以	是	沉溺其中	到	一个	无限	程度	.

这使他们立即进入了一个天堂，在那里他们的所有欲望都可以得到无限程度的满足。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndɝd] [ðæt] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [kʊd; kəd] [pʊt] [θriː] [taɪmz]

It	is	not	to	be	wondered	that	an	army	of	such	men	could	put	three	times
它	是	不是	到	是	想知道	那	一个	军队	的	这样的	男人	可以	放	三	时代

[ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmekən] [nɑːt][soʊ][ɪnˈspaɪərd][tuː; tə] [flaɪt] .

their	number	of	Meccans	not	so	inspired	to	flight	.
他们的	数字	的	麦加人	不是	所以	灵感	到	航班	.

毫不奇怪，这样一支军队能够击溃三倍于他们的、但缺乏这种精神的麦加人。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈbædər] .

This	is	what	actually	happened	in	the	battle	of	Badr	.
这	是	什么	实际上	发生	在	这	战斗	的	巴德尔	.

这就是巴德尔战役的真实情况。

[moʊˈhɑːmɪd] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli]

Mohammed	had	received	news	of	the	possibility	of	capturing	a	particularly
穆罕默德	有	已收到	消息	的	这	可能性	的	捕捉	一个	特别

[rɪtʃ] [ˈmekən] [ˈkærəvæn] ,

rich	Meccan	caravan	,
富有的	麦加	大篷车	,

穆罕默德得到消息，有可能俘获一支财力雄厚的麦加商队。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .

and	decided	to	make	the	attempt	.
和	决定	到	制作	这	试图	.

于是决定试一试。

[nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmekən] , [huː] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈfrʌstreɪt] , [ɪf]

News	of	his	plans	reached	the	Meccans	,	who	determined	to	frustrate	,	if
消息	的	他的	计划	达到	这	麦加人	,	WHO	决定	到	阻挠	,	如果

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

他的计划传到了麦加人耳中，麦加人决心尽可能地挫败他的计划。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] .

the	designs	of	their	enemy	.
这	设计	的	他们的	敌人	.

他们敌人的阴谋。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər]['ræpɪdli]['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd]['pjuːnətɪv] [fɔːrs] ,

A	thousand	men	were	rapidly	organised	into	a	defensive	and	punitive	force	,
一个	千	男人	是	快速	有组织的	进入	一个	防守	和	惩罚性的	力量	,

一千人迅速被组织成一支防御和惩戒部队。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɑːzləmz] .

and	sent	out	to	overwhelm	the	three	hundred	Moslems	.
和	发送	出去	到	压倒	这	三	百	穆斯林	.

并被派去镇压那三百名穆斯林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [skɪld] [ɪn] ['mɪlətəri] ['strætədʒi] , ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli]

They	were	by	no	means	skilled	in	military	strategy	,	little	better	than	a	disorderly
他们	是	经过	不	方法	熟练	在	军队	战略	,	小的	更好的	比	一个	乱

[hɔːrd] ;

horde	;
部落	;

他们在军事战略方面毫无造诣，与一群乌合之众相比也好不到哪里去；

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['mɑːzləmz] , ['ʌndər][ðə; ði] ['mæstərli] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] , [siːm] [tuː; tə]

whereas	the	Moslems	,	under	the	masterly	guidance	of	Mohammed	,	seem	to
然而	这	穆斯林	,	在下面	这	精湛	指导	的	穆罕默德	,	似乎	到

[hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['klevər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

have	exhibited	clever	organisation	.
有	展出	聪明的	组织	.

而穆斯林在穆罕默德的英明领导下，似乎展现出了巧妙的组织能力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] [prer] ['rɪtʃuəl] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] [moʊ'hɑːmɪd] ,

It	has	been	said	that	the	rigid	prayer	ritual	enforced	by	Mohammed	,
它	有	到过	说	那	这	死板的	祷告	仪式	强制执行	经过	穆罕默德	,

据说，穆罕默德强制推行的严格祈祷仪式，

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['pʌnɪʃmənt] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪsəpləneri] [ɪ'fekt] ,

at	the	risk	of	Divine	punishment	,	had	a	disciplinary	effect	,
在	这	风险	的	神圣的	惩罚	,	有	一个	纪律处分	影响	,

冒着遭受神罚的风险，起到了惩戒作用。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [rɪ'zʌlts] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪlətəri] [drɪl] .

and	produced	results	very	similar	to	those	obtained	by	military	drill	.
和	生产	结果	非常	相似的	到	那些	获得	经过	军队	钻头	.

并取得了与军事演习非常相似的结果。

[ðə; ði] ['mekən] [hoʊst][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] , ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] ['stedfæstnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs]

The	Meccan	host	was	put	to	flight	,	discipline	,	and	steadfastness	of	purpose
这	麦加	主持人	曾是	放	到	航班	,	纪律	,	和	坚定不移	的	目的

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

determined	the	victory	.
决定	这	胜利	.

麦加军队溃败，纪律和坚定的决心决定了胜利。

[ðə; ði]['mɑːzləmz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mə'diːnə] , ['kæriɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ['meni] ['prizənəz] , [ænd; ənd]

The	Moslems	returned	to	Medinah	,	carrying	in	triumph	many	prisoners	,	and
这	穆斯林	返回	到	麦地那	,	携带	在	胜利	许多	囚犯	,	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['buːti] .

considerable	booty	.
大量	赃物	.

穆斯林凯旋而归，带回了许多俘虏和大量战利品。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [prə'duːst] ['æftər] [ðɪs] , [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] " [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] ,

The	revelation	produced	after	this	,	speaks	of	it	as	the	"	Day	of	deliverance	,
这	启示	生产	后	这	,	说话	的	它	作为	这	"	天	的	解救	,

此后出现的启示将其称为"拯救之日"。

" [ænd; ənd] [moʊ'hɑ:mɪd] [ri'dʒɔisiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] ['paʊərləsnəs] [tu:; tə] [ʃoʊ]

"	and	Mohammed	rejoices	because	the	stigma	of	powerlessness	to	show
"	和	穆罕默德	欢欣鼓舞	因为	这	柱头	的	无力感	到	展示

['evɪdəns] [ʌv; əv] ['mɪrək(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

evidence	of	miracle	in	his	life	,
证据	的	奇迹	在	他的	生活	,

“穆罕默德感到欣喜，因为他摆脱了无力证明自己生命中存在奇迹的耻辱。”

[ɪz] [rɪ'mu:vd] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] [də'rekt] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

is	removed	,	for	he	accounts	for	the	victory	by	direct	intervention	of	God	in	his	favour	.
是	已移除	,	为了	他	账户	为了	这	胜利	经过	直接的	干涉	的	上帝	在	他的	偏爱	.

被除名，因为他认为胜利是上帝直接干预并帮助他的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɑ:n] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]

The	effect	of	the	victory	on	the	surrounding	tribes	was	highly	favourable	to
这	影响	的	这	胜利	在	这	周围	部落	曾是	高度	有利	到

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

the	prophet	.
这	先知	.

这场胜利对周围部落的影响对先知来说非常有利。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] [sɔ:t] [tu:; tə] ['ælaɪ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

Many	of	the	chiefs	sought	to	ally	themselves	to	him	,
许多	的	这	酋长们	寻求	到	盟友	他们自己	到	他	,

许多酋长都试图与他结盟。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] ['ɔfɚz] ['soʊlli] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'breɪs] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

but	he	received	their	offers	solely	on	condition	that	they	would	embrace	Islam	.
但	他	已收到	他们的	优惠	仅	在	状况	那	他们	会	拥抱	伊斯兰教	.

但他接受他们的提议，唯一的条件是他们必须皈依伊斯兰教。

[fju:] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Few	accepted	,	and	those	who	did	not	before	long	regretted	it	.
很少	公认	,	和	那些	WHO	做过	不是	前	长的	后悔	它	.

接受的人寥寥无几，而那些没有接受的人不久后都后悔了。

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn'kri:st] ,

For	about	a	year	after	his	success	,	his	power	and	influence	increased	,
为了	关于	一个	年	后	他的	成功	,	他的	力量	和	影响	增加	,

在他取得成功后的大约一年时间里，他的权力和影响力不断增强。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [bɪ'twi:n] ['mekə] [ænd; ənd] [mə'di:nə] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ['oʊvər] .

until	the	whole	of	the	tribes	between	Mecca	and	Medinah	had	been	won	over	.
直到	这	所有的	的	这	部落	之间	麦加	和	麦地那	有	到过	韩元	超过	.

直到麦加和麦地那之间的所有部落都被征服为止。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] .

Then	came	a	defeat	.
然后	来了	一个	击败	.

然后，他们遭遇了失败。

[ðə; ði] ['mekən] [hæd; həd] [bɪn] ['nɜːrsɪŋ] [ðer; ðər] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

The	Meccans	had	been	nursing	their	bitterness	,	and	at	last	,
这	麦加人	有	到过	护理	他们的	苦味	,	和	在	最后的	,

麦加人一直积压着怨恨，最终，

[dʒʌst]['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['bædər] ,

just	over	two	years	after	the	victory	of	Badr	,
只是	超过	二	年	后	这	胜利	的	巴德尔	,

巴德尔胜利两年多后，

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts] ['aʊtlet] [ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'gen] [moʊ'hɑːmɪd] .

it	found	its	outlet	in	an	expedition	again	Mohammed	.
它	成立	它是	出路	在	一个	远征	再次	穆罕默德	.

它最终在对穆罕默德的一次探险中找到了发泄的出口。

[ðə; ði]['mɑːzləm]['fɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['rælid] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['liːdərʃɪp] ['sælaɪd] [fɔːrθ]

The	Moslem	forces	were	rallied	,	and	under	the	prophet's	leadership	sallied	forth
这	穆斯林	力量	是	集结	,	和	在下面	这	先知的	领导	突袭	前进

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['mekən] .

to	meet	the	Meccans	.
到	见面	这	麦加人	.

穆斯林军队集结起来，在先知的领导下向麦加人发起进攻。

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['mɑːzləmz][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

A	fierce	battle	ensued	,	in	which	at	first	the	Moslems	had	the	advantage	,
一个	凶猛的	战斗	随后	,	在	哪个	在	第一的	这	穆斯林	有	这	优势	,

双方随即展开激战，起初穆斯林占据上风。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekən] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][flai] .

and	the	Meccans	were	forced	to	fly	.
和	这	麦加人	是	强制	到	飞	.

于是麦加人被迫飞走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət]['bædər] ,

But	they	had	learned	many	lessons	in	the	fight	at	Badr	,
但	他们	有	学习	许多	课程	在	这	斗争	在	巴德尔	,

但他们在巴德尔之战中吸取了许多教训。

[ænd; ənd][hæd; həd]['poʊstɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæv(ə)lri][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

and	had	posted	some	of	their	cavalry	in	such	a	position	that	,
和	有	发布	一些	的	他们的	骑兵	在	这样的	一个	位置	那	,

并将部分骑兵部署在这样的位置：

[wen] [ðə; ði]['mɑːzləm]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

when	the	Moslem	order	was	disturbed	in	their	pursuit	of	the	enemy	,
什么时候	这	穆斯林	命令	曾是	不安	在	他们的	追逐	的	这	敌人	,

当穆斯林在追击敌人的过程中秩序遭到破坏时，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪr] .

they	made	a	charge	upon	their	rear	.
他们	制成	一个	收费	之上	他们的	后部	.

他们从后方发起冲锋。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['mekən] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːzləmz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [tuː]

The	fleeing	Meccans	turned	,	and	the	Moslems	found	themselves	between	two
这	逃离	麦加人	转向	,	和	这	穆斯林	成立	他们自己	之间	二

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

逃亡的麦加人转身，穆斯林发现自己陷入了两股攻击的夹击之中。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [moʊˈhɑːmɪd] [wʌz; wəz] [kɪld] !

Then	came	the	cry	that	Mohammed	was	killed	!
然后	来了	这	哭	那	穆罕默德	曾是	被杀	！

随后传来穆罕默德被杀的消息！

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːzləm][dɪsˈɔːrdər][baɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm]

Instead	of	increasing	the	Moslem	disorder	by	discouragement	,	it	made	them
反而	的	增加	这	穆斯林	紊乱	经过	沮丧	，	它	制成	他们

[faɪt] [mɔːr] [ˈdɔːgɪdli] ,

fight	more	doggedly	,
斗争	更多的	顽强地	，

这种做法非但没有使穆斯林士气低落，反而加剧了他们的混乱，反而使他们更加顽强地战斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][wɜːr; wər][soʊ] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [ðæt] [ðeɪ] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər]

for	the	majority	were	so	committed	to	Islam	that	they	cared	not	for
为了	这	多数	是	所以	坚定的	到	伊斯兰教	那	他们	关心	不是	为了

[laɪf] [ɪf] [ðer; ðər] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz] [ded] .

life	if	their	prophet	was	dead	.
生活	如果	他们的	先知	曾是	死的	.

因为大多数人对伊斯兰教非常虔诚，即使他们的先知去世，他们也毫不在乎自己的生命。

[ðɪs] [priˈventid] [wʌt] [mʌst; məst] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ment] ['æbsəluːt] ['vɪktəri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

This	prevented	what	must	otherwise	have	meant	absolute	victory	on	the	part	of
这	阻止	什么	必须	否则	有	意思是	绝对	胜利	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['mekən] ,

the	Meccans	,
这	麦加人	，

这阻止了麦加人原本必然取得的绝对胜利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [moʊˈhɑːmɪd] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['wuːndɪd] ,

and	a	number	of	them	,	with	Mohammed	,	who	was	only	wounded	,
和	一个	数字	的	他们	，	和	穆罕默德	，	WHO	曾是	仅有的	受伤	，

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [məˈdiːnə] .

were	able	to	retire	to	Medinah	.
是	有能力的	到	退休	到	麦地那	.

他们中的一些人，包括只受了伤的穆罕默德，得以撤退到麦地那。

[ðə; ði] ['mekən] [wɜːr; wər][kwaɪt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,

The	Meccans	were	quite	satisfied	with	the	result	,
这	麦加人	是	相当	使满意	和	这	结果	，

麦加人对结果相当满意。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['stɪgmə][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈfiːt] [æt; ət]['bædər][hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .

considering	that	the	stigma	of	their	defeat	at	Badr	had	been	wiped	out	.
考虑	那	这	柱头	的	他们的	击败	在	巴德尔	有	到过	擦拭	出去	.

考虑到他们在巴德尔之战中战败的耻辱已被消除。

['leɪtər][ɑːn] , [wen] [moʊˈhɑːmɪd] [hæd; həd] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

Later	on	,	when	Mohammed	had	sufficiently	recovered	of	his	wounds	,
之后	在	,	什么时候	穆罕默德	有	足够	恢复	的	他的	伤口	，

后来，当穆罕默德的伤势基本痊愈后，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [mɑːsk] ,

he	made	a	public	appearance	in	the	Mosque	,
他	制成	一个	民众	外貌	在	这	清真寺	，

他公开露面于清真寺。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pærənt] [dɪ'fiːt]

where	he	was	able	to	persuade	his	followers	that	their	apparent	defeat
在哪里	他	曾是	有能力的	到	说服	他的	追随者	那	他们的	明显	击败

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['vɪktəri] !

was	really	a	victory	!
曾是	真的	一个	胜利	!

他成功地说服了他的追随者，他们表面上的失败实际上是一场胜利！

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['vɪktəri] ,

The	general	who	is	able	to	persuade	his	forces	that	there	is	victory	,
这	一般的	WHO	是	有能力的	到	说服	他的	力量	那	那里	是	胜利	,

能够说服部下相信胜利在望的将军

['iːv(ə)n] [wer] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːt] ,

even	where	there	seems	to	be	defeat	,
甚至	在哪里	那里	似乎	到	是	击败	,

即使在看似失败的地方，

[ɪz][wʌn] [huː] [wɪl] [ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ə'pærəntli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɑːdz] .

is	one	who	will	inspire	them	to	fight	against	apparently	impossible	odds	.
是	一	WHO	将要	启发	他们	到	斗争	反对	显然	不可能的	赔率	.

他会激励他们去对抗看似不可能的困难。

[ðeɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] , ['nevər] ['sʌfər] [dɪ'fiːt] , [bʌt; bət] [wɪl] [faɪt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ] ['kæptʃər]

They	will	,	indeed	,	never	suffer	defeat	,	but	will	fight	on	until	annihilated	by	capture
他们	将要	,	的确	,	绝不	遭受	击败	,	但	将要	斗争	在	直到	彻底消灭	经过	捕获

[ɔːr] [deθ] .

or	death	.
或者	死亡	.

他们绝不会遭受失败，而是会战斗到被俘或被消灭为止。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [sək'ses] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [pə'sɪfɪk] [en'geɪdʒmənts] [ʌv; əv][laɪf][laɪz][ɪn] [ðɪs]

The	secret	of	success	even	in	the	more	pacific	engagements	of	life	lies	in	this
这	秘密	的	成功	甚至	在	这	更多的	太平洋	订婚	的	生活	谎言	在	这

['prɪnsəp(ə)l] — [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ɪn] ['ɑːrdər] ,

principle	—	to	be	undaunted	in	ardour	,
原则	—	到	是	无所畏惧	在	热情	,

即使在生活中较为平静的事情上，成功的秘诀也在于这个原则——那就是热情不减。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['feɪljər] ; [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn] ['feɪljər] [ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

in	spite	of	failure	;	to	recognise	in	failure	a	step	towards	ultimate	success	.
在	尽管如此	的	失败	;	到	认出	在	失败	一个	步	向	最终的	成功	.

尽管失败了，也要认识到失败是迈向最终成功的一步。

[let] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [pə'zest] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp] ,

Let	a	man	be	possessed	with	these	,	and	victory	is	within	his	grasp	,
让	一个	男人	是	拥有	和	这些	,	和	胜利	是	之内	他的	抓牢	,

一个人若具备这些品质，胜利便唾手可得。

['weðər] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

whether	he	recognises	it	or	not	.
无论	他	认可	它	或者	不是	.

无论他是否意识到这一点。

['æftər] [ðɪs] , [moʊ'hɑːmɪd] [dɪd][nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [baɪ]

After	this	,	Mohammed	did	not	scruple	to	employ	the	system	of	warfare	by
后	这	,	穆罕默德	做过	不是	顾忌	到	采用	这	系统	的	战争	经过

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

assassination	,
暗杀	,

此后，穆罕默德毫不犹豫地采用暗杀这种战争手段。

[ɪf] ['wɔːrfer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] .

if	warfare	it	can	be	called	.
如果	战争	它	能	是	称为	.

如果可以称之为战争的话。

[sʌm; səm] [traɪbz] , [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekən] [sək'ses] ,

Some	tribes	,	emboldened	by	the	report	of	the	Meccan	success	,
一些	部落	,	加粗	经过	这	报告	的	这	麦加	成功	,

一些部落因麦加人的成功而胆子大增，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [triːt] ['mɑːzləm] ['emɪˌseriːz] [wɪð; wɪθ][skænt] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz]

began	to	treat	Moslem	emissaries	with	scant	courtesy	,	and	went	so	far	as
开始	到	对待	穆斯林	使者	和	稀少	礼貌	,	和	去	所以	远的	作为

[tuː; tə]['mɜːrdər][sʌm; səm] .

to	murder	some	.
到	谋杀	一些	.

开始对穆斯林使节极不礼貌，甚至杀害了一些使节。

[moʊ'hɑːmɪd] [ri'tælieitid] [baɪ] ['sendɪŋ] [men] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['krɪmɪn(ə)l]

Mohammed	retaliated	by	sending	men	to	balance	the	scales	in	the	same	criminal
穆罕默德	报复	经过	发送	男人	到	平衡	这	秤	在	这	相同的	刑事

[wei] ,

way	,
方式	,

穆罕默德随即派人以同样的犯罪手段报复，以求扳回局面。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːz] .

particularly	in	treating	with	the	Jews	.
特别	在	治疗	和	这	犹太人	.

尤其是在与犹太人交往方面。

[æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

An	idea	had	grown	up	in	his	mind	that	these	people	had	determined	to
一个	主意	有	生长	向上	在	他的	头脑	那	这些	人们	有	决定	到

['mɜːrdər][hɪm; ɪm] .

murder	him	.
谋杀	他	.

他心中逐渐形成了一种想法：这些人决心要杀了他。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv]['maɪnər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

This	,	with	matters	of	minor	importance	,	already	referred	to	,
这	,	和	事情	的	次要的	重要性	,	已经	指	到	,

这一点，连同前面提到的一些次要事项，

[æt; ət][læst][led][tuː; tə][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [ə'tempt] [tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt][ðem; ðəm] .

at	last	led	to	an	organised	attempt	to	subjugate	them	.
在	最后的	引领	到	一个	有组织的	试图	到	征服	他们	.

最终导致了有组织的征服他们的行动。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [traɪb] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] ; [ðer; ðər] [deɪt] [triːz] , [lændz] , [ænd; ənd] ['prɑːpərti]

A	large	,	influential	tribe	was	besieged	;	their	date	trees	,	lands	,	and	property
一个	大的	,	有影响	部落	曾是	被围困	;	他们的	日期	树木	,	土地	,	和	财产

['wɑːntənli] [dɪ'strɔɪd] .

wantonly	destroyed	.
肆意妄为	损毁	.

一个庞大而有影响力的部落遭到围攻；他们的枣椰树、土地和财产被肆意摧毁。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [sə'rendərd] ,

Eventually	the	whole	tribe	surrendered	,
最终	这	所有的	部落	投降	,

最终整个部落投降了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [pəˈzeʃnz] [ðer; ðər]['kæməlz][kʊd; kəd]

and	were	glad	to	march	away	with	what	possessions	their	camels	could
和	是	高兴的	到	行进	离开	和	什么	财产	他们的	骆驼	可以

['kæri] .

carry	.
携带	.

他们很高兴带着骆驼能驮运的财物离开。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['dʒuːɪʃ] [traɪbz] , [wɪtʃ] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [məˈdiːnə] .

This	led	to	a	combination	of	other	Jewish	tribes	,	which	laid	siege	to	Medinah	.
这	引领	到	一个	组合	的	其他	犹太人	部落	,	哪个	铺设	围城	到	麦地那	.

这导致其他犹太部落联合起来，围攻麦地那。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [səkˈsesf(ə)l] , [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] [miːtid] [aʊt][tuː; tə]

The	siege	was	not	successful	,	and	barbarous	treatment	was	meted	out	to
这	围城	曾是	不是	成功的	,	和	野蛮	治疗	曾是	已记录	出去	到

[ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] .

the	besiegers	.
这	围攻者	.

围攻并未成功，围攻者遭到了野蛮对待。

['æftər] [mʌtʃ] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['faɪtɪŋ] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [huː]

After	much	skirmishing	and	general	fighting	,	a	number	of	the	Jews	who
后	很多	小规模冲突	和	一般的	斗争	,	一个	数字	的	这	犹太人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [wɜːr; wər] [dɪˈkæpɪˌteɪtid] ,

had	been	captured	were	decapitated	,
有	到过	捕获	是	被斩首	,

经过多次小规模冲突和全面战斗，一些被俘的犹太人被斩首。

[waɪl] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [enˈsleɪvd] .

while	their	women	and	children	were	enslaved	.
尽管	他们的	女性	和	孩子们	是	奴隶	.

他们的妇女和儿童都被奴役了。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] ['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] , [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [peɪ]

Those	who	were	unwilling	to	embrace	Islam	,	were	compelled	to	pay
那些	WHO	是	不情愿	到	拥抱	伊斯兰教	,	是	被迫	到	支付

['trɪbjuːt] .

tribute	.
贡	.

那些不愿皈依伊斯兰教的人，被迫缴纳贡品。

[soʊ][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ænd; ənd] [səkˈses] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm][wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] .

So	the	prosperity	and	success	of	Islam	was	assured	.
所以	这	繁荣	和	成功	的	伊斯兰教	曾是	保证	.

因此，伊斯兰教的繁荣和成功得到了保障。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['eni][æŋˈzaɪəti][æz; əz]

The	Jews	were	no	longer	bold	enough	to	cause	the	prophet	any	anxiety	as
这	犹太人	是	不	更长	大胆的	足够的	到	原因	这	先知	任何	焦虑	作为

[tuː; tə][ðə; ði][vəˈlɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfetɪk] [kleɪmz] ,

to	the	validity	of	his	prophetic	claims	,
到	这	有效性	的	他的	预言	索赔	,

犹太人不再胆敢让先知对其预言的真实性产生任何担忧。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [wʊd] [əˈraʊz] [fɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ]

nor	were	they	of	a	mind	that	would	arouse	fear	as	to	their	fighting
也不	是	他们	的	一个	头脑	那	会	引起	害怕	作为	到	他们的	斗争

[əˈbɪlətiz] .

abilities	.
能力	.

他们也丝毫没有那种会让人畏惧他们战斗能力的心态。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] , [huː] [wɜːr; wər][bəuθ][men]

They	were	true	descendants	of	Isaac	and	Jacob	,	who	were	both	men
他们	是	真的	后代	的	艾萨克	和	雅各布	,	WHO	是	两个都	男人

[ʌv; əv] [piːs] ,

of	peace	,
的	和平	,

他们是伊萨克和雅各的真正后裔，而伊萨克和雅各都是爱好和平的人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][pɑː'sterəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	were	not	qualified	for	success	in	war	against	the	posterity	of	the
和	是	不是	合格的	为了	成功	在	战争	反对	这	后人	的	这

['æktɪv] ['wɔːrlaɪk] ['iʃmɛəl] [ænd; ənd] ['iːsɔː] .

active	warlike	Ishmael	and	Esau	.
积极的	好战	以实玛利	和	以扫	.

他们没有资格在与好战的以实玛利和以扫的后代的战争中取得胜利。

[friːd] [frʌm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

Freed	from	all	anxiety	in	this	direction	,	the	prophet	,
弗里德	从	全部	焦虑	在	这	方向	,	这	先知	,

先知不再为此方向感到焦虑，

['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [mə'diːnə] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [waɪl] [ðə; ði] ['mekən]

realising	that	the	security	of	Medinah	could	never	be	assured	while	the	Meccans
意识到	那	这	安全	的	麦地那	可以	绝不	是	保证	尽管	这	麦加人

[wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

were	opposed	to	him	,
是	反对	到	他	,

他意识到，只要麦加人反对他，麦地那的安全就永远无法得到保证。

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti] .

began	to	formulate	plans	for	the	conquest	of	their	city	.
开始	到	制定	计划	为了	这	征服	的	他们的	城市	.

开始制定征服他们城市的计划。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kən'sɪlieɪt] [ðem; ðəm] ,

His	first	step	was	to	try	and	conciliate	them	,
他的	第一的	步	曾是	到	尝试	和	和解	他们	,

他的第一步是尝试安抚他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['pɪlgrɪm][bænd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ,

with	a	view	to	sending	a	pilgrim	band	into	the	city	,
和	一个	看法	到	发送	一个	朝圣	乐队	进入	这	城市	,

为了派遣一支朝圣队伍进城，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] .

but	the	citizens	were	far	too	cautious	and	suspicious	to	allow	that	.
但	这	公民	是	远的	也	谨慎	和	可疑的	到	允许	那	.

但市民们过于谨慎多疑，不允许这种情况发生。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [priˈveild] [ə'pɑːn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

At	last	,	however	,	they	were	prevailed	upon	to	receive	his	son	-	in	-	law	,
在	最后的	,	然而	,	他们	是	最终获胜	之上	到	收到	他的	儿子	-	在	-	法律	,

['oʊmɑːr] ,

Omar	,
奥马尔	,

但最终，他们还是被说服接收了他的女婿奥马尔。

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mekən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs]

who	succeeded	in	persuading	a	section	of	the	Meccans	of	the	injustice
WHO	成功了	在	说服	一个	部分	的	这	麦加人	的	这	不公正

[ʌv; əv] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli]['temp(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ,

of	barring	the	Holy	Temple	to	those	who	,
的	禁止	这	圣	寺庙	到	那些	WHO	,

他成功说服了一部分麦加人，让他们认识到禁止那些.....进入圣殿是不公正的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['enəmi] , [wɜːr; wər] , ['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər] ['kɪnzmən] .

although	their	enemies	,	were	,	after	all	,	their	kinsmen	.
虽然	他们的	敌人	,	是	,	后	全部	,	他们的	亲属	.

虽然他们的敌人，归根结底，都是他们的同胞。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] , [ɪn] [wɪtʃ] [moʊ'hɑːmɪd] [brɔːt] [ʃeɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

This	led	to	a	treaty	,	in	which	Mohammed	brought	shame	upon	his	followers
这	引领	到	一个	条约	,	在	哪个	穆罕默德	带来	耻辱	之上	他的	追随者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'seʃnz] .

because	of	his	concessions	.
因为	的	他的	让步	.

这导致了一项条约的签订，穆罕默德因做出让步而给他的追随者带来了耻辱。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [ðæt] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] , [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd]

The	arrangements	were	that	for	ten	years	,	peace	between	the	prophet	and
这	安排	是	那	为了	十	年	,	和平	之间	这	先知	和

[ðə; ði] ['mekən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

the	Meccans	should	be	maintained	,
这	麦加人	应该	是	维持	,

双方约定，先知与麦加人之间应维持十年的和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

and	that	within	a	year	a	party	of	the	Moslems	were	to	be	allowed
和	那	之内	一个	年	一个	派对	的	这	穆斯林	是	到	是	允许

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːbə] .

to	make	a	pilgrimage	to	the	Kaaba	.
到	制作	一个	朝圣	到	这	克尔白	.

并且一年之内，将允许一部分穆斯林前往克尔白朝圣。

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kəm'peld] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə][səb'mɪt] [geɪv] [raɪz]

The	humiliation	to	which	the	prophet	compelled	his	followers	to	submit	gave	rise
这	屈辱	到	哪个	这	先知	被迫	他的	追随者	到	提交	给予	上升

[tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

to	considerable	indignation	,
到	大量	愤慨	,

先知强迫信徒们忍受的羞辱引起了极大的愤慨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'leɪ] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hɪm'self] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

which	was	allayed	only	when	he	himself	submitted	to	the	shaving	of	his
哪个	曾是	缓解	仅有的	什么时候	他	他自己	提交	到	这	剃须	的	他的

[hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

head	and	the	offering	of	sacrifice	.
头	和	这	提供	的	牺牲	.

只有当他自己剃光头并献祭时，这种痛苦才得以平息。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] — [ɪn'diːd] ,

He	knew	that	the	humiliation	was	worthy	of	the	advantage	gained	—	indeed	,
他	知道	那	这	屈辱	曾是	值得	的	这	优势	获得	—	的确	,

他知道所受的羞辱与所获得的优势是相称的——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːləsi] ,

it	was	but	the	furtherance	of	his	policy	,
它	曾是	但	这	进一步	的	他的	政策	,

这不过是他政策的推进而已。

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spi:diənt] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [dɪs'greɪsfl] .

in	which	no	action	that	was	expedient	could	possibly	be	disgraceful	.
在	哪个	不	行动	那	曾是	权宜	可以	可能	是	可耻	.

任何权宜之计都不可能是可耻的。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tri:ti] [ɪn'vɑ:lvd] [noʊ]['seɪkrɪd] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

To	him	such	a	treaty	involved	no	sacred	obligation	to	his	enemies	.
到	他	这样的	一个	条约	涉及	不	神圣	义务	到	他的	敌人	.

在他看来，这样的条约并不包含对敌人的任何神圣义务。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɑ:dz] ['prɑ:fɪt] ,

He	was	God's	prophet	,
他	曾是	神的	先知	,

他是上帝的先知，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [fri:] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t]['fɑ:loʊ][hɪm; ɪm] ,

and	as	such	was	free	of	all	obligation	to	those	who	did	not	follow	him	,
和	作为	这样的	曾是	自由的	的	全部	义务	到	那些	WHO	做过	不是	跟随	他	,

因此，他对那些不追随他的人没有任何义务。

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['di:pli] ['ru:tɪd] [ɪn]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

a	principle	deeply	rooted	in	Islam	,
一个	原则	深	根	在	伊斯兰教	,

这是伊斯兰教中根深蒂固的一项原则。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['vɜ:rtʃuəs] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnbi'li:vəz] ['haɪli]

which	makes	the	violation	of	all	virtuous	relations	with	unbelievers	highly
哪个	制作	这	违反	的	全部	有德行的	关系	和	不信者	高度

[ˌmerɪ'tɔ:riəs] .

meritorious	.
有功绩的	.

因此，破坏与不信者的一切良好关系反而是一件非常有功德的事情。

[vi:] . — [wɜ:rld] ['kɑ:ŋkwest] .

V	.	—	WORLD	CONQUEST	.
V	.	—	世界	征服	.

五、世界征服。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mekən] ,

Not	long	after	the	treaty	with	the	Meccans	,
不是	长的	后	这	条约	和	这	麦加人	,

与麦加人签订条约后不久，

[moʊ'hɑ:mɪd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [i'læbəreitid] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv][wɜ:rld]

Mohammed	revealed	the	fact	that	he	had	elaborated	a	scheme	of	world
穆罕默德	揭晓	这	事实	那	他	有	详细说明	一个	方案	的	世界

['kɑ:ŋkwest] ,

conquest	,
征服	,

穆罕默德透露，他曾精心策划了一项征服世界的计划。

[baɪ] ['sendɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə] ['ɜ:rθli] ['mɔnəks] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .

by	sending	representatives	to	earthly	monarchs	of	whom	he	had	heard	.
经过	发送	代表	到	尘世的	君主	的	谁	他	有	听到	.

他派遣代表去拜访他所听闻的世俗君主。

[hɪz; ɪz] ['mesindʒəz] ['kærid] ['letərz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [si:l] , " [moʊ'hɑ:mɪd] , ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

His	messengers	carried	letters	bearing	the	seal	,	"	Mohammed	,	Prophet	of	God	,
他的	信使	携带	信件	轴承	这	海豹	,	"	穆罕默德	,	先知	的	上帝	,

他的使者带来了盖有印章的信件，上面写着："穆罕默德，真主的使者，

" [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌædre'siː] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [baɪ] [ɪm'breɪsɪŋ]

"	and	urging	the	addressees	to	acknowledge	his	claims	by	embracing
"	和	敦促	这	收件人	到	承认	他的	索赔	经过	拥抱

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

Islam	.
伊斯兰教	.

并敦促听众通过皈依伊斯兰教来承认他的说法。

[ðiːz] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [wɜːr; wər] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ['feɪvərəbli] [rɪ'siːvd] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ;

These	overtures	were	in	some	cases	favourably	received	;	in	others	with	contempt	;
这些	序曲	是	在	一些	案例	有利	已收到	;	在	其他的	和	鄙视	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

这些示好在某些情况下受到了欢迎；在另一些情况下则遭到了轻蔑；但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] , [ɪk'sept] , [pər'hæps] ,

of	course	,	did	not	lead	to	compliance	with	the	demands	,	except	,	perhaps	,
的	课程	,	做过	不是	带领	到	遵守	和	这	需求	,	除了	,	也许	,

当然，这并没有导致人们遵守这些要求，或许除了.....

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ærəbɪk] [traɪbz] .

on	the	part	of	a	few	of	the	rulers	of	some	Arabic	tribes	.
在	这	部分	的	一个	很少	的	这	统治者	的	一些	阿拉伯	部落	.

一些阿拉伯部落的统治者中有人这样做。

[ðə; ði] [eɪtθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ɪz] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [laɪf] ,

The	eighth	year	of	the	flight	is	famous	in	the	history	of	the	prophet's	life	,
这	第八	年	的	这	航班	是	著名的	在	这	历史	的	这	先知的	生活	,

在先知的生平事迹中，第八年的飞行之旅最为著名。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [keɪm] ['ɪntuː] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz]

because	his	followers	,	for	the	first	time	,	came	into	conflict	with	the	forces
因为	他的	追随者	,	为了	这	第一的	时间	,	来了	进入	冲突	和	这	力量

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['empaɪər] .

of	the	Christian	empire	.
的	这	基督教	帝国	.

因为他的追随者们第一次与基督教帝国的势力发生了冲突。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [muː'tɑː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːzləmz] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ,

The	battle	of	Mutah	resulted	in	defeat	of	the	Moslems	,	and	,	consequently	,
这	战斗	的	临时婚姻	结果	在	击败	的	这	穆斯林	,	和	,	最后	,

['diːteɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'prest] .

details	have	been	suppressed	.
细节	有	到过	被抑制	.

穆塔战役以穆斯林的失败告终，因此，战役的细节被掩盖了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [mə'hɑːmɪdz] ['pɑːləsi] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [dɪ'mɔːrəˌlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns]

It	was	part	of	Mohammed's	policy	to	counteract	the	demoralising	influence
它	曾是	部分	的	穆罕默德的	政策	到	抵消	这	令人沮丧的	影响

[ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [baɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

of	defeat	by	immediately	attempting	a	fight	in	which	victory	was	assured	.
的	击败	经过	立即地	尝试	一个	斗争	在	哪个	胜利	曾是	保证	.

穆罕默德的政策之一就是立即发起一场有把握获胜的战斗，以此来抵消失败带来的士气低落的影响。

[ðɪs] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , ['dʒʌstɪfaɪd] [wɔːr] [ɑːn] ['eni] ['priːtekst] [ɔːr] ['griːvəns] .

This	,	to	my	mind	,	justified	war	on	any	pretext	or	grievance	.
这	,	到	我的	头脑	,	合理的	战争	在	任何	借口	或者	不满	.

在我看来，这为任何借口或不满都发动战争提供了正当理由。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] ['mekə] , [ænd; ənd] ,

In	this	case	he	conceived	the	idea	of	invading	Mecca	,	and	,
在	这	案件	他	构思	这	主意	的	入侵	麦加	,	和	,

在这种情况下，他萌生了入侵麦加的想法，并且，

[ɔːl'ðoʊ] ['maɪnər]['ɪnsɪdənts]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] ,

although	minor	incidents	justify	his	decision	to	a	slight	degree	,
虽然	次要的	事件	证明合法	他的	决定	到	一个	轻微	程度	,

虽然一些小事件在一定程度上可以解释他的决定，

[hɪz; ɪz] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

his	breach	of	the	treaty	adds	to	the	evidence	that	is	derogatory	to	his
他的	违反	的	这	条约	添加	到	这	证据	那	是	贬	到	他的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

他违反条约的行为进一步证实了他的人格缺陷。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	pilgrimage	of	the	year	before	had	been	organised	by	him	with	the
这	朝圣	的	这	年	前	有	到过	有组织的	经过	他	和	这

[vjuː] [ʌv; əv] [im'presɪŋ] [ðə; ði] ['mekən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

view	of	impressing	the	Meccans	of	his	power	,
看法	的	令人印象深刻	这	麦加人	的	他的	力量	,

前一年的朝圣活动是他组织的，目的是为了向麦加人展示他的权力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [sək'sesf(ə)l] .

and	was	decidedly	successful	.
和	曾是	绝对地	成功的	.

而且取得了巨大的成功。

[wen] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

When	he	with	his	ten	thousand	troops	approached	the	city	,
什么时候	他	和	他的	十	千	军队	接近	这	城市	,

当他率领一万大军逼近这座城市时，

[fɪr] [kɔːzd] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['fɔːrsɪz] ,

fear	caused	submission	on	the	part	of	the	leader	of	the	city	forces	,
害怕	导致	提交	在	这	部分	的	这	领导者	的	这	城市	力量	,

恐惧导致城中军队首领屈服。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [slaɪt] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

and	after	some	slight	skirmishing	with	a	section	of	the	community	,
和	后	一些	轻微	小规模冲突	和	一个	部分	的	这	社区	,

在与社区部分成员发生一些小冲突之后，

[wɪtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['æktɪv] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [sə'rendər] , [ðə; ði] ['sɪti]

which	preferred	to	show	active	disapproval	of	the	ignominious	surrender	,	the	city
哪个	首选	到	展示	积极的	不赞成	的	这	可耻	投降	,	这	城市

[wʌz; wəz] [wʌn] .

was	won	.
曾是	韩元	.

他们宁愿积极表达对这种耻辱性投降的不满，最终夺回了这座城市。

['evri] [aɪ'dɑːlətrəs] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːbə] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ]

Every	idolatrous	element	of	the	Kaaba	worship	was	swept	away	,	and	,	although
每一个	偶像崇拜	元素	的	这	克尔白	崇拜	曾是	扫荡	离开	,	和	,	虽然

[ɪts]['peɪgən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɜːr; wər] ['negətɪvd] ,

its	pagan	associations	were	negatived	,
它是	异教徒	协会	是	负面	,

克尔白崇拜中所有偶像崇拜的元素都被清除，尽管其异教关联也被否定，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪts]

it	was	sanctified	to	the	service	of	Islam	,	and	is	still	its
它	曾是	圣化	到	这	服务	的	伊斯兰教	,	和	是	仍然	它是

['oʊnli]['ɔːltər] .

only	altar	.
仅有的	坛	.

它被奉为伊斯兰教的圣地，至今仍是伊斯兰教唯一的祭坛。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['seɪkrɪd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər]

The	city	was	invested	with	a	more	sacred	significance	than	it	had	ever
这	城市	曾是	投资	和	一个	更多的	神圣	意义	比	它	有	曾经

['ɑːkjupaɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['peɪgən] ['sɪstəm] .

occupied	under	the	pagan	system	.
占领	在下面	这	异教徒	系统	.

这座城市被赋予了比异教制度下更加神圣的意义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪld] [baɪ][ðə; ði] ['spɪlɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] ,

It	was	never	again	to	be	defiled	by	the	spilling	of	human	blood	,
它	曾是	绝不	再次	到	是	被玷污的	经过	这	溢出	的	人类	血	,

它再也不能被鲜血玷污了。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] [ˌɪnkən'sɪstənsi] !

the	prophet	insisting	upon	this	with	admirable	inconsistency	!
这	先知	坚持	之上	这	和	令人钦佩的	不一致	!

这位先知坚持这一点，真是令人钦佩的自相矛盾！

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['meni] [ækts][ʌv; əv] ['steɪtsmənlaɪk] [ˌkɑːndɪ'senʃn] ,

He	showed	his	gratification	in	many	acts	of	statesmanlike	condescension	,
他	显示	他的	满足感	在	许多	行为	的	政治家风范	居高临下	,

他以许多政治家式的傲慢姿态表达了他的满意之情。

[ænd; ənd] [siːmz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]

and	seems	at	this	time	to	have	considered	himself	to	be	the	ruler	of
和	似乎	在	这	时间	到	有	经过考虑的	他自己	到	是	这	统治者	的

[ɔːl]['ærəbz] .

all	Arabs	.
全部	阿拉伯人	.

当时他似乎认为自己是所有阿拉伯人的统治者。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [moʊ'hɑːmɪd] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Although	it	is	improbable	that	Mohammed	was	aware	of	it	,
虽然	它	是	不太可能	那	穆罕默德	曾是	意识到的	的	它	,

虽然穆罕默德不太可能知道这件事，

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ,

the	significance	he	attached	to	the	Holy	City	,
这	意义	他	随附的	到	这	圣	城市	,

他对圣城的重视，

[baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːbə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [bɪlt] ['edɪfɪs] ,

by	teaching	that	the	Caaba	was	a	heavenly	built	edifice	,
经过	教学	那	这	卡巴	曾是	一个	天上	建造	大厦	,

通过宣扬克尔白是天上建造的建筑，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'sɔlideɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

was	to	become	the	means	of	consolidating	his	system	,	in	spite	of	national
曾是	到	变得	这	方法	的	巩固	他的	系统	,	在	尽管如此	的	国家的

[ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

and	racial	distinctions	.
和	种族	区别	.

成为巩固其体系的手段，不计民族和种族差异。

[ɪn][ɪts]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] , ['pɪlgrɪmz][frʌm; frəm]['ɪndiə] , ['pəːʃə] , ['tʃaɪnə] , ['rʌʃə] , ['tɜːrki] ,

In	its	precincts	,	pilgrims	from	India	,	Persia	,	China	,	Russia	,	Turkey	,
在	它是	辖区	,	朝圣者	从	印度	,	波斯	,	中国	,	俄罗斯	,	火鸡	,

在其范围内，来自印度、波斯、中国、俄罗斯、土耳其的朝圣者.....

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lændz] [wer] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæz; həz][ɪts] [ˌdevə'tiːz] ,

and	other	lands	where	Islam	has	its	devotees	,
和	其他	土地	在哪里	伊斯兰教	有	它是	信徒	,

以及其他伊斯兰教信徒遍布的地区，

['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['beduɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt][ɪn][wʌn] ['kɑːmən] ['brʌðərhʊd] , [ænd; ənd]

mingle	with	the	wild	Bedouin	of	the	desert	in	one	common	brotherhood	,	and
交融	和	这	荒野	贝都因人	的	这	沙漠	在	一	常见的	兄弟情	,	和

['wɜːrʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

与沙漠中桀骜不驯的贝都因人融为一体，形成一个共同的兄弟情谊，并进行敬拜。

[ɪn]['juːnəti][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][fɔːrm] , ['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] .

in	unity	of	faith	and	form	,	Allah	,	the	great	and	merciful	.
在	统一	的	信仰	和	形式	,	真主	,	这	伟大的	和	仁慈	.

信仰与形式合一，真主，伟大而仁慈的。

['æftər][ɪts]['kæptʃər] ,

After	its	capture	,
后	它是	捕获	,

被俘后，

[ðə; ði] [fɪrs] ['wɔːrlaɪk] ['beduɪn] [noʊ'mædɪk][traɪbz] [meɪd] ['strenjuəs] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ə'tempts]

the	fierce	warlike	Bedouin	nomadic	tribes	made	strenuous	and	courageous	attempts
这	凶猛的	好战	贝都因人	游牧的	部落	制成	费力的	和	勇敢	尝试

[tuː; tə][wɪn] [bæk] [ðə; ði]['sɪti] ,

to	win	back	the	city	,
到	赢	后退	这	城市	,

好战的贝都因游牧部落进行了艰苦卓绝的英勇尝试，试图夺回这座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːzləm]['fɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][taɪm] ,

but	the	Moslem	forces	were	invariably	successful	,	and	,	in	time	,
但	这	穆斯林	力量	是	总是	成功的	,	和	,	在	时间	,

但穆斯林军队总是取得胜利，而且随着时间的推移，

[moʊ'hɑːmɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mə'diːnə] [mɔːr] [traɪ'ʌmfənt] [ðæn; ðən]['evər] .

Mohammed	returned	to	Medinah	more	triumphant	than	ever	.
穆罕默德	返回	到	麦地那	更多的	凯	比	曾经	.

穆罕默德凯旋而归，比以往任何时候都更加凯旋。

[ɪ'ventʃuəli] ['tɑːif] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ə; eɪ] [siːdʒ] , [səb'mɪtɪd]

Eventually	Taif	,	which	had	successfully	resisted	a	siege	,	submitted
最终	塔伊夫	,	哪个	有	成功地	抵抗	一个	围城	,	提交

['piːsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfəts] [kleɪmz] ,

peacefully	to	the	prophet's	claims	,
和平地	到	这	先知的	索赔	,

最终，成功抵御了围攻的塔伊夫城和平地接受了先知的要求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ['fɑːloʊd] .

and	the	subjugation	of	the	whole	of	Arabia	followed	.
和	这	征服	的	这	所有的	的	阿拉伯	随后	.

随后，整个阿拉伯半岛都被征服了。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [ɔːl] [traɪbz] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə]

An	ingenious	system	of	taxation	was	imposed	upon	all	tribes	submitting	to
一个	巧妙	系统	的	税收	曾是	强加	之上	全部	部落	提交	到

[moʊ'hɑːmɪd] .

Mohammed	.
穆罕默德	.

穆罕默德对所有臣服于他的部落实施了一套巧妙的税收制度。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪs] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][ɪg'zɪsts] [ə'genst] [tæk'seɪʃn] (!) [wʌz; wəz][ˌoʊvər'kʌm] ,

The	natural	prejudice	that	universally	exists	against	taxation	(	!	)	was	overcome	,
这	自然的	偏见	那	普遍地	存在	反对	税收	(	！	)	曾是	克服	,

人们普遍存在的对税收的天然偏见（！）被克服了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][institjuːtid][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['stætʃətɔːri]

because	it	was	instituted	as	a	religious	rather	than	a	statutory
因为	它	曾是	已设立	作为	一个	宗教	相当	比	一个	法定的

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

obligation	.
义务	.

因为它是一项宗教义务，而不是一项法定义务。

[ðʌs] [ðə; ði]['regjələr] ['peɪmənts] [ʌv; əv][ɑːmz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][ækts][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪm'poʊzd]

Thus	the	regular	payments	of	alms	became	one	of	the	five	acts	of	faith	imposed
因此	这	常规的	付款	的	施舍	成为	一	的	这	五	行为	的	信仰	强加

[ə'pɑːn][ɔːl] [bɪ'liːvɝz] .

upon	all	believers	.
之上	全部	信徒	.

因此，定期缴纳施舍成为所有信徒必须履行的五项信仰行为之一。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ækts][ɑːr; ər] : [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kriːd] , [prer] , ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

The	other	acts	are	:	confession	of	creed	,	prayer	,	fasting	,	and	pilgrimage	.
这	其他	行为	是	:	忏悔	的	信条	,	祷告	,	禁食	,	和	朝圣	.

其他行为包括：信条告白、祈祷、斋戒和朝圣。

['vaɪ, 'viː] . — [moʊ'hɑːmɪd] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

VI	.	—	MOHAMMED	AND	WOMEN	.
六年级	.	—	穆罕默德	和	女性	.

六、穆罕默德与妇女。

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [də'mestɪk] [laɪf][ig'zəːtid][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ;

The	prophet's	domestic	life	exerted	considerable	influence	upon	his	religion	;
这	先知的	国内的	生活	施加	大量	影响	之上	他的	宗教	;

先知的家庭生活对他的宗教信仰产生了相当大的影响；

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [hoʊm][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

effects	of	which	are	to	be	seen	in	the	Mohammedan	home	of	to	-	day	.
效果	的	哪个	是	到	是	已见	在	这	穆罕默丹	家	的	到	-	天	.

其影响在当今穆斯林家庭中可见一斑。

[hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] ['mærɪdʒz] [ə'fɔːd] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] "

His	numerous	marriages	afforded	experience	which	led	to	the	framing	of	many	"
他的	很多的	婚姻	提供	经验	哪个	引领	到	这	框架	的	许多	"

[dɪ'vaɪn] " [lɔːz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

divine	"	laws	referring	to	women	.
神圣的	"	法律	指	到	女性	.

他多次婚姻积累了丰富的经验，从而制定了许多与女性有关的"神圣"法律。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [kədɪdʒə] , [hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] , ['eksəd]

As	has	already	been	hinted	,	Kadijah	,	his	first	wife	,	exercised
作为	有	已经	到过	暗示	,	卡迪娅	,	他的	第一的	妻子	,	锻炼

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [kə'rɪr] .

considerable	influence	over	his	prophetic	career	.
大量	影响	超过	他的	预言	职业	.

正如之前暗示的那样，他的第一任妻子卡迪娅对他的先知生涯产生了相当大的影响。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli]

She	evidently	had	a	strong	affection	for	him	,	which	feeling	was	heartily
她	显然	有	一个	强的	感情	为了	他	,	哪个	感觉	曾是	衷心地

[rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] .

reciprocated	.
互惠	.

她显然对他抱有很深的感情，而他也热烈地回应了她的感情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'nælətɪ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɜːrb][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['pæʃ(ə)n] ,

She	had	a	personality	strong	enough	to	curb	his	natural	passion	,
她	有	一个	性格	强的	足够的	到	抑制	他的	自然的	热情	,

她性格坚强，足以抑制他天生的热情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'gɑːrd] .

and	to	preserve	her	place	in	spite	of	it	in	his	regard	.
和	到	保存	她	地方	在	尽管如此	的	它	在	他的	看待	.

尽管如此，她仍要保住自己在他心中的地位。

[hɜːr; hər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [wen] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] [ɪn]

Her	encouragement	and	support	when	success	and	failure	were	trembling	in
她	鼓励	和	支持	什么时候	成功	和	失败	是	发抖	在

[ðə; ði] ['bæləns] ,

the	balance	,
这	平衡	,

在成败难料之际，她给予了我鼓励和支持。

['ɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][pər'sɪst][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .

urged	him	to	persist	in	the	development	of	his	ideas	.
敦促	他	到	坚持	在	这	发展	的	他的	想法	.

敦促他坚持发展自己的思想。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['mærid] [laɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər]

He	was	faithful	to	her	during	their	married	life	,	and	to	her
他	曾是	忠实	到	她	期间	他们的	已婚	生活	,	和	到	她

['meməri] ['æftərwərdz] ,

memory	afterwards	,
记忆	然后	,

婚后他忠于她，身后也一直缅怀她。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] , [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['deθbed] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli]

and	promised	her	,	upon	her	deathbed	,	that	she	should	share	his	heavenly
和	承诺	她	,	之上	她	临终	,	那	她	应该	分享	他的	天上

['tʃeɪmbər] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

chamber	after	his	death	,
房间	后	他的	死亡	,

并在她临终之际承诺，他死后将与她一同进入天国。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv]['moʊzəs] .

with	the	Mother	of	Jesus	and	the	sister	of	Moses	.
和	这	母亲	的	耶稣	和	这	姐姐	的	摩西	.

与耶稣的母亲、摩西的姐姐在一起。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [deθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tu:; tə] ['aɪʃə] , [ə; eɪ][tʃaɪld]

Within	**a**	**month**	**of**	**her**	**death**	**he**	**was**	**betrothed**	**to**	**Ayesha**	**,**	**a**	**child**
之内	一个	月	的	她	死亡	他	曾是	未婚妻	到	阿伊莎	,	一个	孩子

[ʌv; əv]['sev(ə)n] .

of	**seven**	**.**
的	七	.

她去世不到一个月，他就与七岁的阿伊莎订婚了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['æktʃuəli] ['mæri] [hɜ:r; hər][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

He	**did**	**not**	**actually**	**marry**	**her**	**until**	**she**	**was**	**nine**	**years**	**of**	**age**	**,**
他	做过	不是	实际上	结婚	她	直到	她	曾是	九	年	的	年龄	,

他直到她九岁时才真正娶她。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [kən'səʊl] [hɪm'self][baɪ] ['wedɪŋ] [ə; eɪ]['wɪdoʊ] [hu:] [hæd; həd]['æktɪd]

and	**during**	**the**	**interval**	**consoled**	**himself**	**by**	**wedding**	**a**	**widow**	**who**	**had**	**acted**
和	期间	这	间隔	安慰	他自己	经过	婚礼	一个	寡妇	WHO	有	行动

[æz; əz] [nɜ:rs] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] .

as	**nurse**	**to**	**one**	**of**	**his**	**daughters**	**.**
作为	护士	到	一	的	他的	女儿们	.

在这段空档期，他娶了一位曾担任他女儿保姆的寡妇，以此来安慰自己。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [kən'vi:niəns] [ðæn; ðən][ʌv; əv]

This	**marriage**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**more**	**a**	**matter**	**of**	**convenience**	**than**	**of**
这	婚姻	似乎	到	有	到过	更多的	一个	事情	的	方便	比	的

[ə'fekʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,

affection	**on**	**his**	**part**	**,**
感情	在	他的	部分	,

对他而言，这场婚姻似乎更多是出于利益考量而非爱情。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtər] [deɪz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf]['oʊnli]

and	**in**	**later**	**days**	**she**	**was**	**able**	**to**	**keep**	**her**	**position**	**as**	**his**	**wife**	**only**
和	在	之后	天	她	曾是	有能力的	到	保持	她	位置	作为	他的	妻子	仅有的

[baɪ][ðə; ði] ['ji:ldɪŋ] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['prɪvəlɪdʒɪz][tu:; tə] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	**the**	**yielding**	**of**	**certain**	**of**	**her**	**privileges**	**to**	**other**	**members**	**of**	**the**
经过	这	屈服	的	肯定	的	她	特权	到	其他	成员	的	这

['hærəm] .

harem	**.**
后宫	.

后来，她只能通过向后宫其他成员让出某些特权来保住自己作为他妻子的地位。

['sev(ə)n] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [mə'di:nə] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['pɑ:vərti] ,

Seven	**months**	**after**	**his**	**arrival**	**in**	**Medinah**	**,**	**during**	**the**	**time**	**of**	**poverty**	**,**
七	几个月	后	他的	到达	在	麦地那	,	期间	这	时间	的	贫困	,

在他抵达麦地那七个月后，正值贫困时期，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['aɪʃə] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][naɪn] ['bi:ɪŋ] [ju'naɪtɪd][tu:; tə]

the	**marriage**	**with**	**Ayesha**	**was**	**celebrated**	**,**	**the**	**child**	**of**	**nine**	**being**	**united**	**to**
这	婚姻	和	阿伊莎	曾是	著名	,	这	孩子	的	九	存在	团结的	到

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] - [θri:] !

the	**man**	**of**	**fifty**	**-**	**three**	**!**
这	男人	的	五十	-	三	!

与阿伊莎的婚礼举行了，九岁的孩子与五十三岁的男人喜结连理！

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [dɪ'fendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spi:diənsi] , [wer'baɪ] [ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n]

a	**marriage**	**defended**	**on**	**the**	**ground**	**of**	**political**	**expediency**	**,**	**whereby**	**the**	**devotion**
一个	婚姻	辩护	在	这	地面	的	政治的	权宜之计	,	由此	这	虔诚

[ʌv; əv]['æbu:][bɑ:kər] ,

of	**Abu**	**Bakr**	**,**
的	阿布	巴克尔	,

这场婚姻以政治权宜之计为由进行辩护，其中阿布·伯克尔的忠诚，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] .

the	child's	father	was	strengthened	.
这	孩子的	父亲	曾是	加强	.

孩子的父亲精神振奋了。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sekənd]['oʊnli][tuː; tə] [kə'diːdʒə] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəts] [ə'fekʃənz] ,

She	seems	to	have	been	second	only	to	Khadijah	in	the	prophet's	affections	,
她	似乎	到	有	到过	第二	仅有的	到	赫蒂彻	在	这	先知的	情感	,

在先知的宠爱中，她似乎仅次于赫蒂彻。

[ænd; ənd] ['eksəd] [ə; eɪ] ['peti] ['tɪrəni] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['iːv(ə)n]

and	exercised	a	petty	tyranny	over	him	,	which	was	submitted	to	even
和	锻炼	一个	小气	暴政	超过	他	,	哪个	曾是	提交	到	甚至

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz][ˌrevi'leiʃənz] .

when	it	affected	his	revelations	.
什么时候	它	做作的	他的	启示	.

并对他实行了轻微的暴政，即使这影响到他的启示，他也只能屈服。

[ʃiː; ʃi][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

She	excited	the	envy	of	the	other	wives	because	of	her	privileges	,	and
她	兴奋的	这	嫉妒	的	这	其他	妻子们	因为	的	她	特权	,	和

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪn'triːg] ,

in	spite	of	intrigue	,
在	尽管如此	的	阴谋	,

她因其特权而引起了其他妻子的嫉妒，尽管有人暗中算计，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [oʊn] .

was	able	to	hold	her	own	.
曾是	有能力的	到	抓住	她	自己的	.

她能够独当一面。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sɑːr'kæstɪk][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz] ,

She	was	extremely	sarcastic	in	regard	to	some	of	the	revelations	,
她	曾是	极其	讽刺的	在	看待	到	一些	的	这	启示	,

她对某些爆料充满了讽刺意味。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [æz; əz][tuː; tə][dʒɪr][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	even	went	so	far	on	one	occasion	as	to	jeer	the	prophet	on	his
和	甚至	去	所以	远的	在	一	场合	作为	到	嘲笑	这	先知	在	他的

['feɪθflnəs] [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðem; ðəm] .

faithfulness	in	recording	them	.
忠诚	在	记录	他们	.

甚至有一次还嘲笑先知忠实地记录了这些事。

[ðɪs] ['sɑːrkæzəm][wʌz; wəz]['prɑːmptɪd][baɪ] ['dʒeləsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mə'hɑːmɪdz] ['mærɪdʒ]

This	sarcasm	was	prompted	by	jealousy	,	because	of	Mohammed's	marriage
这	讽刺	曾是	提示	经过	妒忌	,	因为	的	穆罕默德的	婚姻

[wɪð; wɪθ][zaɪ'næb] ,

with	Zainab	,
和	扎伊纳布	,

这种讽刺是出于嫉妒，因为穆罕默德娶了宰娜卜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][ɪ'liːg(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ɑːn][gɑːd] .

which	was	so	illegal	as	to	cause	him	to	throw	the	responsibility	on	God	.
哪个	曾是	所以	非法的	作为	到	原因	他	到	扔	这	责任	在	上帝	.

这件事非常违法，以至于他把责任推卸给了上帝。

[zaɪ'næb][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌn]['zeɪd] , [hu:] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd]

Zainab	**was**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**prophet's**	**adopted**	**son**	**Zaid**	**,**	**who**	**,**	**having**	**discovered**
扎伊纳布	曾是	这	妻子	的	这	先知的	已采用	儿子	扎伊德	,	WHO	,	拥有	发现

[hɪz; ɪz]['fɑ:stər] - ['fɑ:ðɚz] [lʌv] ,

his	**foster**	**-**	**father's**	**love**	**,**
他的	促进	-	父亲的	爱	,

宰娜卜是先知穆罕默德的养子宰德的妻子，宰德发现了养父对她的爱，

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][waɪz][tu:; tə] [dɪ'vɔ:rs] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

thought	**it**	**wise**	**to**	**divorce**	**her**	**in**	**his**	**favour**	**.**
想法	它	明智的	到	离婚	她	在	他的	偏爱	.

他认为离婚对他有利，这是明智之举。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [moʊ'hɑ:mɪd] [prə'du:st] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [held] ['oʊvər][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['krɪtɪks]

The	**revelation**	**Mohammed**	**produced**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**held**	**over**	**until**	**his**	**critics**
这	启示	穆罕默德	生产	似乎	到	有	到过	握住	超过	直到	他的	评论家

[hæd; həd] [bɪn] ['mɔləˌfaɪd][baɪ][sʌm; səm] ['vɪktəri] — [hens] [ðə; ði]['sɑ:rkæzəm] !

had	**been**	**mollified**	**by**	**some**	**victory**	**—**	**hence**	**the**	**sarcasm**	**!**
有	到过	柔和的	经过	一些	胜利	—	因此	这	讽刺	!

穆罕默德所作出的启示似乎被推迟了一段时间，直到他的批评者们因某种胜利而平静下来——因此才有了讽刺的意味！

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

During	**the**	**raiding**	**of**	**the**	**Jews**	**,**
期间	这	突袭	的	这	犹太人	,

在对犹太人的劫掠期间，

[moʊ'hɑ:mɪd] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [tu:; tə]

Mohammed	**was**	**considerably**	**disturbed**	**by**	**the**	**desire**	**of**	**the**	**wives**	**to**
穆罕默德	曾是	相当	不安	经过	这	欲望	的	这	妻子们	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] .

accompany	**him**	**on**	**the**	**expeditions**	**.**
陪伴	他	在	这	探险	.

妻子们想要陪伴他出征，这让穆罕默德十分不安。

[hi:; hi] [i:zd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðæt] [wʌn]['oʊnli][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [i:tʃ]

He	**eased**	**the**	**difficulty**	**by**	**arranging**	**that**	**one**	**only**	**should**	**go**	**with**	**him**	**on**	**each**
他	缓解	这	困难	经过	安排	那	一	仅有的	应该	去	和	他	在	每个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	**,**
远征	,

他通过安排每次探险只允许一人与他同行来减轻了困难。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][əb'teɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [baɪ][lɑ:t] .

and	**should**	**obtain**	**the**	**favour**	**by**	**lot**	**.**
和	应该	获得	这	偏爱	经过	很多	.

应该通过抽签来决定是否给予恩惠。

['aɪʃə] [gɑ:t]['ɪntu:] ['dɪfɪkəlti] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ekspɪ'dɪʃnz] .

Ayesha	**got**	**into**	**difficulty**	**on**	**one**	**of**	**these**	**expeditions**	**.**
阿伊莎	得到	进入	困难	在	一	的	这些	探险	.

阿伊莎在其中一次探险中遇到了麻烦。

[ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [ə; eɪ] ['neklәs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['pɑ:rti][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

She	**dropped**	**a**	**necklace**	**and**	**remained**	**behind**	**the**	**returning**	**party**	**in**	**order**	**to**
她	掉落	一个	项链	和	剩余	在后面	这	返回	派对	在	命令	到

[si:k] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

seek	**for**	**it**	**.**
寻找	为了	它	.

她掉了一条项链，为了寻找项链，她留在了返回的队伍后面。

[ə; eɪ] [juːθ] [huː] , [tuː] , [hæd; həd] ['lɔɪtəd] [bɪ'haɪnd] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər]

A	youth	who	,	too	,	had	loitered	behind	,	found	it	,	and	accompanied	her
一个	青年	WHO	,	也	,	有	徘徊	在后面	,	成立	它	,	和	伴随	她

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

back	to	the	camp	.
后退	到	这	营	.

一个同样在后面徘徊的年轻人发现了它，并陪她回到了营地。

[hɜːr; hər] ['enəmi] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]['predʒədɪs]

Her	enemies	were	not	slow	to	take	advantage	of	this	incident	to	prejudice
她	敌人	是	不是	慢的	到	拿	优势	的	这	事件	到	偏见

[hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

her	before	the	prophet	.
她	前	这	先知	.

她的敌人很快就利用这件事在先知面前诋毁她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [hɜːrt] , [ænd; ənd][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrdʒ][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

He	was	deeply	hurt	,	and	in	face	of	the	surge	of	public	opinion	,
他	曾是	深	伤害	,	和	在	脸	的	这	涌	的	民众	观点	,

他深受打击，面对舆论的强烈反对，

[sent] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] .

sent	her	back	to	her	parents	.
发送	她	后退	到	她	父母	.

把她送回了父母家。

[ðə; ði][ˌkɔmpli'keiʃəns] [ɜˈaɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]['eiljəneitid][ðə; ði]

The	complications	arising	out	of	the	divorce	would	probably	have	alienated	the
这	并发症	产生	出去	的	这	离婚	会	大概	有	疏离的	这

['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv]['æbuː][bɑːkər] ,

sympathies	of	Abu	Bakr	,
同情	的	阿布	巴克尔	,

离婚引发的种种复杂情况很可能会疏远阿布·巴克尔的同情心。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][dɪ'ploʊməsi] , [moʊ'hɑːmɪd] [prə'duːst] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

her	father	,	so	with	his	usual	diplomacy	,	Mohammed	produced	a	revelation	,
她	父亲	,	所以	和	他的	通常	外交	,	穆罕默德	生产	一个	启示	,

于是，穆罕默德运用他惯用的外交手段，向她的父亲透露了一个秘密。

[ɪn] [wɪtʃ] [gɑːd] [dɪ'klerd] ['aɪʃə] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər] [dɪ'vɔːrs] !

in	which	God	declared	Ayesha	innocent	of	any	cause	for	divorce	!
在	哪个	上帝	声明	阿伊莎	清白的	的	任何	原因	为了	离婚	!

上帝宣告阿伊莎没有任何离婚的理由！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] ['aɪʃə] , [tuː] ,

It	was	through	Ayesha	,	too	,
它	曾是	通过	阿伊莎	,	也	,

也是通过阿伊莎才实现的。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	the	prophet	conceived	the	idea	of	praying	for	deliverance	from	the
那	这	先知	构思	这	主意	的	祈祷	为了	解救	从	这

['tɔːrment][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,

torment	of	the	grave	,
折磨	的	这	严重	,

先知构想了祈求从坟墓的折磨中解脱出来的想法。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['kæʒuəli] [riˈmɑːkt] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['wʊmən] ['spiːkɪŋ]
for **she** **casually** **remarked** **one** **day** **that** **she** **had** **heard** **a** **Jewish** **woman** **speaking**
为了 她 随意地 评论 一 天 那 她 有 听到 一个 犹太人 女士 请讲
[əˈbaʊt] ['tɔːrment] ['æftər] [deθ] .
about **torment** **after** **death** **.**
关于 折磨 后 死亡 .

因为她有一天随口说，她听到一位犹太妇女谈论死后的折磨。

[θruː] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn]
Through **all** **her** **life** **with** **the** **prophet** **she** **proved** **herself** **to** **be** **strong** **in**
通过 全部 她 生活 和 这 先知 她 已证实 她自己 到 是 强的 在
['kærəktər] ,
character **,**
特点 ,

在她与先知相处的整个人生中，她都展现出了坚强的性格。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [meit] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [məˈhɑːmɪdz] [taɪp] .
and **a** **fitting** **mate** **for** **a** **man** **of** **Mohammed's** **type** **.**
和 一个 配件 伴侣 为了 一个 男人 的 穆罕默德的 类型 .

而且她与穆罕默德这样的男人非常般配。

['ʌðər] [waɪvz] [dɪd][nɑːt] [pleɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəts] [laɪf][wɜːrk] .
Other **wives** **did** **not** **play** **such** **an** **important** **part** **in** **the** **prophet's** **life** **work** **.**
其他 妻子们 做过 不是 玩 这样的 一个 重要的 部分 在 这 先知的 生活 工作 .

其他妻子在先知的生平事迹中并没有扮演如此重要的角色。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [siˈlekʃənz] .
He **seems** **to** **have** **exhibited** **his** **taste** **for** **beauty** **in** **all** **his** **selections** **.**
他 似乎 到 有 展出 他的 品尝 为了 美丽 在 全部 他的 选择 .

他似乎在所有选择中都展现了他对美的品味。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
Keud **was** **the** **daughter** **of** **a** **man** **of** **considerable** **wealth** **and** **influence** **,**
- 曾是 这 女儿 的 一个 男人 的 大量 财富 和 影响 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

凯乌德是位家境殷实、权势显赫的男人的女儿，而且，

[laɪk][zaɪˈnæb] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbiˈsiniən] ['refjʊdʒiːz] .
like **Zainab** **,** **was** **one** **of** **the** **Abyssinian** **refugees** **.**
喜欢 扎伊纳布 , 曾是 一 的 这 阿比西尼亚语 难民 .

和宰纳布一样，她也是阿比西尼亚难民之一。

[ɪn][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [keɪbə] ,
In **the** **expedition** **against** **Khaibah** **,**
在 这 远征 反对 卡伊巴 ,

在对抗海巴的远征中，

[məˈhɑːmɪdz] [griːd] [wʌz; wəz][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['ɔrnəmənts]
Mohammed's **greed** **was** **excited** **by** **the** **sight** **of** **some** **valuable** **ornaments**
穆罕默德的 贪婪 曾是 兴奋的 经过 这 视线 的 一些 有价值的 装饰品
[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væŋkwɪʃt] ['enəmi] .
belonging **to** **one** **of** **his** **vanquished** **enemies** **.**
属于 到 一 的 他的 战败者 敌人 .

看到战败敌人的一件贵重饰品，穆罕默德的贪婪之心被激发了出来。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['mæriŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	sought	to	gain	possession	of	them	by	marrying	the	daughter	of	the
他	寻求	到	获得	拥有	的	他们	经过	结婚	这	女儿	的	这

['oʊnər] ,

owner	,
所有者	,

他试图通过娶房主的女儿来获得这些财产。

[səfiːjə] , [huːz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt]

Safiyyah	,	whose	husband	and	brother	had	both	been	killed	in	the	battle	that
萨菲亚	,	谁	丈夫	和	兄弟	有	两个都	到过	被杀	在	这	战斗	那

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːt] .

had	been	fought	.
有	到过	战斗	.

萨菲亚的丈夫和兄弟都在那场战斗中丧生。

[ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['ɔːfər] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɜːr'self][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

She	accepted	the	prophet's	offer	,	and	contented	herself	for	her	losses	in	the
她	公认	这	先知的	提供	,	和	满足	她自己	为了	她	损失	在	这

['skwɔbəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hærəm] .

squabbles	of	his	harem	.
争吵	的	他的	后宫	.

她接受了先知的提议，并对在先知后宫争斗中遭受的损失感到心满意足。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [waɪvz] [wɜːr; wər] - , [hæfsə] , [ʌm; əm] - , [ʌm; əm] - , [ə'nʌðər]

His	other	wives	were	Juwairijah	,	Hafsah	,	Um	Salmah	,	Um	Kabibah	,	another
他的	其他	妻子们	是	-	,	哈夫萨	,	嗯	-	,	嗯	-	,	其他

[ʌv; əv][ðə; ði] [,æbi'siniən] ['refjʊdʒiːz] ,

of	the	Abyssinian	refugees	,
的	这	阿比西尼亚语	难民	,

他的其他妻子有朱瓦伊里贾、哈夫萨、乌姆·萨尔玛、乌姆·卡比巴，以及另一位阿比西尼亚难民。

[ænd; ənd][zaɪ'næb] , ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

and	Zainab	,	widow	of	his	cousin	.
和	扎伊纳布	,	寡妇	的	他的	表哥	.

还有他表兄的遗孀扎伊纳布。

[ðə; ði][læst] [waɪf] [wʌz; wəz] - ,

The	last	wife	was	Maimunah	,
这	最后的	妻子	曾是	-	,

最后一位妻子是麦穆娜。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːfərd] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

who	is	said	to	have	offered	herself	to	him	when	he	was	considering	the
WHO	是	说	到	有	提供	她自己	到	他	什么时候	他	曾是	考虑	这

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['mekə] .

invasion	of	Mecca	.
入侵	的	麦加	.

据说，当他考虑入侵麦加时，她主动献身于他。

[ə; eɪ]['kɑːptɪk] (['krɪstʃən]) [sleɪv] [gɜːrl] , ['meri] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ]['dʒuːəs] , [wɜːr; wər] ['ædɪd]

A	Coptic	(	Christian	)	slave	girl	,	Mary	,	and	Rihanah	,	a	Jewess	,	were	added
一个	科普特	(	基督教	)	奴隶	女孩	,	玛丽	,	和	-	,	一个	犹太女人	,	是	额外

[tuː; tə][ðə; ði]['hærəm] ,

to	the	harem	,
到	这	后宫	,

一名科普特（基督教）女奴玛丽和一名犹太女子里哈娜被收入后宫。

[bʌt; bət] [went] [θruː] [noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	went	through	no	form	of	marriage	with	him	.
但	去	通过	不	形式	的	婚姻	和	他	.

但两人并未举行任何形式的婚姻仪式。

['meri] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ptɪk] ['rʊlər] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə]

Mary	was	sent	as	a	present	from	one	of	the	Coptic	rulers	in	answer	to
玛丽	曾是	发送	作为	一个	展示	从	一	的	这	科普特	统治者	在	回答	到

[ðə; ði] ['prɑ:fəts] ['letər] ,

the	prophet's	letter	,
这	先知的	信	,

玛丽亚是科普特统治者为了回应先知的来信而送来的礼物。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ; [waɪl] - ,

urging	the	claims	of	Islam	;	while	Rihanah	,
敦促	这	索赔	的	伊斯兰教	;	尽管	-	,

力荐伊斯兰教的主张；而里哈娜，

[hu:z] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kru:əli] ['slɔ:təd] [baɪ]

whose	husband	was	one	of	the	many	who	were	cruelly	slaughtered	by
谁	丈夫	曾是	一	的	这	许多	WHO	是	残酷地	屠杀	经过

[dɪˌkæpɪ'teɪʃn] ['æftər] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒu:z] ,

decapitation	after	a	victory	over	the	Jews	,
斩首	后	一个	胜利	超过	这	犹太人	,

她的丈夫是众多在战胜犹太人后被残忍斩首杀害的人之一。

[wʌz; wəz] [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðə; ði] ['mæsəkər] , ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði]

was	at	nightfall	,	almost	immediately	after	the	massacre	,	taken	to	the
曾是	在	黄昏	,	几乎	立即地	后	这	屠杀	,	已采取	到	这

['prɑ:fəts] [tent] .

prophet's	tent	.
先知的	帐篷	.

夜幕降临时，屠杀发生后不久，他就被带到了先知的帐篷里。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [hæd; həd] ['meni] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪn'kri:sɪŋ]

It	is	evident	that	the	prophet	had	many	opportunities	of	still	further	increasing
它	是	明显	那	这	先知	有	许多	机会	的	仍然	更远	增加

[hɪz; ɪz] ['hærəm] ,

his	harem	,
他的	后宫	,

很明显，先知有很多机会进一步扩充他的后宫。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['wɪmɪn] ['ɔ:fərd] [ðəm'selvz] ;

for	many	women	offered	themselves	;
为了	许多	女性	提供	他们自己	;

许多妇女献身于此；

[waɪl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv] ['hænsəm] ['widəuz] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

while	the	relatives	of	handsome	widows	would	make	no	arrangements	for	the
尽管	这	亲属	的	英俊的	寡妇	会	制作	不	安排	为了	这

[ˌɑ:r 'i:] - ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'ri:vd] [wʌnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðə; ði]

re	-	marriage	of	the	bereaved	ones	until	they	had	been	offered	to	the
关于	-	婚姻	的	这	丧亲者	一个	直到	他们	有	到过	提供	到	这

['prɑ:fɪt] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

prophet	and	refused	.
先知	和	拒绝	.

而那些英俊寡妇的亲属，除非先将她们献给先知，遭到拒绝，否则绝不会为她们的再婚做任何安排。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [rʌn] ['smu:ðli] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni]

It	cannot	be	expected	that	things	could	always	run	smoothly	with	so	many
它	不能	是	预期的	那	事物	可以	总是	跑步	顺利	和	所以	许多

['wɪmɪn] [pə'zesɪŋ] [raɪts] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

women	possessing	rights	to	his	attention	,
女性	拥有	权利	到	他的	注意力	,

这么多女人都想得到他的关注，事情不可能总是一帆风顺。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [moʊ'hɑːmɪd] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]

and	there	is	much	evidence	to	show	that	Mohammed	was	often	disturbed	by
和	那里	是	很多	证据	到	展示	那	穆罕默德	曾是	经常	不安	经过

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɔːl] .

the	difficulty	of	pleasing	all	.
这	困难	的	令人愉悦	全部	.

有大量证据表明，穆罕默德经常因为难以取悦所有人而感到困扰。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['femənɪn] [seks] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

His	relations	to	the	feminine	sex	,	as	may	be	expected	,
他的	关系	到	这	女性	性别	,	作为	可能	是	预期的	,

正如人们所预料的那样，他与女性的关系

[led][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

led	to	a	very	low	estimate	of	the	position	of	women	.
引领	到	一个	非常	低的	估计	的	这	位置	的	女性	.

这导致人们对女性地位的估计非常低。

[hens] [ðə; ði] ['ʌtər] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][səb'dʒektɪd][ɪn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

Hence	the	utter	degradation	to	which	they	are	subjected	in	Islam	.
因此	这	说出	降解	到	哪个	他们	是	受	在	伊斯兰教	.

因此，他们在伊斯兰教中遭受了彻底的羞辱。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['sæŋkʃənd] [waɪf] ['biːtɪŋ] .

Although	he	did	not	practice	it	,	he	sanctioned	wife	beating	.
虽然	他	做过	不是	实践	它	,	他	已制裁	妻子	殴打	.

虽然他本人没有亲身实践，但他默许了殴打妻子的行为。

[dɪ'vɔːrs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] ,

Divorce	was	made	easy	for	the	men	,
离婚	曾是	制成	简单的	为了	这	男人	,

对男性而言，离婚变得容易得多。

[huː] [kʊd; kəd][kæst][ɔːf][ðer; ðər][waɪvz] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] .

who	could	cast	off	their	wives	any	time	they	so	desired	.
WHO	可以	投掷	离开	他们的	妻子们	任何	时间	他们	所以	想要的	.

他们可以随时抛弃妻子。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kɑːmən] [tuː; tə] - [deɪ][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]

Thus	it	is	quite	common	to	-	day	for	women	to	steal	from	their	husbands
因此	它	是	相当	常见的	到	-	天	为了	女性	到	偷	从	他们的	丈夫们

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] .

in	order	to	provide	for	themselves	in	case	of	divorce	.
在	命令	到	提供	为了	他们自己	在	案件	的	离婚	.

因此，如今女性为了在离婚时维持生计而偷窃丈夫财物的情况相当普遍。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪz] [ə'pærənt] .

The	evil	of	such	a	system	is	apparent	.
这	邪恶的	的	这样的	一个	系统	是	明显	.

这种制度的弊端显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mɪr] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

It	makes	the	women	mere	slaves	at	the	mercy	of	the	caprice	of	their
它	制作	这	女性	仅仅	奴隶	在	这	怜悯	的	这	任性	的	他们的

['hʌzbəndz] .

husbands	.
丈夫们	.

这使得妇女沦为丈夫任其摆布的奴隶。

[ðə; ði] [pə'lɪgəmi] [ænd; ənd][kən'kjuːbənɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['sæŋkʃənd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] ,

The	polygamy	and	concubinage	which	is	sanctioned	in	the	Koran	,
这	一夫多妻制	和	妾侍制度	哪个	是	已制裁	在	这	《古兰经》	,

《古兰经》认可的一夫多妻制和纳妾制，

[hæz; həz] [dɪ'greɪdɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd]

has	degraded	the	women	to	a	degree	that	may	be	imagined	,	and
有	退化的	这	女性	到	一个	程度	那	可能	是	想象	,	和

['sɜ:rt(ə)nli][hæz; həz][nɑ:t] ,

certainly	has	not	,
当然	有	不是	,

已经将女性贬低到难以想象的程度，而且肯定没有。

[æz; əz][sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] [kən'tend] , [ə'bɑ:lɪʃt] ['ʌðər] ['i:vəlz] .

as	some	authorities	contend	,	abolished	other	evils	.
作为	一些	当局	抗衡	,	废除	其他	罪恶	.

正如一些权威人士所言，它还废除了其他一些弊端。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪm'pru:vd] ['slaɪtli] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

It	is	true	that	he	improved	slightly	the	condition	of	women	in	his	day	,
它	是	真的	那	他	改进	轻微地	这	状况	的	女性	在	他的	天	,

他的确在当时略微改善了女性的境况。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [ɪn'dʒɔɪd] ,

giving	them	privileges	they	had	not	up	to	that	time	enjoyed	,
给予	他们	特权	他们	有	不是	向上	到	那	时间	享受	,

赋予他们此前从未享有过的特权，

[ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

and	by	those	who	endeavour	to	picture	him	as	a	hero	,
和	经过	那些	WHO	努力	到	图片	他	作为	一个	英雄	,

以及那些试图将他描绘成英雄的人，

[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [tru:] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz]

his	failure	to	arrive	at	a	true	estimate	of	the	position	of	women	is
他的	失败	到	到达	在	一个	真的	估计	的	这	位置	的	女性	是

['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['græpl]

covered	by	the	statement	that	it	was	impossible	for	him	to	grapple
涵盖	经过	这	陈述	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	抓钩

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['prɑ:bləm] .

with	a	hopeless	problem	.
和	一个	绝望	问题	.

他未能对女性的地位做出正确估计，可以用"他不可能解决一个无解的问题"来解释。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['westərn]

It	is	encouraging	to	know	that	,	with	the	growing	influence	of	Western
它	是	鼓励	到	知道	那	,	和	这	生长	影响	的	西

['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

Christian	civilisation	,
基督教	文明	,

令人鼓舞的是，随着西方基督教文明影响力的日益增长，

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]['mɑ:zləm][lændz][ɪz]['grædʒuəli] [ɪm'pru:vɪŋ] ,

the	condition	of	women	in	Moslem	lands	is	gradually	improving	,
这	状况	的	女性	在	穆斯林	土地	是	逐步地	改善	,

穆斯林国家妇女的境况正在逐步改善。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [foʊk] [stɪl] [kən'sɪdər] [ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [wi:k] [ɪn] ['kærəktər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

although	the	village	folk	still	consider	us	to	be	weak	in	character	because
虽然	这	村庄	民间	仍然	考虑	我们	到	是	虚弱的	在	特点	因为

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɜ:rtiəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'heɪvjər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

we	are	courteous	in	our	behaviour	to	them	.
我们	是	有礼貌	在	我们的	行为	到	他们	.

虽然村民们仍然认为我们性格软弱，因为我们对他们彬彬有礼。

[ɪn]['iːdʒɪpt] , ['gʌvərnmənt] [skuːlz] [fɔːr; fər]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd] ,

In	Egypt	,	Government	schools	for	girls	are	being	organised	,
在	埃及	,	政府	学校	为了	女孩们	是	存在	有组织的	,

在埃及，政府正在组织女子学校。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːzləm][wɜːrld][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['spredɪŋ] .

and	throughout	the	whole	Moslem	world	education	is	spreading	.
和	自始至终	这	所有的	穆斯林	世界	教育	是	传播	.

教育正在整个穆斯林世界传播。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] [ɪz][soʊ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [rɪ'fɔːrmd]

The	religion	of	Mohammed	is	so	clearly	defined	that	it	can	never	be	reformed
这	宗教	的	穆罕默德	是	所以	清楚地	定义	那	它	能	绝不	是	改革后的

.

:

.

穆罕默德的宗教定义如此清晰，以至于永远不可能进行改革。

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ɪts] [sweɪ] [ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns]

The	only	hope	for	the	nations	that	are	under	its	sway	is	that	with	the	advance
这	仅有的	希望	为了	这	国家	那	是	在下面	它是	摇摆	是	那	和	这	进步

[ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

of	western	civilisation	there	may	be	a	yielding	to	the	influence	of
的	西	文明	那里	可能	是	一个	屈服	到	这	影响	的

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

受其统治的国家唯一的希望在于，随着西方文明的进步，它们或许会屈服于基督教的影响。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [waɪl] [men][ɑːr; ər]

It	cannot	be	possible	to	enjoy	the	blessings	of	the	West	while	men	are
它	不能	是	可能的	到	享受	这	祝福	的	这	西方	尽管	男人	是

['tɪrəˌnaɪzd] [baɪ][ə; eɪ][nɑːn] - [prə'gresɪv] [rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

tyrannised	by	a	non	-	progressive	religion	of	the	East	.
暴政	经过	一个	非	-	进步	宗教	的	这	东方	.

如果人们还受到东方不进步宗教的压迫，就不可能享受西方的福祉。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] [moʊ'hɑːmɪd] ['ɔːrgənaɪzd][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

Just	before	he	died	Mohammed	organised	an	expedition	against	the	Romans	,
只是	前	他	死亡	穆罕默德	有组织的	一个	远征	反对	这	罗马书	,

穆罕默德临终前组织了一次对抗罗马人的远征。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] .

and	this	in	spite	of	sickness	unto	death	.
和	这	在	尽管如此	的	疾病	到	死亡	.

即便身患绝症，也依然如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][læst] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] ,

He	had	made	his	last	pilgrimage	to	Mecca	,
他	有	制成	他的	最后的	朝圣	到	麦加	,

他完成了他最后一次麦加朝圣之旅。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

and	had	delivered	what	may	be	termed	his	final	charge	to	his	followers
和	有	发表	什么	可能	是	称为	他的	最终的	收费	到	他的	追随者

.

:

.

并向他的追随者们传达了他最后的嘱托。

[ðə; ði] [hoʊl] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [baɪ] [ðə; ði] [θɔ:t]

The	whole	tone	of	his	address	seems	to	have	been	influenced	by	the	thought
这	所有的	语气	的	他的	地址	似乎	到	有	到过	影响	经过	这	想法

[ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑ:k'sɪməti] [ʌv; əv] [deθ] .

of	the	proximity	of	death	.
的	这	邻近	的	死亡	.

他讲话的整个语气似乎都受到了死亡临近的感慨的影响。

[hi:; hi] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ,

He	emphasised	the	doctrines	he	had	inculcated	,
他	强调	这	教义	他	有	灌输	,

他强调了他所灌输的教义，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz'læmɪkˌɪz'lɑ:mɪk] ['brʌðərhʊd] [rɪ'mu:vd] [ɔ:l] [ðæt] [tendid] [tu:; tə] ['soʊʃ(ə)l]

showing	that	the	Islamic	brotherhood	removed	all	that	tended	to	social
显示	那	这	伊斯兰	兄弟情	已移除	全部	那	倾向于	到	社会的

[ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] .

inequality	.
不等式	.

这表明伊斯兰兄弟会消除了所有导致社会不平等的因素。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wʌz; wəz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pʊr] ; [ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [hu:] ['boʊstɪd] [ʌv; əv]

The	rich	man	was	no	better	than	the	poor	;	the	aristocrat	who	boasted	of
这	富有的	男人	曾是	不	更好的	比	这	贫穷的	;	这	贵族	WHO	吹嘘	的

[hɪz; ɪz] ['ænsestri] ,

his	ancestry	,
他的	祖先	,

富人并不比穷人好；那些吹嘘自己出身的贵族，

[noʊ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] ['begər] .

no	more	important	in	the	sight	of	God	than	the	lowliest	beggar	.
不	更多的	重要的	在	这	视线	的	上帝	比	这	最低级	乞丐	.

在上帝眼中，他并不比最卑微的乞丐更重要。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfrəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] [mæn] [ænd; ənd] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]

The	only	difference	that	could	exist	between	man	and	man	was	a	difference
这	仅有的	不同之处	那	可以	存在	之间	男人	和	男人	曾是	一个	不同之处

[ɪn] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['paɪəti] .

in	degree	of	piety	.
在	程度	的	虔诚	.

人与人之间唯一可能存在的区别就是虔诚程度的不同。

['prɑ:pərti] [raɪts] [hi:; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [bɪ'li:vɝz] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪm'plaɪd] [ðæt]

Property	rights	he	recognised	as	regarding	believers	,	and	evidently	implied	that
财产	权利	他	已确认	作为	关于	信徒	,	和	显然	暗示	那

[ˌʌnbi'li:vəz] [pə'zest] [noʊ] [sʌtʃ] [raɪts] .

unbelievers	possessed	no	such	rights	.
不信者	拥有	不	这样的	权利	.

他承认信徒享有财产权，并明显暗示非信徒不享有此类权利。

[hi:; hi] [æskt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [hju:'meɪn] ['tri:tmənt] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] ,

He	asked	respect	and	humane	treatment	for	women	,
他	问	尊重	和	人道	治疗	为了	女性	,

他要求给予女性尊重和人道待遇。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz]

and	undoubtedly	manifested	a	desire	for	a	better	condition	of	affairs
和	无疑	表现出来	一个	欲望	为了	一个	更好的	状况	的	事务

[ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

than	he	in	his	lifetime	had	been	able	to	establish	.
比	他	在	他的	寿命	有	到过	有能力的	到	建立	.

毫无疑问，他渴望创造比他一生所能创造的更好的局面。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [ʌv; əv] [ðɪs]
The **subsequent** **illness** **was** **probably** **due** **to** **the** **strain** **and** **anxiety** **of** **this**
这 随后的 疾病 曾是 大概 到期的 到 这 拉紧 和 焦虑 的 这
['pɪlgrɪmɪdʒ] .
pilgrimage **.**
朝圣 .

随后的疾病很可能是由于这次朝圣之旅带来的压力和焦虑造成的。

['aɪʃə] , [ðə; ði] [gɜ:rl] [waɪf] , [tendid] [hɪm; ɪm] .
Ayesha **,** **the** **girl** **wife** **,** **tended** **him** **.**
阿伊莎 , 这 女孩 妻子 , 倾向于 他 .

妻子阿伊莎照顾他。

[ðə; ði] ['meni] ['stɔ:riz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ʌv; əv] [ði:z] [læst] [deɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [rɪ'laɪəb(ə)l]
The **many** **stories** **that** **have** **been** **told** **of** **these** **last** **days** **are** **not** **at** **all** **reliable**
这 许多 故事 那 有 到过 讲述 的 这些 最后的 天 是 不是 在 全部 可靠的
,
,
,

关于末世的种种说法，很多都不可信。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [fɔ:r; fər] [faɪv] [deɪz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['helpləs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪriəs] .
but **it** **is** **certain** **that** **for** **five** **days** **he** **was** **quite** **helpless** **and** **delirious** **.**
但 它 是 肯定 那 为了 五 天 他 曾是 相当 无助 和 谵妄 .

但可以肯定的是，他有五天时间完全无助且神志不清。

[ɑ:n] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [dʒu:n] , - [ə; eɪ] . [di:] . , [ten] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['mekə] ,
On **the** **7th** **of** **June** **,** **632** **A** **.** **D** **.** **,** **ten** **years** **after** **the** **flight** **from** **Mecca** **,**
在 这 7th 的 六月 , - 一个 . D . , 十 年 后 这 航班 从 麦加 ,

公元632年6月7日，即麦加逃亡十年后，

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] ['aɪʃə] ,
he **died** **in** **the** **arms** **of** **Ayesha** **,**
他 死亡 在 这 武器 的 阿伊莎 ,

他死在了阿伊莎的怀里。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ðæt] [rɔ:t] ['hævək] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd]
leaving **a** **work** **that** **wrought** **havoc** **in** **the** **Christian** **Church** **for** **centuries** **,** **and**
离开 一个 工作 那 锻 混乱 在 这 基督教 教会 为了 几个世纪 , 和
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

留下了一部在几个世纪里给基督教教会带来巨大冲击的作品，而且，

[ɪn'spaɪərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['spɪrɪt] ,
inspired **by** **his** **immortal** **spirit** **,**
灵感 经过 他的 不朽 精神 ,

受其不朽精神的感召，

[stɪl] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ʌn'ji:ldɪŋ] ['enməti] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:k] [ænd; ənd] ['loʊli] ['næzərin]
still **exists** **in** **unyielding** **enmity** **against** **the** **faith** **of** **the** **meek** **and** **lowly** **Nazarene**
仍然 存在 在 不屈 敌意 反对 这 信仰 的 这 温顺 和 卑微的 拿撒勒人
,
,
,

对谦卑温顺的拿撒勒人的信仰，仍然存在着根深蒂固的敌意。

[hu:z] ['neɪtɪv] [sɔɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ɪz] [oʊnd] [baɪ] [ˌɪ'slɑ:mz, 'ɪˌslɑ:mz] [sʌn] .
whose **native** **soil** **,** **in** **the** **providence** **of** **God** **,** **is** **owned** **by** **Islam's** **son** **.**
谁 本国的 土壤 , 在 这 普罗维登斯 的 上帝 , 是 拥有 经过 伊斯兰教的 儿子 .

他的故土，蒙真主眷顾，归伊斯兰教之子所有。

['nevər] [ə'gen] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [sti:l] [ɑ:n] [sti:l] [æz; əz] ['krɪstʃən] [traɪz] [tu:; tə]

Never	again	will	be	heard	the	clash	of	steel	on	steel	as	Christian	tries	to
绝不	再次	将要	是	听到	这	冲突	的	钢	在	钢	作为	基督教	尝试	到

['væŋkwɪʃ] ['mɑ:zləm] .

vanquish	Moslem	.
征服	穆斯林	.

基督徒试图战胜穆斯林时，钢铁碰撞的铿锵声将再也不会响起。

[ðoʊz] [deɪz] [ɑ:r; ər] ['hæpɪli] [pæst][ænd; ənd] [gɔ:n] .

Those	days	are	happily	past	and	gone	.
那些	天	是	快乐地	过去的	和	已消失	.

那些日子已经美好地过去了。

['kɑ:rn(ə)l] ['wɛpənz] ['kænɑ:t] [ə'veɪl] [ə'genst] ['spɪrɪtʃuəl] ['fɔ:rsɪz] .

Carnal	weapons	cannot	avail	against	spiritual	forces	.
肉体	武器	不能	可用	反对	精神	力量	.

肉体的武器无法对抗精神力量。

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] , ['pi:səbl] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['pə:mieitɪŋ] [ðə; ði] [glu:m]

The	eternal	,	peaceable	Spirit	of	Jesus	is	slowly	but	surely	permeating	the	gloom
这	永恒	,	和平的	精神	的	耶稣	是	缓慢地	但	一定	渗透	这	愁云

[ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

of	Islam	.
的	伊斯兰教	.

耶稣永恒和平的精神正在缓慢但坚定地渗透出伊斯兰教的阴霾。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [wen] ,

We	see	the	resultant	disintegration	,	and	hope	for	that	great	day	when	,
我们	看	这	结果	解体	,	和	希望	为了	那	伟大的	天	什么时候	,

我们目睹了由此导致的瓦解，并期盼着那伟大的一天到来：

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['broʊkən] [ænd; ənd] [kən'traɪt] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['li:dər] ,

led	by	the	broken	and	contrite	spirit	of	their	leader	,
引领	经过	这	破碎的	和	懊悔	精神	的	他们的	领导者	,

在他们领袖破碎而忏悔的精神的引领下，

[ðə; ði] [həusts] [ʌv; əv] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [ʃæl; ʃəl] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , ['rekəgnaɪz] [wʌt]

the	hosts	of	Islam	shall	bow	before	the	King	of	Kings	,	recognising	what
这	主持人	的	伊斯兰教	将	弓	前	这	国王	的	国王	,	识别	什么

,

,

,

伊斯兰世界的众军必将臣服于万王之王，承认……

[ɪn] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'peld] [tu:; tə][dɪ'naɪ] — ['ju:nəti][ɪn] ['trɪnəti] , [ðə; ði][æt; ət]['prez(ə)nt]

in	time	,	they	were	impelled	to	deny	—	Unity	in	Trinity	,	the	at	present
在	时间	,	他们	是	被迫	到	否定	—	统一	在	三位一体	,	这	在	展示

[ˌʌnri'vi:ld] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['deɪəti; 'di:əti] .

unrevealed	mystery	of	Deity	.
未公开	神秘	的	神	.

随着时间的推移，他们被迫否认——三位一体的合一，这是目前尚未揭示的神性奥秘。

['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑ:zləm] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Britain	,	the	greatest	Moslem	power	of	the	world	,
英国	,	这	最	穆斯林	力量	的	这	世界	,

英国，当时世界上最强大的穆斯林国家，

[niːdz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]['pɑːləsi][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['krɪstʃən] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ə'mʌŋst]
needs **to** **change** **her** **policy** **in** **regard** **to** **Christian** **missionary** **work** **amongst**
需求 到 改变 她 政策 在 看待 到 基督教 传教士 工作 在
['mɑːzləmz] ,
Moslems **,**
穆斯林 ,

她需要改变其在穆斯林群体中开展基督教传教工作的政策。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'naɪtɪd] ['piːp(ə)l] .
if **she** **is** **desirous** **of** **promoting** **the** **welfare** **of** **those** **benighted** **people** **.**
如果 她 是 渴望 的 推广 这 福利 的 那些 夜幕降临 人们 .

如果她真心希望增进那些受蒙蔽人民的福祉。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði]['herəldz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [huː] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði][lændz]
She **must** **give** **freedom** **to** **the** **heralds** **of** **the** **Cross** **who** **labour** **in** **the** **lands**
她 必须 给 自由 到 这 使者 的 这 叉 WHO 劳动 在 这 土地
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] .
of **the** **Crescent** **.**
的 这 新月 .

她必须给予在新月之地辛勤劳作的十字架使者们自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [ə'send] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
And **the** **prayers** **of** **her** **people** **must** **ascend** **on** **behalf** **of** **the** **sons**
和 这 祈祷 的 她 人们 必须 上升 在 代表 的 这 儿子们
[ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [huː] [sɪt][ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ]
and **daughters** **of** **Islam** **who** **sit** **in** **darkness** **and** **the** **shadow** **of** **death**
和 女儿们 的 伊斯兰教 WHO 坐 在 黑暗 和 这 阴影 的 死亡
.
:
.

她的人民的祈祷必须升腾，为那些身处黑暗和死亡阴影中的伊斯兰儿女们祈祷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神